FABLES CHOISIES,

A l'uſage des ENFANS,

ET

Des autres Perſonnes qui commencent à apprendre

La Langue Françoiſe.

Avec un Index alphabétique de tous les Mots traduits en Anglois.

Par L. CHAMBAUD.

Nouvelle EDITION, revue et corrigée avec ſoin.

A LONDRES:

Chez C. NOURSE, dans le Strand.

M.DCC.LXXXVI.

AUG

PREFACE.

IT is well known, that the beſt written books are not for that reaſon only the moſt proper for learning the language in which they are written; but for improving one's learning therein: and it is a rule in point of learning, to proceed by inſenſible ſteps, from what is eaſy, to what is more difficult. For which reaſon books have been ſelected, and even purpoſely made, for thoſe who begin to learn the dead languages. Purſuant to this unqueſtionable principle, I have made a performance calculated for, and deſigned to be the firſt book of, the children, and other perſons who begin to learn the *French* tongue.

Fables have always been looked upon as a ſyſtem of morality, adapted to the capacity of children. *Plato* wiſhed that children might ſuck *Æſop*'s fables with

their milk, in order to be trained up to wiſdom and virtue. And indeed nothing is more proper to inſtruct them in their duties, and to wheedle them to the practice of them: ſince the inſtructions and rules of life which one wants to inculcate into them are ſo much the more eaſily and effectually inſinuated, as the fabulous examples from which they are drawn, are more common and familiar. Beſides, children naturally take a great pleaſure in hearing, and reading little hiſtories. They like both to learn, and relate them: they even make ſome themſelves. No performance could then be better contrived to hit the children's taſte, and form at the ſame time their judgment and morals.

It is alſo evident, that none can be more proper to make them learn a living language. The ſtudying of *French*, as well as of the other modern languages, is practical learning. The chief end of the maſters is to enable as ſoon as poſſible their ſcholars to underſtand the main ſubſtance of ſpeech, and to ſpeak. Nothing therefore

fore can anſwer better the purpoſe than *a treatiſe writ in the moſt plain ſtyle, and at the ſame time in the pureſt language: the conſtruction whereof is quite natural, the expreſſions familiar, the turn and ſeries of ſpeech, or narrative, clear, and eaſy to be underſtood, and the ſubject every where the very ſame with common diſcourſe in life:* that, as the learner improves in the underſtanding of the language, ſo he may likewiſe by this means advance in the practice of it, and qualify himſelf for converſation. Thoſe who are converſant in fable books, know very well that there are none in *French* wrote with that plainneſs, ſimplicity, and purity, that is neceſſary for beginners, and which I have aimed at in theſe following fables.

They are ſelected not only out of *Æſop*, but alſo out of *Avienus*, *Barlandus*, *Gabrias*, *Phædrus*, and other fable writers of note. There is a moral added to every fable, to help the children's underſtanding. If I have omitted the moral in the laſt fables, it is becauſe, as they are more like hiſtories than fables, and the morality to be

inculcated is obvious at every line, it would rather have been unbecoming than uſeful in its uſual place.

However eaſy theſe fables are, and plain as the ſtyle is, one muſt not expect that all the ſentences therein will be rendered into *Engliſh* in the very ſame number of words, and the ſame grammatical order as in *French*. A tranſlation done *verbatim*, whether it be from *French* into *Engliſh*, or from *Engliſh* into *French*, will often make nonſenſe, let the ſpeech be never ſo grammatical, never ſo plain, common, and natural. Some looſe unconnected ſentences indeed will very well bear a literal tranſlation; but it is impoſſible to do it in a ſeries of ſpeech, and this impoſſibility ariſes from the different *genius* of the two languages. The *Engliſh* make all adjectives come before the ſubſtantives, and very often the adverbs before the verbs. In *French* the ſubſtantives more generally come before the adjectives, and the adverb always after the verb. The *French* invert the natural order of pronouns, and make them all come before the verb: and when three or four meet together,

together, their grammatical order claſhes prodigiouſly with the *Engliſh* grammar. This *French*, *Je vous le dis*, *Je ne vous l'ai pas dit*, is as plain, common, and natural as this *Engliſh*, *I tell it you*, *I have not told it you*: though the order and number of the words run thus with reſpect to the *Engliſh*, *I you it tell*, *I not you it have not told*.

Again. *Il lui fit cette queſtion*, *comment vous portez vous?—Le coq chante.—Voilà une drôle d'idée*, &c. is as plain and natural *French*, as *he aſked him this queſtion*, *how d' y' do?—The cock crows.—That's a comical notion*, &c. is plain and natural *Engliſh*, though *fit* is the *French* for *he made* (not *he aſked*); *porter*, the *French* for *to carry* (not *to do*); and *chanter*, the *French* for *to ſing*, not *to crow*. But this grammatical order of the *French* language, ſo different from the *Engliſh*, theſe ſo common expreſſions, and familiar forms of ſpeech, that occur on all occaſions, are things that muſt be learned; and the language is plain and natural, ſo that every word be accounted for by the grammar, and the expreſſions are not uſed in any figu-

rative, or metaphorical ſenſe, but merely in their primary import, and moſt natural ſignifications. Beſides, the learner is ſuppoſed, before he is put into this book, to have firſt learned the chief principles of *French:* or elſe his maſter muſt teach him thoſe principles, whilſt he is conſtruing.

I have made at the end of the book a *Parſing Index*, alphabetically digeſted, of all the words in the book. I do not pretend to account for every word after the ſame method as the ſcholar muſt do to his maſter. The *Index* at that rate would have been ten times bigger than the book. It muſt ſuffice, that beſides the ſignification of the words, I have ſet down their roots, and taken notice of the moſt material things concerning Etymology. There's no child but can with this help effectually learn his leſſon, and either tranſlate, or conſtrue it into the moſt proper *Engliſh:* and his improvement will appear every day more and more, if he is made to learn after the method which I have taken notice of, and recommended in the preface to my grammar.

On oſe prier les Maitres de faire ſouvent lire le petit nombre de définitions qui ſuivent, et d'en faire faire l'application ſur les mots des fables, aux jeunes gens qu'ils enſeignent : il n'eſt pas douteux qu'elles ne ſoient d'une grande utilité pour l'intelligence de la Grammaire Françoiſe, lorſqu'on jugera à-propos de la leur mettre entre les mains.

LA langue Françoiſe renferme dix eſpèces de mots différens : l'Article, le Nom, le Pronom, l'Adjectif, le Verbe, l'Adverbe, le Nombre, la Prépoſition, la Conjonction, la Particule.

L'ARTICLE annonce l'objet ; LE :

LE NOM aide à le diſtinguer dans la totalité des objets ; *le* CHEVAL :

L'ADJECTIF ſert à le diſtinguer parmi les autres objets de la même eſpèce ; *le cheval* BLANC :

Le VERBE en marque l'action ; *le cheval blanc* MARCHE :

L'ADVERBE indique une différence qui peut ſe trouver dans les actions de même nature ; *la cheval blanc marche* LENTEMENT :

Le PRONOM tient la place du Nom, & épargne l'embarras de répéter trop ſouvent celui-ci dans la même phraſe ; *le cheval blanc marche lentement* ; IL *n'a point de jambes* ; aulieu de repéter ; *le cheval blanc n'a point de jambes :*

Le NOMBRE fixe la quantité des objets ; *achetez moi* TROIS *chevaux :*

La PRÉPOSITION marque le raport que les objets ont entr'eux ; *trois chevaux* DE *carroſſe :*

La CONJONCTION indique la liaiſon qui peut être entre deux membres de phraſe ; *achetez moi trois chevaux* ; ET *choiſiſſez les vigoureux.*

La PARTICULE exprime les mouvemens que l'ame veut manifeſter promptement ; ſoit de conſentement, de dégout, de douleur, &c. OUI, FI, HELAS !

De l'Article.

Les François n'ont qu'un article, qui eſt *le*, ſuſceptible de huit variations, dont trois ſe font par terminaiſon, quatre par contraction, et une par éliſion.

La première terminaiſon eſt *le :* elle marque le genre maſculin et le nombre ſingulier ; *le mouton.*

La ſeconde indique le genre feminin, et le nombre ſingulier ; *la brebis.*

La troiſième enfin eſt faite pour le nombre plurier, et convient également aux deux genres : *les moutons, les brebis.*

La première contraction arrive entre la prépoſition *de*, et l'article maſculin et ſingulier *le* ; de ces deux mots on fait *du* : donnez-moi *du pain*, et non pas *de le pain.*

La ſeconde ſe fait entre la même prépoſition et l'article plurier, ſoit maſculin ou feminin, *les : j'ai acheté des livres* ; *apportez-moi des perdrix*, et non pas *de les livres, de les perdrix.*

La troiſième eſt formée par la rencontre de la prépoſition *à* & de l'article ſingulier & maſculin *le :* au lieu de dire *allez à le marché*, on dit *allez au marché.*

La quatrième enfin provient de cette même prépoſition *a* et de l'article plurier maſculin ou feminin *les : donnez aux pauvres, attachez vous aux belles lettres* ; aulieu de dire, *à les pauvres, à les belles lettres.*

N. B. La contraction n'a point lieu entre les prépoſitions *de* ni *à* et l'article ſingulier féminin *la :* on dit, et on écrit conſtamment, *fidèle à la patrie* ; *donnez-moi de la viande :* et jamais *fidèle au patrie* ; *donnez-moi du viande.*

L'Eliſion ſe fait entre l'article ſingulier maſculin ou feminin et les mots qui commencent par une voyelle ou *h* non aſpirée : pour cet effet on retrenche l'*e* du premier, mettant une virgule ou apoſtrophe entre *l'* et le mot ſuivant ; *l'amour, l'avarice*, au lieu de *le amour, la avarice : l'honneur, l'homme, l'humeur*, et non pas *le honneur, le homme, la humeur.*

Du Verbe.

Ce mot eſt ſuſceptible d'un grande nombre de variations qui proviennent de la différente terminaiſon de ſes dernières ſyllabes. Certains verbes ſuivent la même règle pour leur terminaiſon ; et à cauſe de cela ils ſont diviſés en différentes claſſes qu'on nomme conjugaiſons.

Lorſqu'un verbe ſuit la règle de ſa conjugaiſon, on le nomme régulier ; s'il s'en écarte, on l'appelle irrégulier, et on le conjugue à part.

Outre cela chaque verbe eſt diviſé en cinq parties nommées *modes* ; & chacun de ſes modes eſt diviſé en différens *tems*. On compte dix conjugaiſons, qu'on diſtingue par la terminaiſon de l'infinitif, *er*, *ir*, *tir*, &c.

Les verbes ont cinq modes qu'on appelle *infinitif*, *indicatif*, *conditionel*, *imperatif*, et *ſubjonctif* : vous les trouverez dans les tables ſuivantes, avec le ſecours deſquelles un conjuguera ſur le champ tous les verbes réguliers.

Uſage des Tables de Conjugaiſons.

N. B. 1. Quand vous voulez conjuguer un verbe par le moyen de ces tables, voyez d'abord s'il eſt du nombre de ceux qui ſont marqués pour être irréguliers : en ce cas, il faut en chercher la conjugaiſon particulière dans une grammaire. S'il n'eſt pas irrégulier, voyez quelle eſt la terminaiſon de ſon infinitif : ce ſera *enir* par exemple; allez à la quatrième conjugaiſon de ces tables, qui eſt en *enir*, et vous trouverez tout de ſuite, tous les tems de votre verbe, ou chaque tems à part, ſelon que vous en avez beſoin.

2. Pour former le tems d'un verbe, vous n'avez qu'à prendre ce qui eſt écrit dans la première colonne, et qu'à y ajouter ce qui ſe trouve dans la colonne qui répond au tems que vous cherchez : ſi, par exemple, vous cherchez le futur de l'indicatif du verbe *aimer*, allez à la table de l'indicatif, et après avoir trouvé votre conjugaiſon, prenez *aim* qui eſt écrit dans la première colon-

ne, et paſſant enſuite à celle du futur, ajoutez *erai*, qui vous fera *aimerai* pour la première perſonne du ſingulier, *eras* pour la ſeconde, &c.

3. Les trois chiffres mis ſur la première colonne des modes *indicatif*, *conditionel*, et *ſubjonctif*, marquent la première, ſeconde, et troiſième perſonne, tant pour le ſingulier que le plurier : ce que vous devez ſuppoſer dans toutes les colonnes.

4. La première ligne de chaque conjugaiſon contient le ſingulier ; la ſeconde contient le plurier.

5. A chaque perſonne des tems, vous devez ſuppoſer les pronoms perſonels : ſavoir, *je* ou *j'* pour la première du ſingulier, *tu* pour la ſeconde, et *il* pour la troiſième : le plurier en a auſſi trois ; *nous*, *vous*, *ils*.

6. Vous ferez la même ſuppoſition à l'égard des verbes auxiliaires *être* et *avoir*, qui entrent dans la formation des tems compoſés : deſorte que quand

ai as a

vous trouverez vous ſuppoſerez, qu'il y a :

é é é

j'ai aimé, *tu as aimé*, *il a aimé* ; & ainſi des autres.

7. Les verbes en *ger* comme *manger*, ſont de la première conjugaiſon : vous n'y trouverez d'autre difference, ſinon que l'*e* ſe conſerve dans tous les tems : mais c'eſt une lettre euphonique qui ne ſert qu'à adoucir la prononciation du *g*.

TABLE I.

Infinitif des

	Preſent.		Participe preſ.	Part. pret.	Compoſé du	Préſent.
1.	Aim-	er	ant	é	avoir	é
2.	Pâl-	ir	iſſant	i	avoir	i
3.	Men-	tir	tant	ti	avoir	ti
4.	V-	enir	enant	enu	être	enu
5.	Reç-	evoir	evant	u	avoir	u
6.	F-	aire	eſant	ait	avoir	ait
7.	Cra- Jo-	indre	ignant	int	avoir	int
8.	Par-	oître	oiſſant	u	avoir	u
9.	Cond-	uire	uiſant	uit	avoir	uit
10	Ten- Pon-	dre	dant	du	avoir	du

Con-

TABLE I.

dix Conjugaiſons.

Compoſé du Part.		
1. ayant	é	N. B. Les verbes irréguliers de la première conjugaiſon, ſont Aller, Puer.
2. ayant	i	De la ſeconde, Aquérir, Courir, Cueillir, Dormir, Fuir, Ouvrir, Saillir, Vêtir, et leurs dérivés.
3. ayant	ti	De la troiſième, Bouillir, Faillir, Haïr, Mourir, Ouïr, Souffrir.
4. étant	enu	
5. ayant	u	De la cinquième, Aſſeoir, Choir, Mouvoir, Valoir, Voir (et ſes dérivés) Pouvoir, Savoir, Vouloir.
6. ayant	ait	De la ſixième, Plaire, Croire (et ſes dérivés) Traire, Boire, Braire.
7. ayant	int	
8. ayant	u	De la huitième, Naître, Paître, et leurs dérivés.
9. ayant	uit	De la neuvième, Dire, Ecrire, Lire, Rire, Vivre, Suivre, (avec ſes dérivés) Frire, Reluire.
10. ayant	du	De la dixième, Prendre, Rompre, Battre, Mettre, Conclure, Vaincre, Coudre, Moudre, Réſoudre, Eclorre, et leurs dérivés.

TABLE II.

Indicatif des dix Conjugaiſons.

	Preſent.			Compoſé du Preſent.		
	1	2	3	ai	as	a
	e	es	e	é	é	é
1. Aim-				avons	avez	ont
	ons	ez	ent	é	é	é
				ai	as	a
	is	is	it	i	i	i
2. Pâl-				avons	avez	ont
	iſſons	iſſez	iſſent	i	i	i
				ai	as	a
	ts	ts	t	ti	ti	ti
3. Men-				avons	avez	ont
	tons	tez	tent	ti	ti	ti
				fuis	es	eſt
	iens	iens	ient	enu	enu	enu
4. V-				ſommes	êtes	ſont
	enons	enez	iennent	enus	enus	enus
				ai	as	a
	ois	ois	oit	u	u	u
5. Reſ-				avons	avez	ont
	evons	evez	oivent	u	u	u
				ai	as	a
	ais	ais	ait	ait	ait	ait
6. F-				avons	avez	ont
	eſons	aîtes	ont	ait	ait	ait
				ai	as	a
	ins	ins	int	int	int	int
7. Cra- Jo-				avons	avez	ont
	ignons	ignez	ignent	int	int	int
				ai	as	a
	ois	ois	oit	u	u	u
8. Par-				avons	avez	ont
	oiſſons	oiſſez	oiſſent	u	u	u
				ai	as	a
	uis	uis	uit	uit	uit	uit
9. Cond-				avons	avez	ont
	uiſons	uiſez	uiſent	uit	uit	uit
				ai	as	a
	ds	ds	d	du	du	du
10. Ten- Pen-				avons	avez	ont
	dons	dez	dent	dn	du	du

Impar-

TABLE II.

Suite de l'Indicatif.

	Imparfait.			Composé de l'Imparfait.		
				avois	avois	avoit
	ois	ois	oit	é	é	é
1. Aim-				avions	aviez	avoient
	ions	iez	oient	é	é	é
				avois	avois	avoit
	iſſois	iſſois	iſſoit	i	i	i
2. Pâl-				avions	aviez	avoient
	iſſions	iſſiez	iſſoient	i	i	
				avois	avois	avoit
	tois	tois	toit	ti	ti	ti
3. Men-				avions	aviez	avoient
	tions	tiez	toient	ti	ti	ti
				étois	étois	étoit
	enois	enois	enoit	enu	enu	enu
4. V-				étions	étiez	étoient
	enions	eniez	enoient	enus	enus	enus
				avois	avois	avoit
	evois	evois	evoit	u	u	u
5. Reç-				avions	aviez	avoient
	evions	eviez	evoient	u	u	u
				avois	avois	avoit
	eſois	eſois	eſoit	ait	ait	ait
6. F-				avions	aviez	avoient
	eſions	eſiez	eſoient	ait	ait	ait
				avois	avois	avoit
7. Cra- Jo-	ignois	ignois	ignoit	int	int	int
				avions	aviez	avoient
	ignions	igniez	ignoient	int	int	int
				avois	avois	avoit
	oiſſois	oiſſois	oiſſoit	u	u	u
8. Par-				avions	aviez	avoient
	oiſſions	oiſſiez	oiſſoient	u	u	u
				avois	avois	avoit
	uiſois	uiſois	uiſoit	uit	uit	uit
9. Cond-				avions	aviez	avoient
	uiſions	uiſiez	uiſoient	uit	uit	uit
				avois	avois	avoit
10. Ten- Pon-	dois	dois	doit	du	du	du
				avions	aviez	avoient
	dions	diez	doient	du	du	du

Pretérit

TABLE II.

Suite de l'Indicatif.

	Protérit.			Composé du Pretérit.		
				eus	eus	eut
	ai	as	a	é	é	é
1. Aim-				eumes	eutes	eurent
	âmes	âtes	èrent	é	é	é
				eus	eus	eut
	is	is	it	i	i	i
2. Pâl-				eumes	eutes	eurent
	imes	ites	irent	i	i	i
				eus	eus	eut
	tis	tis	tit	ti	ti	ti
3. Men-				eumes	eutes	eurent
	times	tites	tirent	ti	ti	ti
				tus	fus	fut
	ins	ins	int	enu	euu	enu
4. V-				fumes	futes	furent
	inmes	intes	inrent	enus	enus	enus
				eus	eus	eut
	us	us	ut	u	u	u
5. Reç-				eumes	eutes	urent
	umes	utes	urent	u	u	u
				eus	eus	eut
	is	is	it	ait	ait	ait
6. F-				eumes	eutes	eurent
	imes	ites	irent	ait	ait	ait
				eus	eus	eut
7. Cra- Jo-	ignis	ignis	ignit	int	int	int
				eumes	eutes	eurent
	ignimes	ignites	ignirent	int	int	int
				eus	eus	eut
	us	us	ut	u	u	u
8. Par-				eumes	eutes	eurent
	umes	utes	urent	u	u	u
				eus	eus	eut
	uifis	uifis	uifit	uit	uit	uit
9. Cond-				eumes	eutes	eurent
	uifimes	uifites	uifirent	uit	uit	uit
				eus	eus	eut
10. Ten- Pon-	dis	dis	dit	du	du	du
				eumes	eutes	eurent
	dimes	dites	dirent	du	du	du

TABLE II.

Suite de l'Indicatif.

	Futur.			Composé du Futur.		
				aurai	auras	aura
	erai	eras	era	é	é	é
1. Aim-				aurons	aurez	auront
	erons	erez	eront	é	é	é
				aurai	auras	aura
	irai	iras	ira	i	i	i
2. Pâl-				aurons	aurez	auront
	irons	irez	iront	i	i	i
				aurai	auras	aura
	tirai	tiras	tira	ti	ti	ti
3. Men-				aurons	aurez	auront
	tirons	tirez	tiront	ti	ti	ti
				ſerai	ſeras	ſera
	iendrai	iendras	iendra	enu	enu	enu
4. V-				ſerons	ſerez	ſeront
	iendrons	iendrez	iendront	enus	enus	enus
				aurai	auras	aura
	evrai	evras	evra	u	u	u
5. Reç-				aurons	aurez	auront
	evrons	evrez	evront	u	u	u
				aurai	auras	aura
	erai	eras	era	ait	ait	ait
6. F-				aurons	aurez	auront
	erons	erez	eront	ait	ait	ait
				aurai	auras	aura
	indrai	indras	indra	int	int	int
7. Cra- Jo-				aurons	aurez	auront
	indrons	indrez	indront	int	int	int
				aurai	auras	aura
	oitrai	oitras	oitra	u	u	u
8. Par-				aurons	aurez	auront
	oitrons	oitrez	oitront	u	u	u
				aurai	auras	aura
	uirai	uiras	uira	uit	uit	uit
9. Cond-				aurons	aurez	auront
	uirons	uirez	uiront	uit	uit	uit
				aurai	auras	aura
	drai	dras	dra	du	du	du
10. Ten- Pon-				aurons	aurez	auront
	drons	drez	dront	du	du	du

TABLE IIII.

Conditionel des dix Conjugaiſons.

	Simple ou Primitif.			Compoſé.		
	1	2	3	aurois	aurois	auroit
	erois	erois	eroit	é	é	é
1. Aim-				aurions	auriez	auroient
	erions	eriez	eroient	é	é	é
				aurois	aurois	auroit
	irois	irois	iroit	i	i	i
2. Pâl-				aurions	auriez	auroient
	irions	iriez	iroient	i	i	i
				aurois	aurois	auroit
	tirois	tirois	tiroit	ti	ti	ti
3. Men-				aurions	auriez	auroient
	tirions	tiriez	tiroient	ti	ti	ti
				ſerois	ſeroit	ſeroit
	iendrois	iendrois	iendroit	enu	enu	enu
4. V-				ſerions	ſeriez	ſeroient
	iendrions	iendriez	iendroient	enus	enus	enus
				aurois	aurois	auroit
	evrois	evrois	evroit	u	u	u
5. Reç-				aurions	auriez	auroient
	evrions	evriez	evroient	u	u	u
				aurois	aurois	auroit
	erois	erois	eroit	ait	ait	ait
6. F-				aurions	auriez	auroient
	erions	eriez	eroient	ait	ait	ait
				aurois	aurois	auroit
	indrois	indrois	indroit	int	int	int
7. Cra- Jo-				aurions	auriez	auroient
	indrions	indriez	indroient	int	int	int
				aurois	aurois	auroit
	oitrois	oitrois	oitroit	u	u	u
8. Par-				aurions	auriez	auroient
	oitrions	oitriez	oitroient	u	u	u
				aurois	aurois	auroit
	uirois	uirois	uiroit	uit	uit	uit
9. Cond-				aurions	auriez	auroient
	uirions	uiriez	uiroient	uit	uit	uit
				aurois	aurois	auroit
	drois	drois	droit	du	du	du
10. Ten- Pon-				aurions	auriez	auroient
	drions	driez	droient	du	du	du

TABLE IV.

Impératif des dix Conjugaiſons.

Singulier. 2. Preſ.	Plurier. 1. P.	Plurier. 2. P.
1. Aim- e	ons	ez
2. Pâl is	iſſons	iſſez
3. Men- ts	tons	tez
4. V- iens	enons	enez
5. Reç- ois	evons	evez
6. F- ais	eſons	aîtes
7. Cra-, Jo- } ins	ignons	ignez
8. Par- ois	oiſſons	oiſſez
9. Cond- uis	uiſons	uiſez
10. Ten-, Pon- } ds	dons	dez

TABLE V.

Subjonctif des

	Préſent.			Compoſé du Préſent.		
Sing.	que je *	que tu	qu'il	que je	que tu	qu'il
Plur.	que nous	que vous	qu'ils	que nous	que vous	qu'ils
	1	2	3	aye	ayes	ait
	e	es	e	é	é	é
1. Aim-				ayons	ayez	ayent
	ions	ies	ent	é	é	é
				aye	ayes	ait
	iſſe	iſſes	iſſe	i	i	i
2. Pâl-				ayons	ayez	ayent
	iſſions	iſſiez	iſſent	i	i	i
				aye	ayes	ait
	te	tes	te	ti	ti	ti
3. Men-				ayons	ayez	ayent
	tions	tiez	tent	ti	ti	ti
				ſois	ſois	ſoit
	ienne	iennes	ienne	enu	enu	enu
4. V-				ſoyons	ſoyez	ſoient
	enions	eniez	iennent	enus	enus	enus
				aye	ayes	ait
	oive	oives	oive	u	u	u
5. Reç-				ayons	ayez	ayent
	evions	eviez	oivent	u	u	u
				aye	ayes	ait
	aſſe	aſſes	aſſe	ait	ait	ait
6. F-				ayons	ayez	ayent
	aſſions	aſſiez	aſſent	ait	ait	ait
				aye	ayes	ait
7. Cra- Jo-	igne	ignes	igne	int	int	int
				ayons	ayez	ayent
	ignions	igniez	ignent	int	int	int
				aye	ayes	ait
	oiſſe	oiſſes	oiſſe	u	u	u
8. Par-				ayons	ayez	ayent
	oiſſions	oiſſiez	oiſſent	u	u	u
				aye	ayes	ait
	uiſe	uiſes	uiſe	uit	uit	uit
9. Cond-				ayons	ayez	ayent
	uiſions	uiſiez	uiſent	uit	uit	uit
				aye	ayes	ait
10. Ten- Pon-	de	des	de	du	du	du
				ayons	ayez	ayent
	dions	diez	dent	du	du	du

* N. B. *Souvenez vous de faire ici, et partout ailleurs, l'éliſion entre le pronom* je *et le verbe qui commence par une voyelle ; et ne dites pas,* que je aime, que je aye aimé ; *mais* que j'aime, que j'aye aimé.

TABLE V.

dix Conjugaiſons.

	Préterit.			Compoſé du Préterit.		
Sing.	que je	que tu	qu'il	que je	que tu	qu'il
Plur.	que nous	que vous	qu'ils	que nous	que vous	qu'ils
	aſſe	aſſes	ât	euſſe é	euſſes é	eut é
1. Aim-	aſſions	aſſiez	aſſent	euſſions é	euſſiez é	euſſent é
	îſſe	îſſes	ît	euſſe i	euſſes i	eût i
2. Pâl-	îſſions	îſſiez	îſſent	euſſions i	euſſiez i	euſſent i
	tiſſe	tiſſes	tît	euſſe ti	euſſes ti	eût ti
3. Men-	tiſſions	tiſſiez	tiſſent	euſſions ti	euſſiez ti	euſſent ti
	inſſe	inſſes	înt	fuſſe enu	fuſſes enu	fût enu
4. V-	inſſions	inſſiez	inſſent	fuſſions enus	fuſſiez enus	fuſſent enus
	uſſe	uſſes	ût	euſſe u	euſſes u	eût u
5. Reç-	uſſions	uſſiez	uſſent	euſſions u	euſſiez u	euſſent u
	iſſe	iſſes	ît	euſſe ait	euſſes ait	eût ait
6. F-	iſſions	iſſiez	iſſent	euſſions ait	euſſiez ait	euſſent ait
7. Cra- Jo-	igniſſe	igniſſes	ignît	euſſe int	euſſes int	eût int
	igniſſions	igniſſiez	igniſſent	euſſions int	euſſiez int	euſſent int
	uſſe	uſſes	ût	euſſe u	euſſes u	eût u
8. Par-	uſſions	uſſiez	uſſent	euſſions u	euſſiez u	euſſent u
	uiſiſſe	uiſiſſes	uiſit	euſſe uit	euſſes uit	eût uit
9. Cond-	uiſiſſions	uiſiſſiez	uiſiſſent	euſſions uit	euſſiez uit	euſſent uit
10. Ten- Pon-	diſſe	diſſes	dît	euſſe du	euſſes du	eût du
	diſſions	diſſiez	diſſent	euſſions du	euſſiez du	euſſent du

Le

Le Participe eſt un adjectif formé des verbes, dont la terminaiſon change pour le genre et pour le nombre, ſuivant le ſujet auquel il appartient: ainſi, *l'homme eſt venu : la femme eſt aimée : les lettres ſont écrites. La Poule que le Renard a etrangleé. Ces poires ſont belles, je les ai cueillies* ; dans les deux derniers exemples, on voit que le participe ſuit le genre et le nombre du *que* relatif et du pronom *les* qui précèdent.

Lately publiſhed by the ſame Author,

THE

IDIOMS

OF THE

FRENCH and ENGLISH

LANGUAGES.

Being equally neceſſary to the FRENCH, and other FOREIGNERS underſtanding *French*, to learn *Engliſh:* And the beſt, if not the only, Help extant, to attain to the Knowledge of that TONGUE.

A New Edition, Price 2s. 6d.

TABLE.

		Page
Fable	I. *Le Coq & la Pierre précieuſe.*	1
	II. *Le Loup & l'Agneau.*	1
	III. *La Cigale & la Fourmi.*	2
	IV. *Le Renard & le Bouc.*	3
	V. *Le petit Poiſſon & le Pêcheur.*	4
	VI. *La Grenouille & le Bœuf.*	5
	VII. *Le Renard & la Cigogne.*	5
	VIII. *Le Chien qui lâche ſa proie pour l'ombre.*	6
	IX. *La Vache, la Chèvre, & la Brebis, en ſociété avec le Lion.*	7
	X. *Le Loup & la Grue.*	8
	XI. *Le Rat de ville, & le Rat des champs.*	9
	XII. *L'Ane & le Sanglier.*	10
	XIII. *L'Hirondelle & les petits Oiſeaux.*	11
	XIV. *L'Aigle & le Renard.*	12
	XV. *Le Lion & le Rat.*	13
	XVI. *Le Corbeau & le Renard.*	14
	XVII. *La Montagne qui accouche.*	15
	XVIII. *Le Geai paré des plumes du Paon.*	15
	XIX. *Une Femme & ſa Poule.*	16
	XX. *Conſeil tenu par les Souris.*	17

TABLE

Page

Fable XXI. *L'Ane, le Singe, & la Taupe.* 18
XXII. *Le Renard, le Singe, & les Animaux.* 18
XXIII. *L'Epervier & l'Oiſeleur.* 19
XXIV. *Le Lion & le Renard.* 20
XXV. *Les Loups & les Brebis.* 20
XXVI. *Le Serpent & la Lime.* 21
XXVII. *Le Laboureur & ſes Enfans.* 22
XXVIII. *Le Renard & les Raiſins.* 23
XXIX. *L'Ane, le Lion, & le Coq.* 23
XXX. *La Mouche & la Fourmi.* 24
XXXI. *La Brebis, le Chien, & le Loup.* 26
XXXII. *Les Lièvres & les Grenouilles.* 26
XXXIII. *Le vieux Chien & le Chaſſeur.* 27
XXXIV. *Le Chien fidèle.* 28
XXXV. *Les Grenouilles qui demandent un Roi.* 29
XXXVI. *L'Ane & le Cheval.* 31
XXXVII. *La Chauve-ſouris & les deux Belettes.* 32
XXXVIII. *Le Cheval & le Loup.* 33
XXXIX. *Le Loup & le Renard.* 34
XL. *Le Cerf qui ſe voit dans l'Eau.* 35
XLI. *La Forêt & le Bucheron.* 36
XLII. *Le Loup & le Chien.* 37
XLIII. *Les Membres & le Ventre.* 38
XLIV. *Le Paon qui ſe plaint à Junon.* 40
XLV. *Le Cheval qui s'eſt voulu venger du Cerf.* 41
XLVI. *Le Chien & le Bœuf.* 42
XLVII. *Le Dieu Mercure & le Bucheron.* 43
XLVIII. *L'Homme & ſes deux Maitreſſes.* 44

Fable

Page

Fable XLIX. *La Tortue & l'Aigle.* 45
L. *L'Ecréviſſe & ſa Fille.* 46
LI. *La Corneille & la Cruche.* 47
LII. *Le Satyre & la Villageois.* 48
LIII *La Manant & l'Oie aux œufs d'or.* 48
LIV. *Le Singe & ſes deux Petits.* 49
LV. *Le Renard & le Léopard.* 50
LVI. *La Chate métamorphoſée en femme.* 50
LVII. *La Perdrix & les Coqs.* 51
LVIII. *La Malade & le Médecin.* 52
LIX. *Le Lièvre & la Tortue.* 53
LX. *Le Faon & le Cerf.* 54
LXI. *Les Animaux devant Jupiter.* 55
LXII. *L'Alouette & ſes Petits.* 56
LXIII. *La Mort & le Bucheron.* 58
LXIV. *La Couleuvre & le Hériſſon.* 58
LXV. *Le Renard ſans queue.* 59
LXVI. *Les deux Grenouilles qui voyagent.* 60
LXVII. *La Cigogne, les Rats, & les Grenouilles.* 61
LXVIII. *Le Soleil & le Vent.* 62
LXIX. *Le Charretier embourbé.* 64
LXX. *Les Bourdons & les Mouches à miel.* 65
LXXI. *Les deux Chiennes.* 66
LXXII. *La Belette entrée dans une Grange.* 67
LXXIII. *Le Chat & un vieux Rat.* 67
LXXIV. *Le Singe & le Dauphin.* 69
LXXV. *La Grenouille & le Rat.* 70
LXXVI. *L'Avare qui a perdu ſon tréſor.* 71
LXXVII. *L'Ane bien ſenſé.*
LXXVIII. *Les deux Taureaux & la Grenouille.* 72
LXXIX. *L'Aigle, la Laie, & la Chatte.* 73

Fable

Page.

Fable LXXX. *Le Cerf & les Bœufs.* 75
LXXXI. *L'Ours & les Mouches à miel.* 76
LXXXII. *Le Lion & le Moucheron.* 77
LXXXIII. *Le Chêne & le Roseau.* 78
LXXXIV. *Le Faucon & le Chapon.* 79
LXXXV. *Combat des Oiseaux & des Animaux terrestres.* 80
LXXXVI. *La Vieille & ses Servantes.* 82
LXXXVII. *Le Charlatan.* 83
LXXXVIII. *L'Artisan & le Matelot.* 84
LXXXIX. *Le Vieillard & les trois jeunes Hommes.* 84
XC. *La Laitière & le Pot au Lait.* 85
XCI. *L'Huitre & les Plaideurs.* 86
XCII. *Le Trésor & les deux Hommes.* 87
XCIII. *Le Gland & la Citrouille,* 88
XCIV. *L'Ours & les deux Hommes.* 89
XCV. *Le Meunier, son Fils, & l'Ane.* 91
XCVI. *Un Jardinier & le Seigneur du lieu.* 92
XCVII. *Le Boufon & le Payfan.* 94
XCVIII. *Le Savetier & le Financier,* 95
XCIX. *Le Pouvoir des Fables.* 97

FABLES CHOISIES.

I. *Le Coq & la Pierre précieuſe.*

UN Coq gratant ſur un fumier, trouva par hazard une pierre précieuſe. Un Lapidaire, dit-il alors, ſeroit bien-aiſe de te trouver ; tu ferois ſa fortune ; mais pour moi, je préfère un grain d'orge à toutes les pierres précieuſes du monde.

Les choſes ne ſont eſtimables qu'autant qu'elles ſont utiles.

II. *Le Loup & l'Agneau.*

UN Loup buvant à la ſource d'une fontaine, apperçut un Agneau qui buvoit en même tems beaucoup plus bas. Il courut

auſſitôt à lui. Maraut, lui dit-il en colère, pourquoi troubles-tu l'eau que je bois ? Monſieur, répondit l'Agneau, vous voyez bien que l'eau coule de vous à moi, & qu'ainſi je ne ſaurois faire ce que vous dites.

Tu es un Coquin, reprit le Loup, & je ſais que tu parlas mal de moi l'année paſſée. Le pauvre innocent répondit tout tremblant, hélas ! mon cher Monſieur, je n'étois pas encore né. C'eſt donc ton frère, dit de Loup. En vérité, je n'en ai point, je vous aſſure. C'eſt donc ton père, ou ta mère, j'en ſuis ſûr, répliqua le Loup en furie, car je ſais fort bien que vous me haïſſez tous : C'eſt pourquoi tu payeras pour les autres. Et là-deſſus il ſe jeta ſur l'Agneau, & le dévora.

Les méchans trouvent toujours aſſez de prétextes pour opprimer les innocens : & quand ils manquent de bonnes raiſons, ils ont recours aux calomnies.

III. *La Cigale & la Fourmi.*

LA Cigale, ayant paſſé tout l'été à ſe divertir, ſe trouva fort embarraſſée quand l'hiver fut venu. Elle mouroit de faim. n'ayant

pas le moindre petit morceau de mouche, ni de ver à manger. Elle ſavoit que la Fourmi ſa voiſine avoit de bonnes proviſions, qu'elle avoit amaſſées pendant l'été. Dans ſon extrême beſoin elle s'adreſſa à elle, & la pria de lui prêter quelques grains pour ſubſiſter juſqu'au printems, l'aſſurant ſur ſon honneur qu'elle les lui rendroit ſans faute dans ce tems la. La Fourmi n'aime pas à prêter. Cela eſt fâcheux ; mais c'eſt ſon foible. Que feſiez-vous donc l'été paſſe, lui demanda-t-elle ? Je chantois, répondit la Cigale. Vous chantiez, dit la Fourmi ; hé bien, danſez maintenant.

Il faut travailler tandis qu'on eſt jeune, & amaſſer, pour éviter les incommodités de la vieilleſſe.

IV. *Le Renard & le Bouc.*

UN Renard tomba par mégarde dans un puits. Comme il déſeſpéroit d'en ſortir, parce qu'il étoit profond, un Bouc paſſa par là, & lui demanda ſi l'eau étoit bonne. Elle eſt ſi bonne, dit le fin Renard, que je ne ſaurois me laſſer d'en boire. Deſcens vite, cher ami, car tu n'as jamais bu de ſi bonne eau en ta vie. Le Bouc ſauta auſſitôt en bas. Et le

Renard, profitant de l'occaſion, monta ſur ſes cornes, & ſortit promptement du puits, laiſſant le Bouc au fond. Enſuite il lui parla ainſi. Mon ami, ſi tu avois autant de jugement que de barbe, tu ne ſerois pas deſcendu dans ce puits, ſans avoir auparavant ſongé aux moyens d'en ſortir.

Conſidérez avant que de rien entreprendre.

V. *Le petit Poiſſon & le Pêcheur.*

UN Pêcheur ayant pris un fort petit Poiſſon, le pauvre animal le ſuppliоit de le rejeter dans l'eau. Que voulez-vous faire de moi ? Je ne ſuis point encore aſſez gros, diſoit-il. Donnez-moi le tems de le devenir, & vous me repêcherez après. Je vous ferai alors un bon plat ; au lieu que je ne puis faire à préſent qu'une petite bouchée. Le Pêcheur répondit : C'eſt en vain que tu harangues ſi bien. Je te tiens à cette heure, & je ne ſuis pas ſûr de te ratrapper. Tu iras dans la poële, & tu ſeras frit dès ce ſoir.

On ne doit pas quitter le certain pour l'incertain.

VI. *La*

VI. *La Grenouille & le Bœuf.*

UNE Grenouille voyant un Bœuf qui paiſſoit dans un pré, ſouhaita pouvoir l'égaler en groſſeur. Voilà un animal d'une belle taille, dit-elle, & elle ſe mit à enfler ſa peau ridée le plus qu'elle put. Puis regardant ſes petits, elle leur demanda ſi elle n'étoit pas preſqu'auſſi groſſe que le Bœuf. Ils répondirent que non. Qu'en penſez-vous à préſent? reprit-elle, en s'enflant encore davantage. Vous n'en approchez pas. Quoi pas encore? M'y voici donc? Point-du-tout. La chétive bête s'enfla tant qu'elle créva.

Bien des gens oubliant ce qu'ils ſont, font une figure au-deſſus de leur condition, & de leur bien. Ils veulent être vêtus, logés, nourris, ſervis comme les Grands: & les folles dépenſes qu'ils font pour cela, les ruinent à la fin totalement.

VII. *Le Renard & la Cicogne.*

LE Renard invita un jour la Cicogne à diner, & ne lui ſervit que de la bouillie fort claire

dans un plat. L'animal au long bec n'en put goûter; & le Drole lapa tout en un inſtant. La Cicogne pour ſe venger du tour que lui jouoit le Renard, l'invita, à ſon tour, quelque tems après; & lui ſervit un hachis de viande dans une bouteille dont le goulot étoit long & étroit. Allons, compère, point de façons, dit la Cicogne, faites, je vous prie, comme ſi vous étiez chez vous. Et en même tems elle ſe mit à manger de bon appétit. Le Renard qui ne pouvoit que lécher le dehors de la bouteille, ſe retira tout honteux, & mourant de faim.

Attendez-vous à la pareille.

VIII. *Le Chien qui lacha ſa proie pour l'ombre.*

UN Chien traverſant une rivière à la nage, & portant un morceau de chair dans ſa gueule, vit ſon image dans l'eau : & s'imaginant que c'étoit un autre chien qui portoit une autre proie, il voulut la lui arracher. Mais il fut bien trompé, & ſon avidité fut auſſi en même tems bien punie : car il lâcha le morceau qu'il avoit à la gueule ; & ne put attraper celui qu'il vouloit avoir.

Le

Le désir déraisonnable d'avoir trop nous fait souvent perdre ce que nous possédons.

IX. *La Vache, la Chèvre, & la Brebis en société avec le Lion.*

LA Vache, la Chèvre, & la Brebis, s'associèrent autrefois avec le Lion. Elles eurent soin de faire leurs conditions. Tout ce que chaque partie intéressée prendroit à la chasse, devoit être mis en commun, & partagé également sans injustice. Il arriva que la Chèvre prit dans ses laqs un grand Cerf. Aussitôt elle en envoya donner avis à ses associés. Lorsqu'ils furent venus, le Lion divisa la proie en quatre parties égales, puis il fit cette harangue. Je prends la première à cause de ma qualité de Roi des animaux : la seconde, comme étant le plus fort & le plus courageux : la troisième, parce que je la veux, malgré vos dents : & que quelqu'un touche à la quatrième, s'il ôse.

Ne faîtes jamais alliance avec quelqu'un plus puissant que vous.

X. *Le Loup & la Grue.*

UN Loup avoit avalé un os qui lui étoit reſté dans le goſier. Comme il ſouffroit de très vives douleurs, il s'adreſſa à preſque tous les animaux, & employa les plus belles promeſſes du monde, pour les engager à lui tirer cet os du goſier : mais aucun n'oſoit le faire, de peur de quelque mauvais tour. Enfin la Grue, après lui avoir fait faire ſerment, que non ſeulement il ne lui feroit point de mal, mais que même il la récompenſeroit comme il lui promettoit, hazarda ſon long cou dans la gueule du Loup, & tira cet os au péril de ſa propre vie. Enſuite elle lui demande ce qu'il lui avoit promis pour ce ſignalé ſervice. Va, lui dit le Loup, tu n'y penſes pas. N'es-tu pas aſſez récompenſée d'avoir retiré ta tête ſaine & ſauve de ma gueule ?

C'eſt une choſe fort commune dans le monde que d'avoir affaire à des ingrats. Il faut toujours s'y attendre, quand on rend ſervice aux Méchans.

XI. *Le*

XI. *Le Rat de ville & le Rat des champs.*

LE Rat de ville invita un jour à dîner le Rat des champs, pour lui faire voir la bonne chère qu'il ſeſoit, & afin de le dégoûter de la vie champêtre, où il ne mangeoit que des fruits & des racines. Quand le convive fut arrivé, le Rat de ville le complimenta fort civilement ſur le plaiſir qu'il avoit de le voir chez lui; enſuite ils ſe mirent à table. Comment trouvez-vous ce rôti, lui diſoit-il? Goûtez de ce pâté, & puis nous mangerons du fromage qui eſt délicieux.

Pendant qu'il le preſſoit ainſi à manger, ils entendirent du bruit. Le Rat de ville décampe; ſon camarade le ſuit. Des chiens & des chats entrent dans l'endroit où ils étoient. Les Rats ſe ſauvent où ils peuvent. Le Campagnard qui n'avoit jamais eu tant de peur, de ſa vie, ſe fourra dans un coin qu'il trouva fort à propos, & s'y tint tapi dans une grande perplexité. Le Rat de ville accoutumé à cette ſorte d'aventures, reparut quand le bruit eut ceſſé, & qu'il n'y eut plus rien à craindre. Allons, achever notre dîner, dit-il à l'autre. J'ai aſſez mangé, répondit le Campagnard:

venez demain diner chez moi. Je ne saurois me vanter de vous régaler si bien. Nous n'aurons point de friandises : mais du moins nous ne serons point interrompus dans notre repas, & nous mangerons à loisir. Adieu ; le plaisir qui est accompagné de crainte, ne peut point s'appeler plaisir.

XII. *L'Ane & le Sanglier.*

UN petit faquin d'Ane ayant rencontré un Sanglier, eut l'impudence de se moquer de lui, & de l'insulter. Le Sanglier, en animal de cœur, commençoit déjà à lui montrer les dents, & alloit s'en venger, en le déchirant en pièces. Mais heureusement pour son honneur, il se retint. Misérable que tu es, lui dit-il, il me seroit facile de me venger de toi : mais je ne veux pas me souiller du sang d'un aussi vil animal. Souviens-toi que tu n'es qu'un Ane.

Le mépris est la seule vengeance qu'un homme d'honneur puisse prendre d'un sot, & d'un misérable.

XIII. *L'Hi-*

XIII. *L'Hirondelle & les petits Oiſeaux.*

L'Hirondelle eſt un oiſeau ſage, & qui a beaucoup de prévoyance. Comme elle voyage beaucoup, elle a beaucoup vu, & beaucoup appris. Un jour qu'un Payſan enſemençoit ſon champ, elle aſſembla les petits oiſeaux, & leur parla ainſi. Voyez-vous, leur dit-elle, ce que cet homme fait ? Il ſême à l'heure qu'il eſt de la graine qui ſera un jour votre ruine, ſi vous n'y remédiez à tems : car il faut que vous ſachiez que les filets des oiſeleurs ſont tous faits de lin ou dē chanvre. Ainſi croyez moi, mangez cette graine de peur des ſuites.

Les oiſeaux ſe moquèrent de l'Hirondelle, & de ſon beau diſcours. Ils trouvoient aſſez de quoi vivre, ſans être obligés à manger du chenevis. Quand la graine eut germé, & qu'elle fut montée en tuyau : Arrachez cette maudite herbe brin à brin, s'écrioit le prévoyant oiſeau : je vous plains, ſi vous ne le faites. Il eſt encore tems de prévenir le mal : mais ſi vous ne vous dépêchez, votre perte eſt immanquable. Ce que je vous en dis, ce n'eſt pas pour moi. Je ſais bien comment me garantir du danger. Je m'en irai loin d'ici, au delà des mers, ou bien

je vivrai dans quelque coin, où je n'aurai rien à craindre des filets, ni des trébuchets : mais pour votre propre ſalut : ſi votre vie vous eſt chère, faites attention à ce que je vous dis.

Les petits oiſeaux n'en firent rien. C'étoit, diſoient-ils, une babillarde, que aimoit à donner des leçons aux autres. Pour eux, ils allèrent toujours leur train, & continuèrent à chanter, à manger, & à ſe divertir. Enfin le chanvre étant tout-à-fait cru, l'Hirondelle prit congé des oiſeaux en ces termes : Je me retire de la campagne, & m'en vais vivre dans les villes parmi les hommes : mais puiſque vous n'avez pas voulu ajouter foi à mes paroles, & prendre mon avis, ne gardez plus à préſent la campagne. Au nom de Dieu, mes chers enfans, ne volez plus : fuyez les arbres & les haies, & renfermez vous dans quelque trou. C'eſt-là l'unique parti qui ſoit ſûr ſi vous voulez éviter les maux affreux de l'eſclavage, & la mort même. Les petits oiſeaux ne ſuivirent point ſon avis, & ne s'en inquiétèrent nullement ; ils furent preſque tous attrapés par les oiſeleurs.

Les fous ne veulent rien croire que lorſqu'il n'eſt plus tems de prévenir le mal.

XIV. *L'Ai-*

XIV. *L'Aigle & le Renard.*

UNE Aigle enleva un jour les petits d'un Renard, & les porta dans ſon aire, pour en nourrir ſes Aiglons. En vain l'infortunée mère la conjura de lui rendre ſes petits : l'Aigle ne daigna ſeulement pas l'écouter, aſſurée par la hauteur de l'arbre où elle étoit. Mais le Renard alla chercher un tiſon ardent, & mit le feu à l'arbre, de ſorte que la cruelle Aigle lui rendit au plutôt ſes petits, pour ſauver les ſiens du danger qui les menaçoit.

Les Grands ne ſont jamais à l'abri de la vengeance de ceux à qui ils font des injuſtices.

XV. *Le Lion & le Rat.*

UN Lion dormoit à l'ombre d'un arbre. Un Rat monta étourdiment ſur ſon corps, & le réveilla. Le Lion l'ayant attrapé ; le pauvre malheureux avoua d'abord ſon imprudence, & lui en demanda pardon. Le Roi des animaux ne voulut point ſe déſhonorer en le tuant : mais il lui donña la vie, & le laiſſa aller. Ce bienfait ne fut pas perdu. Quelque tems

tems après le Lion tomba dans des filets : & ne pouvant s'en débarraſſer, il remplit la forêt de ſes rugiſſemens. Le Rat accourut, & reconnoiſſant ſon bienfaiteur, il ſe mit a ronger les mailles des filets, & délivra ainſi le Lion.

Ne puniſſez pas une petite faute, quoique vous le puiſſiez ; votre clémence vous attachera celui à qui vous aurez pardonné.

XVI. *Le Corbeau & le Renard.*

UN Corbeau s'étoit perché ſur un arbre, pour manger un fromage qu'il tenoit en ſon bec. Un Renard qui l'apperçut, en paſſant, s'arrêta, de lui parla ainſi. He ! bon jour, Monſieur le Corbeau. Que vous avez bonne mine ! Que vous êtes joli ! Votre taille eſt des plus belles, & votre plumage eſt magnifique. Et vérité, ſi vous aviez de la voix, vous ſeriez un animal accompli, & il n'y a point d'oiſeau ſous le ciel qu'on pût vous comparer. A ces mots le Corbeau, comme un ſot, ouvrit le bec, pour montrer qu'il avoit la voix belle ; & laiſſa tomber le fromage, dont le fin Renard ſe ſaiſit auſſitôt, en lui diſant :

Mon

Mon bonMonſieur, apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.

Belle leçon que le Renard donne ici à ceux qui ſe laiſſent éblouir par les louanges !

XVII. *La Montagne qui accouche.*

IL courut un jour un bruit qu'une Montagne alloit accoucher. En effet elle pouſſoit des cris épouvantables, qui ſembloint menacer l'univers de quelque grand prodige. Tout le monde étonné ſe rendit en foule au pié de la Montagne. Mais quelle fut la ſurpriſe, quand après avoir long-tems attendu avec une grande patience, on vit enfin ſortir une ſouris ! Ce ſpectacle excita la riſée de tous les aſſiſtans.

Que de bruit pour rien ! On ſe rend ridicule par des promeſſes magnifiques qui n'aboutiſſent qu'à peu de choſe.

XVIII. *Le Geai paré des plumes du Paon.*

UN Geai voulant faire le beau, ramaſſa des plumes de Paons qui muoient, & s'en para. Tout fier de cet ornement étran-

ger,

ger, il conçut du mépris pour les autres Geais; les quitta ; & alla ſe fourrer dans la compagnie des Paons. Ceux-ci, le reconnciſſant bientôt, lui arrachèrent les plumes poſtiches, & le mirent en fuite à coups de bec. Le Geai tout honteux retourna vers ſes pareils, qui le rejetèrent auſſi : de ſorte qu'il ſe vit mépriſé, de tous les oiſeaux, & même de ceux de ſon eſpèce.

Un homme qui n'a qu'un mérite emprunté tombe dans un mépris général, dès qu'on s'en apperçoit.

XIX. *Une Femme & ſa Poule.*

UNE certaine bonne Femme avoit une Poule, qui lui pondoit chaque jour un œuf. Elle s'imagina que ſi elle nourriſſoit mieux ſa Poule, & l'engraiſſoit davantage, elle lui pondroit tous les jours pour le moins deux ou trois œufs. Elle lui donna donc beaucoup plus de grain qu'à l'ordinaire. Mais il arriva que la Poule devint fort graſſe, & ceſſa entièrement de pondre.

Ceux qui veulent trop gagner, ſe ruinent ſouvent par les fauſſes meſures qu'ils prennent pour s'enrichir.

XX. *Con-*

XX. *Conſeil tenu par les Souris.*

UN Chat feſoit la guerre nuit & jour à des ſouris dans une vieille maiſon. Il en avoit deja tué un très grand nombre ; & celles qui reſtoient, n'oſant quitter leurs trous, couroient riſque d'y mourir de faim. Elles s'aſſemblèrent donc, pour voir ce qu'il y auroit à faire pour éviter les griffes du Chat. Alors une d'elles, ſe levant de ſon ſiège, dit gravement : Pour moi, je crois que le meilleur moyen eſt de lui attacher une ſonnette au cou. Cela nous avertira, quand il ſera près, & nous pourvoirons aiſément à notre ſureté par la fuite. Toutes les autres convinrent qu'on ne pouvoit imaginer un meilleur expédient. Mais, dit une vieille ſouris, qui avoit tout écouté ſans rien dire, qui eſt-ce qui attachera la ſonnette au cou du Chat ? Pas une ne voulut l'entreprendre : ainſi l'expédient tomba.

Il eſt bien-aiſé de donner des avis : mais mal-aiſé d'exécuter.

XXI. *L'Ane,*

XXI. *L'Ane, le Singe, & la Taupe.*

L'Ane & le Singe s'entretenoient un jour en préſence de la Taupe de leur malheureuſe condition. L'Ane ſe plaignoit beaucoup de n'avoir point de cornes ; & le Singe étoit bien fâché d'être ſans queue. Taiſez vous, leur dit la Taupe, vous devriez plutôt être pleins de reconnoiſſance pour ce que vous êtes, pendant que les pauvres Taupes ne voyent goute. Leur condition eſt pire que la vôtre.

C'eſt une ſorte de conſolation pour les malheureux de conſidérer qu'il y en a de plus malheureux qu'eux.

XXII. *Le Renard, le Singe, & les Animaux.*

ON dit que les Animaux s'aſſemblèrent une fois après la mort d'un Lion, pour élire un Roi : & que le Singe leur plut tant par les ſingeries qu'il fit, qu'il fut choiſi à la pluralité des voix. Le Renard ne put voir ſon élévation ſans envie. Après donc avoir rendu hommage au nouveau Souverain, & prêté ſerment

d:

de fidélité, comme les autres ; Sire, lui dit-il, j'ai découvert ici près un tréſor : & par droit de Royauté, il appartient à votre Majeſté. C'étoit un piège : le Singe y ſauta, & y fut attrapé. Alors le Renard lui dit : Prétens-tu nous gouverner, ne ſachant pas te conduire toi-même ? Le Singe fut dépoſé du conſentement unanime de l'aſſemblée.

Ce Singe Roi eſt l'image de ces hommes ignorans & préſomptueux qu'on élève à de grandes charges, & qui deviennent ſouvent la riſée du Public.

XXIII. *L'Epervier & l'Oiſeleur.*

UN Epervier pourſuivant un pigeon, tomba avec lui dans les filets qu'un Oiſeleur avoit tendus. Se voyant pris, il fit ce qu'il put pour porter l'Oiſeleur à ne le pas tuer. Je ne vous ai jamais fait de mal, lui dit-il : ainſi j'eſpère que vous ne m'en ferez point. Eh ! quel mal t'avoit fait ce pigeon ? répondit l'Oiſeleur. Tes propres raiſons te condamnent : tu mourras. Cela dit, il le tua.

Rien n'eſt plus juſte que cette loi : ne feſons jamais aux autres ce que nous ne voudrions pas qu'on nous fît.

XXIV. *Le*

XXIV. *Le Lion & le Renard.*

LA première fois que le Renard rencontra le Lion, il fut terriblement effrayé. La ſeconde fois qu'il le vit, il eut peur, à la vérité; mais ſa frayeur ne fut pas ſi grande : & la troiſième fois qu'il le rencontra, non ſeulement il n'en eut point peur, mais même il eut l'aſſurance de l'approcher, & de s'entretenir familièrement avec lui.

On s'accoutume avec le tems à ce qui paroit terrible d'abord. Cette fable montre encore que les hommes deviennent moins eſtimables, plus on les pratique.

XXV. *Les Loups & les Brebis.*

LES Loups après avoir fait long-tems la guerre aux Brebis, leur envoyèrent des Ambaſſadeurs pour traiter de la paix. On convint de ſe donner des ôtages de part & d'autre. Les Loups donnèrent leurs Louveteaux, & les Brebis conſentirent à donner leurs chiens. Quelque tems après, les Louveteaux, devenus plus grands, ſe jetèrent ſur les Brebis,

& les dévorèrent ſans difficulté, parce qu'elles n'avoient plus leurs chiens pour les ſecourir. Les Loups de leur côté étranglèrent les chiens, pendant qu'ils dormoient en aſſurance ſur la foi du traité.

Une paix qui met les gens hors d'état de ſe défendre en cas de guerre, eſt néceſſairement ſuivie de la guerre. Et une ſituation qui les laiſſe à la merci de l'ennemi, eſt pire que la guerre même.

XXVI. *Le Serpent & la Lime.*

ON raconte qu'un Serpent, voiſin d'un Serrurier (c'étoit pour lui un mauvais voiſinage) entra dans ſa boutique, & que cherchant quelque choſe à manger, il ſe mit à mordre une Lime. Eh ! que prétens-tu faire, pauvre ſot ? lui dit tranquillement la Lime, & ſans ſe mettre en colère. Comment pourrois-tu me ronger ? tu te caſſerois plutôt toutes les dents. Je ſuis plus dure que le fer même.

Souvent en voulant nuire aux autres, on ne nuit qu'à ſoi même.

XXVII. *Le Laboureur & ſes Enfans.*

UN Laboureur ſe voyant près de mourir, & ne laiſſant point de bien à ſes Enfans, s'aviſa d'une choſe pour les engager au travail, afin qu'ils puſſent gagner leur vie. Il les fit venir auprès de ſon lit, & leur tint ce langage. Mes enfans, tout ce que j'ai pu amaſſer pendant ma vie, je l'ai caché dans notre champ; vous l'y trouverez, quand je ſerai mort. Le vieillard mourut peu de tems après. Ses Enfans perſuadés qu'il y avoit un tréſor caché dans ce champ, ne manquèrent pas d'y aller avec des bêches & des hoyaux, après avoir enterré leur père, & remuèrent la terre avec beaucoup d'ardeur & d'aſſiduité. A la vérité ils ne trouvèrent point de tréſor, puiſqu'il n'y en avoit point: mais la terre qui avoit été ſi bien remuée, produiſit une très grande quantité de grain; de ſorte qu'ils furent bien récompenſés de leur peine.

Ceux qui ne ſont pas nés riches, peuvent acquérir du bien par leur diligence, & par leur induſtrie.

XXVIII. *Le*

XXVIII. *Le Renard & les Raiſins.*

UN Renard affamé, appercevant de fort belles grapes de raiſin qui pendoient à un cep de vigne un peu haut, ſautoit de toutes ſes forces pour les avoir. Quand il vit qu'il ſe donnoit de la peine en vain, & qu'il ne pouvoit abſolument pas y atteindre : Peſte du raiſin, dit-il en s'en allant, il n'eſt pas encore mûr. Je n'en mangerois pas, ſi on me le donnoit.

Il eſt de la prudence de faire de néceſſité vertu.

XXIX. *L'Ane, le Lion, & le Coq.*

UN Ane paiſſoit un jour dans un pré où il y avoit un Coq. Un Lion vint pour attaquer l'Ane. Le Coq chanta. On dit que le Lion a une horreur naturelle pour le chant du Coq : c'eſt pourquoi il prit la fuite. L'Ane croyant follement que le Lion avoit peur de lui, ſe mit à le pourſuivre, & à braire de toutes ſes forces. Mais quand le Lion fut aſſez éloigné pour ne plus entendre le Coq, il revint ſur ſes pas,

pas, ſe jeta ſur l'Ane, & le déchira. Alors l'Ane dit en mourant, Pourquoi ai-je voulu faire le vaillant, & m'expoſer au combat, puiſque je ſuis né ſans courage & ſans force ?

C'eſt une grande imprudence d'attaquer un ennemi plus fort que ſoi : car on court riſque d'en être vaincu.

XXX. *La Mouche & la Fourmi.*

LA Mouche & la Fourmi diſputoient avec beaucoup de chaleur ſur l'excellence de leur état, & ſur le bonheur de leur ſort. Vil inſecte rampant, diſoit la Mouche à la Fourmi, (en lui reprochant la baſſeſſe de ſa naiſſance, & la vie dure qu'elle menoit,) ôſes-tu bien te comparer avec un animal auſſi noble que moi ? Je vole comme les oiſeaux : j'habite les palais des Rois : j'entre dans les temples des Dieux : je me place ſur leurs autels : je ſuis des feſtins les plus magnifiques : je goûte des mets les plus délicieux : je mange & bois de tout ce qu'il y a de meilleur, ſans travailler, ni prendre le moindre ſouci pour vivre : en un mot, je jouis de tous les plaiſirs & de tous les honneurs de la vie. Peux-tu te vanter de rien de ſemblable ?

La

La Fourmi répondit : Avez-vous donc oublié votre naiſſance, ma grande Dame ? Vous volez, il eſt vrai : mais vous avez rampé comme moi. Il vous convient bien de vous vanter de la vie de délices que vous menez ! Ce n'eſt que par fainéantiſe. D'ailleurs vous faites métier de vivre aux dépens d'autrui : auſſi mourez-vous de faim la plûpart du tems. Ne vous vois-je pas aſſez ſouvent vous nourrir d'ordures ? ſans doute qu'alors c'eſt faute de meilleure chère. Vous avez l'impudence de vous fourrer partout : j'en conviens : mais on ne ſauroit vous ſouffrir nulle part. On vous chaſſe toujours, & quelquefois même il vous en coute la vie. Au lieu que moi je ne ſuis à charge à perſonne : ſi j'ai un peu de peine pendant un tems, du moins après je jouis tranquillement du fruit de mon travail. Attendez à cet hiver pour vous préférer à moi, & nous verrons alors laquelle des deux aura le plus ſujet d'être contente de ſon ſort. Mais que dis-je ? Vous ſerez périe de faim, de froid, & de miſère. Adieu. Allez-vous divertir, & laiſſez moi faire mon affaire.

XXXI. *Le Brebis, le Chien, & le Loup.*

UN Chien demandoit à une Brebis un pain qu'il disoit lui avoir prêté. Celle-ci niant la dette, & le Chien étant obligé de la prouver, il suborna pour témoin un Loup qui déposa qu'elle devoit le pain. La Brebis fut condamnée, sur ce faux témoignage, à payer ce qu'elle ne devoit pas. Quelques jours après, voyant des Chiens qui étrangloient le Loup, cela la consola de l'injustice qu'on lui avoit faite. Voilà, s'écria-t-elle, la récompense que méritent les Fourbes.

Les innocens ne sont point en sûreté contre l'oppression des faux témoins ; mais il est un Dieu juste qui punit tôt ou tard l'injustice & le crime.

XXXII. *Les Lièvres & les Grenouilles.*

QUelle triste vie que d'être exposés à des frayeurs continuelles ! Ne vaudroit-il pas mieux mourir une bonne fois, que de vivre dans un état qui est pire que la mort ? Ainsi raisonnoient des Lièvres extrêmement mécontens

mécontens de leur condition. Un jour qu'ils s'en plaignoient le plus, feſant le guet, & tremblans, ils entendirent du bruit. C'étoit le vent qui agitoit les feuilles des arbres. Cela leur fit prendre l'allarme, ils s'enfuirent, & réſolurent de s'aller noyer, pour mettre fin à leur triſte vie. Quand ils furent arrivés au lac le plus proche, une multitude de Grenouilles qui étoient ſur le bord, ſe jetèrent ſur le champ dans l'eau, toutes épouvantées du bruit qu'elles entendirent. Oh! oh! dit alors un Lièvre moins étourdi que les autres. A ce que je vois, notre condition n'eſt pas la plus miſérable. Nous ne ſommes pas les ſeuls qui craignons, puiſque nous avons fait peur aux Grenouilles.

On ſe croit beaucoup plus malheureux qu'on ne l'eſt, faute de conſidérer la condition des autres.

XXXIII. *Le vieux Chien & le Chaſſeur.*

UN Chien de chaſſe qui avoit extrêmement contenté ſon maître dans toutes les occaſions, devint enfin infirme par l'âge & par la fatigue. Un jour qu'il pourſuivoit un Sanglier, il le prit par l'oreille : mais comme

il avoit les dents fort mauvaiſes, il fut obligé de lâcher ſa proie. Alors le Chaſſeur ſe mit en colère contre le pauvre animal, lui reprocha qu'il n'étoit bon à rien, & même le battit d'une manière cruelle. Mais le Chien lui dit : Avez-vous donc oublié les ſervices que je vous ai rendus dans ma jeuneſſe ? Ce n'eſt pas le courage qui me manque à préſent, mais ce ſont les forces. Je ne ſuis plus ce que j'ai été.

Cette fable eſt un reproche contre l'ingratitude de ceux qui ne pardonnent pas une faute, & qui oublient mille ſervices.

XXXIV. *Le Chien fidèle.*

UN Voleur entra furtivement de nuit dans une maiſon pour la voler. S'il crocheta la porte, ou s'il entra par la fenêtre, c'eſt ce qu'Eſope ne dit pas. N'importe : il s'y fourra de manière ou d'autre. Mais il n'y fut pas plutôt entré qu'un Chien qui gardoit la maiſon, ſe réveilla, & ſe mit à aboyer. Le Voleur, qui avoit prévu cela, jeta quelque choſe à manger au Chien, pour l'empêcher de faire du bruit. Mais ce fidèle animal le refuſa, en lui diſant : Je connois ton intention. Tu ne viens

viens pas ici pour me faire du bien : & ce n'eſt que pour m'empêcher d'aboyer que tu me donnes à manger, afin de pouvoir voler en ſûreté le bien de mon maître : Mais tu te trompes fort : car je ne ceſſerai d'aboyer que je n'aie réveillé les domeſtiques. En effet le Chien fit tant de bruit que les dõmeſtiques ſe réveillèrent, & prirent le Voleur, qui n'eut pas le tems de s'enfuir.

Il faut ſe tenir en garde contre ceux qui nous font plus de careſſes qu'à l'ordinaire : car c'eſt un ſigne preſque infaillible qu'ils penſent à nous tromper. Les préſens ont corrompu de tout tems la fidélité des hommes les plus généreux, & qui paroiſſoient les plus attachés à leur devoir.

XXXV. *Les Grenouilles qui demandent un Roi.*

LES Grenouilles jouiſſoient d'une entière liberté dans leurs marais. Elles s'ennuyèrent de leur condition, & prièrent Jupiter de leur donner un Roi pour les gouverner. Ce Dieu leur jeta un bout de ſoliveau, qui fit un tel bruit en tombant dans l'eau, que les pauvres Grenouilles, qui ſont naturellement peureuſes, en furent terriblement effrayées, & ſe cachèrent dans les roſeaux, & dans

les trous de leur marécage, n'ôsant de long-tems regarder leur Roi. A la fin, une plus hardie que les autres se hazarda de mettre la tête hors de l'eau, pour voir ce que le Roi fesoit. D'abord sa gravité lui fit peur : elle approcha cependant, quoiqu'en tremblant, pour considérer de près le monarque. Une autre la suivit ; puis une autre : enfin, toutes les Grenouilles se rendirent auprès du Roi, pour lui faire leur cour. Sa Majesté ne remuoit pas. Quel drôle de Roi est-ce là ? disent-elles : A quoi est-il bon ? Elles passèrent de la frayeur au mépris, du mépris à l'insolence : & perdant le respect, elles sautèrent sur le bon Roi, & l'outragèrent.

Ensuite elles en demandèrent un autre à Jupiter, mais un Roi qui eut de l'esprit, & qui fut alerte : l'autre ne bougeoit non plus qu'une souche, & paroissoit tout hébêté. Jupiter leur envoya une Hydre qui se mit aussitôt à les dévorer. Grand Dieu ! Quel tiran ! s'écrièrent-elles. La race des Grenouilles va être exterminée. Que ferons-nous ? O Jupiter ! prends pitié de tes créatures : nous te supplions de nous donner un autre Roi. Mais ce Dieu leur répondit. Vous auriez dû garder votre première forme de gouvernement. Qu'aviez-vous besoin d'un Roi ? Du moins deviez-vous vous accommoder de celui que je vous avois

avois donné. Il étoit bon, tranquille & doux. Vous en avez voulu un autre. Contentez-vous-en, tel qu'il eſt, de peur que vous n'en trouviez un pire.

XXXVI. *L'Ane & le Cheval.*

UN Cheval richement paré rencontra dans ſon chemin un pauvre Ane, qui gémiſſoit ſous le poids de ſa charge. Le Cheval rempliſſoit l'air de ſes hennîſſemens, & crioit à l'Ane de lui faire place. Gare, gare Maraut, diſoit-il inſolemment, ne vois-tu pas qui je ſuis ? Ote-toi vite du chemin, malheureux eſclave que tu es, ou je te paſſerai ſur le ventre. L'Ane ſaiſi de crainte ſe rangea promptement ſans dire mot. Le Cheval alloit à la guerre. Il en revint eſtropié, de ſorte que ſon maître le vendit à un Payſan qui le mit à la charette. L'Ane le rencontre au bout de quelque tems, qui tiroit du fumier. Eh ! notre ami, dit l'Ane, tout étonné d'un changement ſi étrange, qu'avez-vous donc fait de votre ſuperbe harnois, de votre belle houſſe, & de votre mords doré, qui vous rendoient ſi fier, & qui vous feſoient tant mépriſer les autres ?

Tels ſont la plûpart des hommes : ils ne ſauroient ſe modérer dans la bonne fortune ; & ils ne ſe guériſſent de l'orgueil qu'en tombant dans le malheur.

XXXVII. *La Chauve-ſouris & les deux Belettes.*

UNE Chauve-ſouris ſe trouvant priſe par une Belette, lui demanda la vie avec inſtance. Non, dit la Belette, je ne fais point de quartier aux Souris : c'eſt une race trop ennemie de le nôtre. A la bonne heure, vous avez raiſon, répondit l'autre : mais je ne ſuis point Souris : c'eſt une maudite engeance. Graces à l'Auteur de la nature, je ſuis oiſeau, voyez mes ailes : vivent les animaux qui volent.

La Belette la crut, & lui donna la liberté. Il arriva quelque tems après que la pauvre malheureuſe fut encore priſe par une autre Belette. Se voyant donc encore en danger de ſa vie, elle ſupplia ſon ennemie de ne pas la faire mourir. Non, point de miſéricorde pour les oiſeaux ; dit la Belette. Eſt-ce que je ſuis oiſeau ? répondit l'autre. En vérité, c'eſt me faire outrage. Examinez bien mon corps. Qu'eſt-ce qui fait l'oiſeau, je vous prie ? N'eſt-

ce

ce pas le plumage. Je ſuis Souris. Vive les Souris ; périſſent les Chats. La Belette la laiſſa aller. Ainſi l'animal ambigu ſauva deux fois ſa vie.

Il eſt permis de biaiſer dans certains cas pour ſauver ſa vie : comme font les Vaiſſeaux qui arborent un faux pavillon, pour écharper aux ennemis.

XXXVIII. *Le Cheval & le Loup.*

UN certain Loup, ſortant des bois tout affamé, apperçut un Cheval dans une prairie. Il auroit mieux aimé que c'eut été un Mouton : il ſe ſeroit jeté tout d'un coup ſur le pauvre animal ſans défenſe, & en auroit aiſément fait ſa proie : mais il falloit uſer de ruſes avec le Cheval. Il l'aborde donc avec une démarche grave : & contrefeſant le Médecin, il lui demande comment il ſe porte. Qu'avez-vous ? lui dit-il. Vous ne paroiſſez pas en trop bonne ſanté. Dites moi franchement votre cas ; je ſais guérir toutes ſortes de maux. Ce n'eſt pas pour me vanter, ce que j'en dis ; mais uniquement pour vous être utile. J'ai, dit le Cheval, une apoſtume ſous le pié : vous voyez que j'en ſuis tout boiteux : ayez la bonté d'y regarder. Oui-da, dit le

Loup, je vous guérirai en un inſtant, & en même tems il prit ſes meſures pour haper ſon malade. Le Cheval qui s'en doutoit, lui lâcha une ruade qui lui caſſa les dents, & s'enfuit comme un animal qui avoit de bonnes jambes, laiſſant le Loup déſeſpéré d'avoir manqué ſon coup.

Les méchans périſſent aſſez ſouvent par les mêmes artifices qu'ils emploient pour perdre les autres.

XXXIX. *Le Loup & le Renard.*

UN Renard affamé, voyant un ſoir la lune au fond d'un puits, la prit pour un fromage. Il y avoit deux ſeaux attachés à une chaîne de fer pour puiſer de l'eau alternativement, par le moyen d'une poulie qui étoit au haut de ce puits. Il ſe mit dans le ſeau vide qui étoit ſuſpendu par celui qui étoit au fond du puits ; & deſcendit par le moyen de l'autre ſeau que le poids de ſon corps fit monter. Quand il fut en bas, il fut tout-à-la-fois ſurpris & honteux de ſa mépriſe, & fort embarraſſé pour remonter. Il y avoit déjà deux jours qu'il y étoit, plus affamé qu'altéré, & la lune, qui commençoit à décroitre, ne paroiſſoit plus ronde, quand un Loup vint à paſſer par là.

Compère,

Compère, lui dit le Renard, je veux vous régaler. Voilà le meilleur fromage qu'on puiſſe manger. Voyez-vous cette brèche que j'y ai faite. Il y en a encore aſſez pour vous. Deſcendez dans un ſeau que j'ai mis là exprès. Le Loup fut aſſez ſot pour le croire. Il deſcendit : & ſon poids fit remonter le Renard, qui jura qu'il conſidéreroit bien dorénavant, avant que de deſcendre dans un puits.

XL. *Le Cerf ſe voyant dans l'Eau.*

UN Cerf s'amuſoit à ſe mirer dans l'eau d'une fontaine, où il avoit bu. Il étoit charmé de la beauté de ſon bois : mais ſes jambes ne lui plaiſoient nullement. Quelle belle tête, s'écria-t-il ! Qu'elle eſt noble ! Mais pour ces vilaines jambes de fuſeaux que la nature m'a données, j'en ai honte : elles me deſhonorent entièrement. Pendant qu'il raiſonnoit ainſi en lui-même, il entendit un cor de chaſſe, & le bruit d'une meute de chiens : ce qui l'obligea à détaler promptement. Il devance de bien-loin les Chiens en raſe campagne : mais le Chaſſeur le pourſuivant toujours, le Cerf gagne une forêt, pour s'y cacher : & ſon bois s'embarraſſa tellement dans un halier, qu'il y demeura en priſe aux Chiens, qui le mirent en

pièces. On dit qu'il prononça ces paroles en mourant. Que je ſuis malheureux de reconnoitre ſi tard mon erreur ! Je mepriſois ce qui ſeul pouvoit me délivrer de ceux qui me pourſuivoient, pour me tuer ; & je louois ce qui m'a été funeſte, & qui eſt la cauſe de ma mort.

Apprenons par cette fable à ne pas juger du mérite des choſes par les apparences : & que ce que nous admirons le plus, n'eſt pas toujours le plus utile. Il eſt même ſouvent la cauſe de notre perte.

XLI. *La Forêt & le Bucheron.*

UN Bucheron pria humblement la Forêt de lui permettre de prendre un morceau de bois pour faire un manche a ſa coignée. Elle y conſentit : mais peu de tems après elle ſe repentit de ſa complaiſance, & vit trop tard qu'elle avoit fourni au Bucheron des armes contr'elle-même : car il ſe ſervit de ſa coignée pour couper de grandes branches des arbres, & pour dépouiller la Forêt de ſes principaux ornemens.

Les Ingrats abuſent du bien qu'on leur fait ; & s'en ſervent quelquefois contre leurs bienfaiteurs.

XLII. *Le*

XLII. *Le Loup & le Chien.*

UN Loup extrêmement maigre rencontra dans un grand chemin un gros Chien bien nourri. Il auroit bien voulu l'attaquer ; mais il craignoit de n'être pas le plus fort. Il l'aborda donc fort civilement, & lui fit compliment ſur ſon embonpoint. Que faites-vous, lui dit-il, pour être ſi gros & ſi gras ? Comment vivez-vous ? Pour moi, qui ſuis plus fort que vous, je meurs de faim. Le Chien lui répondit : il eſt en votre pouvoir d'être auſſi gras & auſſi heureux que moi : quittez les bois. Vous y menez une vie dure & miſérable, toujours expoſé aux injures du tems, & ſouvent ne trouvant rien à manger. Venez-vous-en avec moi : vous vivrez comme je vis ; vous ſerez bien nourri & bien logé, & vous ne manquerez de rien. Que me faudra-t-il faire, dit le Loup ? Oh ! pas grand'choſe : preſque rien, répondit auſſitôt le Chien : ſeulement garder la maiſon ; prendre garde que les voleurs n'y entrent : Je ne fais que cela : Et en récompenſe on prend ſoin de moi, comme vous voyez : Mon maître me careſſe : les domeſtiques me donnent toutes ſortes de viandes à man-

à manger; & je vis comme un Prince. Venez, vous dis-je, on vous traitera de même.

Vraiment, mon cher ami, voilà une vie heureuſe, reprit le Loup qui treſſailloit de joie. J'aime bien mieux cette vie là que celle que je mène. Ils partent. En chemin feſant le Loup s'apperçut que le cou du Chien étoit pelé. Qu'eſt-ce que cela? lui demanda-t-il. Oh! ce n'eſt rien. Mais encore? Cela vient peut-être du colier dont je ſuis attaché. Comment! attaché! dit le Loup. Vous ne courez donc pas où vous voulez? Pas toujours, répondit le Chien: mais qu'importe? Il importe tant, reprit le Loup, que je n'envie plus ton bonheur. Je ne voudrois pas d'une couronne aux dépens de ma liberté.

Cette fable nous repréſente le bonheur de la liberté, & la baſſeſſe de ceux qui la ſacrifient à un vil intérêt.

XLIII. *Les Membres & le Ventre.*

LES Membres ſe mutinèrent un jour contre le Ventre. Ils ne comprenoient pas quel droit il avoit d'être ſeul à ne rien faire, tandis qu'ils prenoient tant de peine pour vivre. C'eſt pourquoi ils voulurent l'obliger à travailler

travailler auſſi bien qu'eux, s'il vouloit être nourri. Les Piés refusèrent de marcher pour aller chercher de la nourriture. Les Yeux ne voulurent plus conduire les Piés. Les Mains dirent qu'elles étoient laſſes de porter ſi ſouvent les alimens à la broche pour remplir un pareſſeux. Les Bras ne voulurent plus agir non plus. Enfin chacun d'eux réſolut de ne plus s'embarraſſer de ce que deviendroit le Corps.

Le Ventre leur repréſenta pluſieurs fois qu'il avoit beſoin d'alimens. Ils refusèrent abſolument de lui en donner : & il demeura ſi long-tems ſans nourriture que chaque Membre en ſouffrit. Ils perdirent leur force, & devinrent foibles & languiſſans. Les Mains & les Piés reconnoiſſant leur faute voulurent la réparer, & contribuer comme auparavant à faire vivre le Ventre. Ils virent bien que, tandis qu'ils le croyoient oiſif, il contribuoit autant qu'eux au bien commun de tout le corps, & qu'ils ne pouvoient pas ſubſiſter, s'ils ne le nourriſſoient : mais il étoit trop tard. Le Ventre avoit été trop long-tems vide, il ne fut plus en état de recevoir le ſoulagement qu'ils vouloient lui donner. Ainſi le Corps périt : mais tous les Membres périrent auſſi avec lui, & furent punis de leur révolte.

Il y a différens dégrés de dignité & d'honneur dans la ſocieté civile, auſſi bien que dans le Corps humain : & les Membres dans tous les deux ſont également intéreſſés à s'aider les uns les autres.

XLIV. *Le Paon ſe plaignant à Junon.*

LE Paon ſe plaignoit à Junon de ce qu'il avoit la voix la plus déſagréable : au lieu que le Roſſignol, ce petit oiſeau qui n'étoit pas plus gros qu'une noix, avoit une voix mélodieuſe, qui charmoit toutes les créatures par la douceur de ſon chant. Oiſeau envieux, dit Junon en colère, ne ſurpaſſes-tu pas tous les autres oiſeaux par la beauté de ton plumage ? Eſt-il quelque oiſeau ſous les cieux qui faſſe plus de plaiſir à voir que toi ? Tu portes à l'entour du cou toutes les beautés de l'arc-en-ciel. Ta ſuperbe queue ſemble parſemée de pierreries : & tu n'es pas content de ton ſort ! Les Dieux ont donné à chaque animal quelque qualité particulière. A toi, la beauté de la taille, & du plumage : au Roſſignol la voix : la force à l'Aigle : la légèreté au Faucon. Le Corbeau a le don de marquer les bons augures. La Corneille celui de préſager les malheurs.

Chacun

Chacun doit être content de ſa condition, & ſe ſoumettre à la volonté des Dieux.

Les hommes ſeroient heureux, s'ils vouloient ſe contenter de leur état : au lieu qu'ils ſe chagrinent par la comparaiſon odieuſe qu'ils font des malheurs de leur condition avec le bonheur qu'ils imaginent dans celle des autres.

XLV. *Le Cheval qui s'eſt voulu venger du Cerf.*

LES Chevaux n'ont pas toujours été les eſclaves des hommes. Lorſque ceux-ci vivoient de gland dans les bois, ils demeuroient avec les autres animaux. Comme l'homme n'avoit ni palais, ni carroſſe, le Cheval n'avoit non plus ni ſelle, ni bât, ni mords, ni bride, ni harnois. C'étoit alors l'enfance du monde. Les hommes ont depuis bâti des villes, travaillé les terres, & tué les animaux pour s'en nourrir. Or un Cheval ayant eu dans ce tems là un différend avec un Cerf, & ne pouvant l'attraper, parce que le Cerf couroit plus vite que lui, il eut recours à l'homme, & implora ſon ſecours pour s'en venger.

Je veux bien vous aider à le faire, lui dit l'homme : mais a condition que vous ferez ce que je vous dirai. Le Cheval ayant conſenti,

l'homme

l'homme lui mit un mords à la bouche & une bride; puis il lui monta ſur le dos, & pourſuivit le Cerf avec tant d'ardeur qu'il l'attrapa & le tua. Le Cheval henniſſoit de joie ; & remerciant ſon ami voulut ſe retirer dans les bois. Non, non, lui dit l'homme, vous ſerez mieux chez nous, en vérité. A préſent que je connois votre utilité, ne penſez pas que je vous laiſſe aller. Il le mena donc chez lui ; lui bâtit une écurie ; l'enferma dedans, & en fit ſon eſclave. Le Cheval ſur ſa litière s'apperçut qu'il avoit mal fait. Il eſt vrai, dit-il, que je me ſuis vengé ; mais j'ai perdu ma liberté. Il n'étoit plus tems de faire ces reflexions.

XLVI. *Le Chien & le Bœuf.*

UN Chien étoit couché ſur un tas de foin, & aboyoit pour empêcher un Bœuf d'en approcher pour manger. Le Bœuf voyant la mauvaiſe humeur du Chien, lui dit: Que tu es d'un mauvais naturel ! Tu ne veux pas manger de foin, ni permettre aux autres d'en manger.

C'eſt l'effet d'une noire envie de s'oppoſer au bien-être des autres, en les privant des choſes dont on ne peut jouir ſoi-même.

XLVII. *Le*

XLVII. *Le Dieu Mercure & le Bucheron.*

UN Bucheron qui étoit à couper du bois dans une forêt ſur le bord d'une rivière, laiſſa tomber ſa coignée dans l'eau. Ne ſachant que faire, & au déſeſpoir de ſa perte, il s'aſſit ſur le rivage, & ſe mit à pleurer amèrement. Mercure ayant appris le ſujet de ſa douleur, en eut compaſſion. Il lui montra une coignée d'or, & lui demanda ſi ce n'étoit pas la ſienne. Le Bucheron répondit ſincèrement que non. C'eſt donc celle-ci, dit Mercure, en lui en montrant une autre d'argent. Non, répondit le Bucheron avec la même bonne foi, ce ne l'eſt pas non plus. Enfin Mercure lui montra ſa coignée de bois. La voilà, dit alors de Bucheron : c'eſt-la celle qui m'appartient. Le Dieu pour récompenſer la probité de ce pauvre homme, lui donna les trois coignées.

Le Bucheron s'en alla ; & raconta tout auſſitôt ſon aventure à d'autres Bucherons qui travailloient près de là. L'un d'eux, enviant ſon bonheur, voulut eſſayer s'il ne lui arriveroit pas une pareille fortune. Il alla ſur le bord de la rivière, jeta ſa coignée dedans, & ſe mit à crier. Mercure vint : & tirant de l'eau une

une coignée d'or, Bon homme, lui dit-il, eſt-ce là la coignée que vous avez perdue ? L'autre rempli de joie répondit qu'oui, & qu'il la reconnoiſſoit fort bien. Mercure irrité de l'impudence de ce menteur, ne lui donna ni la coignée d'or, ni celle qu'il avoit exprès jeté dans la rivière.

Ceci n'eſt qu'une fiction, car il ne peut y avoir d'autre Dieu que le ſeul vrai DIEU qui a créé, & qui gouverne toutes choſes. Mais cette fable nous apprend que ſa Providence aide les gens de bien, & déconcerte ſouvent les deſſeins de ceux qui employent des moyens criminels pour devenir riches.

XLVIII. *L'Homme & ſes deux Maîtreſſes.*

UN Homme de moyen âge, ni jeune ni vieux, mais qui commençoit déjà à griſonner, penſoit ſerieuſement au mariage. Ce n'étoit pas par intérêt qu'il cherchoit une femme. Il étoit riche, il ne pouvoit manquer d'en trouver une : mais il vouloit choiſir, & il avoit raiſon. Il y avoit dans une maiſon deux femmes qui demeuroient enſemble : l'une jeune, l'autre plus âgée, mais qui étoit encore néanmoins

néanmoins très aimable. Elles ſouhaitoient toutes deux l'avoir pour mari, & s'efforçoient de lui plaire en tout. Comme elles ajuſtoient un jour ſa tête, le plus jeune lui arracha tous les cheveux blancs, afin qu'il ne ſemblât pas plus âgé qu'elle : tandis que de ſon côté la plus vieille arrachoit tous les noirs : de ſorte que le Galant demeura chauve. Je vous ſuis réellement obligé, mes Belles, leur dit-il, de m'avoir ſi bien tondu. J'y gagne plus que je n'y perds, car je ne veux plus me marier. Celle de vous que je prendrois pour femme voudroit que je vécuſſe à ſe façon, & non à la mienne. Je ne ſuis point de cet avis-là. Je ſuis bien-aiſe d'en être quitte pour mes cheveux.

Un Philoſophe diſoit que quand on eſt jeune, il n'eſt pas encore tems de ſe marier ; & que quand on eſt vieux, il n'en eſt plus tems.

XLIX. *La Tortue & l'Aigle.*

LA Tortue mécontente de ſa condition ſouhaita devenir oiſeau. Elle trouvoit ennuyeuſe la vie qu'elle menoit, rampant toujours à terre, avec une maiſon ſur le dos, tandis que tant

tant d'autres animaux ont la liberté de voyager par tout où ils veulent. Il y a tant de plaiſir à voir de nouveaux pays, & à en connoitre les divers habitans. Elle alla donc trouver un Aigle, pour le prier de lui apprendre à voler. Elle ne pouvoit manquer ſans doute d'apprendre bientôt, car elle avoit beaucoup d'inclination pour cet art. L'Aigle fit tout ce qu'il put pour s'en excuſer : & lui repréſenta même combien cela étoit contraire à ſes diſpoſitions naturelles. Mais comme c'eſt l'ordinaire des opiniâtres, plus l'un s'y oppoſoit, plus l'autre le vouloit abſolument. L'Aigle voyant qu'il n'y avoit pas moyen de la diſſuader, la prit entre ſes ſerres, l'enleva bien haut en l'air, & puis la laiſſa tomber ſur un rocher, où elle fut miſe en pièces.

Le malheur de la Tortue doit apprendre aux ambitieux que ceux qui veulent s'élever trop haut, font ſouvent des chûtes très funeſtes.

L. *L'Ecreviſſe & ſa Fille.*

UNE Ecreviſſe, uſant du privilège de mère, réprimandoit ſa fille. Bon Dieu ! comme tu marches ! lui diſoit-elle. Ne ſaurois-tu marcher droit ? Ma mère, répondit la fille, puis-

puis-je marcher autrement que vous ne faîtes. Je vous vois toujours aller à reculons.

Cette fable apprend aux pères & aux mères que leurs remontrances ne ſerviront de rien à leurs enfans, s'ils ne leur donnent eux-mêmes de bons exemples.

LI. *La Corneille & la Cruche.*

UNE Corneille ayant ſoif trouva une Cruche où il y avoit de l'eau. Mais comme il n'y en avoit guères, & que la Cruche étoit profonde, elle ne pouvoit y atteindre, pour ſe déſaltérer. Elle eſſaya d'abord de la caſſer avec ſon bec, puis de la renverſer. Mais n'étant pas aſſez forte pour le faire, elle s'aviſa enfin d'y jeter dedans quantité de petits cailloux, qui firent monter l'eau aſſez haut pour qu'elle pût boire.

La néceſſité fait trouver des inventions auxquelles on ne penſeroit jamais, ſi l'on ne ſe trouvoit pas dans des conjonctures fâcheuſes.

LII. *Le Satyre & le Villageois.*

UN Villageois ayant rencontré dans une forêt un Satyre à moitié mort de froid, le mena dans ſa maiſon. Le Satyre voyant que cet homme ſouffloit dans ſes mains, lui en demanda la raiſon. C'eſt, répondit-il, pour les réchauffer. Peu de tems après, s'étant mis à table, le Satyre vit que le Villageois ſouffloit ſur ſon potage. Il lui demanda pourquoi il le feſoit. Pour le refroidir, répondit l'autre. Alors le Satyre ſe leva de table, & ſortit de la maiſon, en diſant : Je ne veux point de commerce avec un homme qui ſouffle le froid & le chaud de la même bouche.

LIII. *Le Manant & l'Oie aux œufs d'or.*

UN Manant avoit une Oie qui lui pondoit tous les jours un œuf d'or. Il s'imagina follement qu'il y avoit dans le ventre de cet animal une mine de ce précieux métal, & le tua pour s'enrichir tout d'un coup. Mais quelle fut ſa ſurpriſe, quand ayant ouvert ſon

Oie, il trouva ſeulement, au lieu d'or, ce qu'il y a dans les oies ordinaires. Il perdit par ſa convoitiſe des richeſſes médiocres, pour avoir voulu s'en procurer tout-d'un-coup d'immenſes.

Modérez vos déſirs : car bien ſouvent on perd tout, quand on veut trop avoir.

LIV. *Le Singe & ſes deux Petits.*

UN Singe avoit deux petits jumeaux. Il en aimoit un paſſionnément, & ne pouvoit ſouffrir l'autre. Le favori étoit beau comme le jour, ſpirituel, & aimable au poſſible, (du moins ſa maman le croyoit) il étoit alerte : il danſoit & ſautoit avec une grande légèreté, & feſoit toutes ſortes de Singeries qui le feſoient rire. Un jour, par malheur, il ſe démit une jambe en ſautant, & fit des cris qui firent accourir ſur le champ ſa mère. Elle le prit entre ſes bras, & à force de l'embraſſer, elle l'étouffa.

Les tendreſſes exceſſives des pères & des mères envers leurs enfans ſont bien ſouvent la cauſe de leur perte.

LV. *Le Renard & le Léopard.*

UN Léopard parfaitement bien marqué étoit un jour dans la compagnie de quelques animaux d'eſpèces différentes; il les regardoit d'un air de mépris, & vantoit beaucoup la variété, & les belles couleurs des taches de ſa peau. Un Renard, animal qui n'eſt pas ſtupide, s'approchant de lui, lui dit à l'oreille, vantez tant qu'il vous plaira votre peau: nous conviendrons qu'elle eſt plus belle que la nôtre; mais êtes-vous pour cela moins ſot?

Les petits génies ſe prévalent des avantages de la fortune: qu'ils apprennent que rien n'eſt égal à la beauté de l'eſprit.

LVI. *La Chate métamorphoſée en femme.*

UN jeune homme devint amoureux de ſa Chate. Elle étoit ſi jolie, ſi mignone; & elle miauloit d'un ton ſi doux! Enfin il l'aimoit à la folie. Il étoit aveugle ſans doute: mais on dit que tous les amans le ſont. Il ſupplia les Dieux de la changer en femme.

Les

Les Dieux lui accordèrent ſa prière : elle devint fille d'une rare beauté : auſſitôt notre amoureux en fit ſa femme. Jamais mari ne fut ſi chéri de ſa chère moitié. Jamais femme ne charma tant ſon mari. Pendant qu'ils s'abandonnoient au bonheur d'être unis & que le mari ne trouvoit plus rien de chat en ſa femme, ils entendirent quelques ſouris qui trottoient par la chambre. Auſſitôt cette nouvelle épouſe ſauta hors du lit pour courir après les ſouris. Les Dieux irrités lui rendirent ſa première forme, & la firent redevenir Chate.

Cette fable montre qu'on change rarement de mœurs en changeant de condition : elle montre auſſi qu'un homme éperdûment amoureux eſt capable de toutes ſortes d'extravagances.

LVII. *La Perdrix & les Coqs.*

UN homme attrapa une Perdrix, qu'il mit parmi ſes Coqs. Apparemment qu'il n'avoit point d'autre volaille dans ſa baſſe-cour, & qu'il élevoit ces animaux-là pour ſon plaiſir. La Perdrix ne s'attendoit pas à être maltraitée

de ſes hôtes. Son ſexe & le droit d'hoſpitalité lui feſoient eſpérer beaucoup d'honnêteté & d'égards : mais elle ſe trompa ; les Coqs ne voulurent jamais le laiſſer manger, & ils la béquetèrent tant qu'elle fut obligée de s'enfuir.

La Perdrix crut d'abord qu'ils avoient de l'averſion pour elle, uniquement parce qu'elle étoit étrangère: mais les voyant enſuite ſe battre & s'entredéchirer à coups de bec & de griffes, elle ſe conſola. S'ils ſe font une guerre ſi cruelle, dit-elle, & s'ils ſe traitent avec tant de cruauté, quoiqu'ils aient été élevés enſemble, je ne dois pas m'étonner qu'ils me maltraitent.

N'eſpérez ni complaiſance ni humanité de la part de gens qui ont briſé les liens d'amitié par leſquels la nature a uni les frères entr'eux.

LVIII. *Le Malade & le Médecin.*

UN Malade interrogé par ſon Médecin ſur l'état de ſa ſanté, & comment il avoit paſſé la nuit, lui répondit qu'il avoit beaucoup ſué. Tant mieux, dit le Médecin : c'eſt bon ſigne. Le lendemain feſant au Malade les mêmes queſtions que le jour précédent, celui-

ci répondit qu'il avoit eu le friſſon toute la nuit, & qu'il n'avoit pu dormir. Ce pronoſtic eſt encore bon, répondit le Médecin, & puis il s'en alla.

Le troiſième jour, il vint encore voir ſon Malade, qui lui dit qu'il ſentoit des douleurs par tout le corps. Tant mieux, répondit le Docteur ; c'eſt une marque de ſanté : & je vous aſſure que vous ſerez bientôt guéri. Après que le Médecin fut parti, le Malade dit à un de ſes amis, qui lui demandoit comment il ſe trouvoit : Hélas ! mon cher, on dit que je me porte bien, & cependant je ſens que je me meurs.

Un homme qui ſe connoit, n'ajoute point de foi à des flatteries dangereuſes ; s'il eſt ſage, il aimera mieux qu'on lui parle avec ſincérité.

LIX. *Le Lièvre & la Tortue.*

UN Lièvre conſidérant la Tortue qui rampoit avec peine, ſe mit à ſe moquer d'elle, & de ſa lenteur. Que tu es peſante ! lui dit-il. Que tu marches lentement ! Pour tout cela, dit la Tortue, je parie que je te vaincrai à la courſe. Et quoique tu te vantes

tant de ta légèreté, gageons que j'arriverai plutôt que toi à tel endroit. Plutôt que moi ! dit le Lièvre, tu radotes : tu es folle ſûrement. Folle ou non, reprit-elle, je te parie ce que tu voudras. Voilà qui eſt fait ; ils partent. Le Lièvre en un moment laiſſa la Tortue bien loin de lui ; & ne la voyant plus, il ſe repoſa, s'amuſa à brouter, & s'endormit pour reprendre un peu ſes forces : car, diſoit-il, je la rattraperai quand il me plaira. La Tortue marcha toujours ſans s'arrêter : & quand le Lièvre ſe réveilla, elle étoit ſi près du bout de la carrière, que quoiqu'il courût de toute ſa force, elle y arriva avant lui, & gagna la gageure.

Un ennemi qui ſe croit invincible, & qui néglige de prendre des précautions, eſt vaincu par un autre moins redoutable que lui, mais qui ſait ſe ſervir habilement de tous ſes avantages.

LX. *Le Faon & le Cerf.*

UN Faon s'entretenant un jour avec un Cerf, lui diſoit, Je ne comprens pas pourquoi vous fuyez toujours devant les chiens. Vous êtes plus grand & plus fort qu'eux ; beaucoup

beaucoup mieux armé ſi vous vouliez vous défendre, & plus léger à la courſe s'ils vous obligeoient à prendre la fuite. Tout cela eſt vrai, répondit le Cerf. Vous ne me dites là rien que je ne me ſois dit moi-même pluſieurs fois. Je ne ſais d'où cela vient, & je n'y comprens rien non plus : mais quelques réſolution que je prenne, je n'entends pas plutôt les chiens, que je ne ſaurois m'empêcher de gagner aux piés.

Il y a des infirmités naturelles qui ſont inſurmontables. Quand les gens ſont nés poltrons, il eſt impoſſible de les rendre braves. Les diſcours & les avis ne guériſſent pas de la peur.

LXI. *Les Animaux appelés devant Jupiter.*

JUPITER, dit Eſope, fit un jour aſſembler les Animaux, dans le deſſein de remédier à ce que chacun d'eux trouveroit de défectueux ou de déſagréable dans ſa figure. Quand ils furent tous préſens, il commença par le Singe, & lui demanda s'il étoit content de la ſienne. Sans doute, Grand Dieu, répondit-il : Qui pourroit trouver à redire à ma taille ? N'ai-je pas le plus beau viſage qu'il y ait ? Il me ſemble que la Nature m'a plus fa-

vorisé qu'aucun autre animal : mais mon frere l'Ours n'eſt qu'ébauché ? ce n'eſt qu'une maſſe informe de matière. L'Ours s'avança : on crut qu'il alloit ſe plaindre. Bien loin de cela, il agréa ſa forme. C'eſt l'Eléphant, dit-il, qui eſt une drôle de figure : Il a la queue trop courte, & les oreilles trop longues. L'Eléphant trouva la Baleine trop groſſe. La Fourmi crut que le Ciron étoit trop petit. Enfin chacun des animaux fut très content de ſoi, mais nullement des autres.

Nous connoiſſons les défauts d'autrui, & nous ſommes aveugles ſur les nôtres.

LXII. *L'Alouette & ſes Petits.*

IL y avoit, dans un champ de blé prêt à être moiſſonné, une nichée d'Alouettes qui n'étoient pas encore aſſez fortes pour voler. La mère ne ſortoit jamais pour aller leur chercher à manger, ſans les charger expreſſément de bien retenir tout ce qu'elles entendroient dire durant ſon abſence. A ſon retour les Petits lui dirent que le Maître du champ étoit venu, qu'il avoit trouvé le blé mûr, & qu'il avoit dit à ſon fils d'aller chez leurs amis, les prier de venir

venir le lendemain de grand matin pour leur aider à faire la moiſſon. Eſt-ce là tout ? dit la Mère. S'il n'a dit que cela, rien ne nous preſſe encore de déloger : mais demain écoutez bien ce qu'il dira, & cependant, tenez, mangez, & ne vous inquiétez point.

Le lendemain arrive : les amis ne viennent point, & l'Alouette ſort à ſon ordinaire. Le Maître auſſi vient faire ſa ronde avec ſon fils. Ces blés-là, dit-il, devroient être coupés. Allez donc demain chez tous nos parens les prier de venir nous aider. L'Alouette revenue, les petits tout épouvantés lui dirent que pour cette fois il falloit décamper, car le père a envoyé querir ſes parens. Non, non, mes enfans, dit la mère, dormez ſans crainte ; il n'y a point encore de danger. Elle eut raiſon : perſonne ne vint. Le Maître vint viſiter ſes blés pour la troiſième fois. Nous avons tort, dit-il à ſon fils, de nous repoſer ſur les autres. Il faut dès demain ſans faute commencer à couper ce blé nous mêmes. C'eſt le plus court : nous acheverons quand nous pourrons. Quand l'Alouette apprit cela : c'eſt à préſent, dit-elle, mes enfans, qu'il eſt tems de décamper : car puiſque le Maître parle de venir lui-même, je ne doute pas qu'il ne tienne parole.

Quand on veut qu'une affaire ſe faſſe bien, & dans le tems propre, il faut la faire ſoi-même.

LXIII. *La Mort & le Bucheron.*

UN pauvre Bucheron accablé d'années & d'ennuis, s'en retournoit à ſa chaumière, ſuccombant preſque ſous le bois qu'il venoit de couper. En chemin faiſant la fatigue l'affoiblit, il fut obligé de mettre bas ſon fardeau pour ſe repoſer, & prendre haleine. Alors ſongeant à ſa misère (car le pauvre homme avoit bien de la peine, & ſouvent manquoit de pain) il ſouhaite la Mort, il l'appelle, comme pouvant ſeule le délivrer de tous ſes maux. La Mort vient. Que veux-tu ? lui demanda-t-elle. Qui, moi ? répondit le malheureux tout effrayé, rien, ſi ce n'eſt que vous ayez la bonté de m'aider à me recharger de mon fardeau.

Plûtôt ſouffrir que de mourir, eſt la deviſe des hommes.

LXIV. *La Couleuvre & le Hériſſon.*

UN Hériſſon ne ſavoit où ſe retirer, une nuit qu'il feſoit très froid. Une Couleuvre en eut

eut compaſſion, & le reçut dans ſon trou. Mais quand il y fut, il s'y étendit de tout ſon long, de ſorte que ſes piquans incommodoient fort ſon hôteſſe. La Couleuvre ſe ſentant piquée de tous côtés, le pria de ſe pourvoir ailleurs, parce que le trou étoit trop petit, & qu'il n'y avoit point de place pour eux deux. Eh bien, dit le Hériſſon, ſi vous ne pouvez pas demeurer ici, vous n'avez qu'à ſortir. Pour moi, je me trouve fort bien comme je ſuis : de ſorte qu'elle ſe vit contrainte de lui céder ſa demeure, & d'en chercher une autre ailleurs.

Qu'il y a de Hériſſons dans le monde ! pourquoi n'y a-t-il point de loi humaine qui puniſſe ceux qui maltraitant leurs bienfaiteurs ?

LXV. *Le Renard ſans queue.*

UN vieux Renard, & des plus fins, qui avoit mangé beaucoup de volailles en ſa vie, tomba enfin dans un piège qu'on lui avoit tendu. Il en échapa encore : mais non pas tout entier, car il y laiſſa ſa queue. Tout honteux de ſe voir ainſi défiguré, il entreprit, pour ſe conſoler, de perſuader à ceux de ſon eſpèce de ſe défaire de leur queue. Un certain

jour donc, que les Renards étoient assemblés pour affaire, il leur fit ce discours : Que fesons nous de notre queue ; à quoi nous sert-elle ? C'est un fardeau inutile, & embarrassant, qui n'est bon qu'à balayer les chemins. Ma foi, croyez-moi, coupons-la : nous en courrons mieux. Un autre Renard, aussi fin que lui, le laissa parler jusqu'au bout, sans l'interrompre : & quand il eut tout dit : Avant qu'on vous réponde, dit-il, de grace tournez vous. Toute l'assemblée se mit à rire : puis on lui répondit, Nous garderons tous nos queues, & nous ne partagerons point votre honte.

Dans les délibérations d'une assemblée il est bon de connoitre l'interêt que peut avoir un homme dans les avis qu'il donne ; car il y a peu de gens que le seul amour du bien public fasse parler.

LXVI. *Les deux Grenouilles qui voyagent.*

DEUX Grenouilles habitoient un marais qui fut entièrement desséché par l'ardeur excessive du soleil : chose qui arrive ordinairement dans un été sec & chaud. Ces deux Grenouilles abandonnèrent leur demeure ; & cherchèrent dans la campagne quelque lieu propre à se

à ſe retirer. Ayant trouvé un puits fort profond, Voici, dit l'une de ces Grenouilles à ſa compagne, voici un endroit qui me paroit aſſez commode : ſi vous ſouhaitez nous n'irons pas plus loin, mais nous demeurerons ici, car peut-être ne trouverons nous rien de meilleur. J'y conſens, dit l'autre : mais avant que de deſcendre dans ce puits, conſidérons bien comment nous en ſortirons, ſi jamais la chaleur ou quelque autre accident vient à mettre ce puits à ſec.

Si les hommes raiſonnoient comme la Grenouille, ils ne feroient pas tant de fauſſes démarches dont ils ſont contraints de ſe repentir.

LXVII. *La Cigogne, les Rats, & les Grenouilles.*

UNE Cigogne qui n'avoit mangé depuis long-tems, ne ſachant comment attraper les Grenouilles qui reſtoient au fond de leurs marais, ni les Rats qui ne vouloient pas ſortir de leurs trous, alla ſur le bord du marais, & dit aux Grenouilles : que les Rats témoignoient par tout un grand mépris pour elles, & qu'ils ſe vantoient publiquement qu'un Rat pouvoit battre quatre Grenouilles. Elles furent très irritées

irritées de cela. Les Grenouilles avoient du cœur : & elles proteſtèrent qu'elles ne refuſeroient point de ſe battre avec les Rats en pleine campagne.

La Cigogne alla enſuite au quartier des Rats, & leur aſſura que les Grenouilles les mépriſoient, & même diſoient qu'une Grenouille ſuffiſoit pour mettre en fuite une grande troupe de Rats. Ils furent auſſi irrités que les Grenouilles, & les défièrent au combat. On choiſit pour le champ de bataille une grande plaine également éloignée des marais des Grenouilles, & de la demeure des Rats. Les combattans s'y étant rendus, la Cigogne, qui les voyoit à ſa diſcretion, ſe mit à en faire un grand carnage. Ceux des Rats & des Grenouilles qui échapèrent, connurent qu'ils étoient la dupe de la Cigogne.

N'écoutez pas les raports d'un ennemi commun : car il ne ſonge qu'à nuire, & à exciter des diviſions pour en faire ſon profit.

LXVIII. *Le Soleil & le Vent.*

LE Soleil & le Vent diſputoient entr'eux, lequel des deux avoit le plus de pouvoir ſur les hommes, & leur feſoit ſentir davantage ſa force. Ne voyez-vous pas, repréſentoit le Vent, que quand il me plait, je déracine les arbres

arbres les plus gros ; je fais tomber des palais entiers ; j'abbats les tours les plus fortes ; je détourne un vaiſſeau de ſa route, & malgré l'art & les efforts du pilote, je le jète ſur des bancs de ſable, ou contre un rocher où il ſe briſe. J'avoue que votre puiſſance eſt redoutable, répondit le Soleil : mais tout eſt forcé de céder à la mienne.

Comme ils diſputoient de la ſorte, ils virent un Voyageur avec un manteau ſur ſes épaules. Ils convinrent que celui qui lui feroit quitter ſon manteau auroit gain de cauſe. Auſſitôt le vent ſe mit à ſouffler contre lui de toute ſa force, de ſorte que le Voyageur ne pouvoit avancer : il craignoit même que le Vent ne le fit reculer : & il ſe ſeroit immanquablement jeté par terre, de peur d'être emporté par le Vent, s'il eut continué. Mais plus le Vent étoit violent, plus il s'envelopoit. Le Vent ceſſa à la fin, & le Soleil commença à paroitre. Il n'eut pas plutôt dardé ſes rayons ſur la tête du Voyageur, que celui-ci qui ſuoit, & étoit preſque hors d'haleine, quitta ſon manteau, & s'aſſit à l'ombre pour ſe repoſer. Ainſi la victoire demeura au Soleil.

La douceur fait plus que la force, quand on a affaire à des gens qui ſont uſage de leur raiſon.

LXIX. *Le*

LXIX. *Le Charretier embourbé.*

UN Charretier voyant ſa charrette embourbée, ſe mit à jurer furieuſement, & s'emporta contre le chemin, contre ſes chevaux, contre ſa charrette, & contre lui-même. Enſuite il invoqua les Dieux pour le tirer de là. Comme ſa charrette n'en avançoit pas davantage, & que les Dieux ſembloient ſourds à ſes cris, il s'aſſit déplorant ſon malheur. Alors il entendit une voix qui lui dit, Sot que tu es, pourquoi n'eſſayes-tu pas toi-même de dégager ta charrette, en la ſoulevant avec tes bras ou tes épaules, & en fouettant tes chevaux pour les faire tirer ? C'eſt ainſi que tu te tireras d'affaire. Crois-tu que les Dieux feront tout pour toi, tandis que tu demeureras les bras croiſés ?

Les murmures des pareſſeux ſont impies : leurs prières ſont vaines. La Providence n'aide que ceux qui s'aident.

LXX. *Les Bourdons & les Mouches à miel.*

DES Abeilles avoient fait leur miel au haut d'un chêne. Des Bourdons prétendoient que le miel étoit à eux, & en vouloient chaſſer les Abeilles. L'affaire fut miſe en juſtice, & plaidée devant une Guêpe qui fut priſe pour juge. Le cas n'étoit pas facile à juger ſuivant les formes ordinaires. Les témoins dépoſoient, qu'ils avoient vu pendant long-tems autour de l'endroit où étoit le miel, de petits animaux ailés, bourdonnans, un peu longs de corps, & de couleur tannée : mais ces dépoſitions n'étoient pas plus favorables aux Abeilles qu'aux Bourdons qui leur reſſemblent en tout à l'extérieur. C'eſt pourquoi la Guêpe propoſa une choſe.

Juſqu'à préſent, dit-elle, il eſt impoſſible de découvrir de quel côté ſe trouve le droit : mais prenez des ruches, & travaillez chacun de votre mieux, & je pourrai ſûrement juger par la forme des rayons & par le goût du miel à qui appartient le miel en queſtion.

Les Abeilles ſe ſoumirent avec plaiſir à cette condition : mais les Bourdons ne voulurent point

point s'y ſoumettre. Là deſſus la Guêpe adjugea le miel aux Abeilles : car il eſt évident, dit-elle aux Bourdons, que vous n'en ſauriez faire autant.

Les honnêtes gens ne doivent jamais faire difficulté de prouver qu'ils ſont tels.

LXXI. *La Chienne & une de ſes Amies.*

UNE Chienne étant bien près de ſon terme, pria une de ſes amies de lui prêter ſa loge, pour y mettre bas ſes petits. L'autre, qui étoit d'un bon naturel, y conſentit volontiers. Quelque tems après, celle-ci ayant beſoin de ſa loge, vint voir l'autre, & la lui redemanda. La Chienne lui repréſenta que ſes petits ne marchoient encore qu'à peine, & la ſupplia de la laiſſer encore dans la loge quelque tems, au bout duquel elle la lui rendroit, car les petits ſeroient pour lors en état de la ſuivre. Ce ſecond terme échu, ſon amie vint lui redemander ſa demeure. Je ſuis prête à ſortir, lui dit la Chienne, en lui montrant les dents, ſi vous pouvez me mettre dehors avec mes petits. Ils étoient devenus forts.

Ne vous livrez pas aux méchans, & ne leur laiſſez pas prendre de pouvoir ſur vous.

LXXII. *Le*

LXXII. *La Belette entrée dans une Grange.*

UNE Belette très maigre, parce qu'elle relevoit de maladie, étant entrée dans une Grange par un trou fort étroit, y vécut à diſcrétion, & en peu de tems redevint groſſe & graſſe. Entendant un jour du bruit, elle courut à ſon trou pour ſortir. Voyant qu'elle ne pouvoit paſſer, elle crut s'être trompée, & courut autre part chercher ſon trou. Mais n'en trouvant point d'autre, elle revint à l'endroit, bien aſſurée que c'étoit le vrai trou, & eſſaya encore, mais en vain, de ſortir. Un Rat qui la vit, lui dit, il n'eſt pas ſurprenant que vous ne puiſſiez plus ſortir par ce trou. Vous étiez maigre quand vous y avez paſſé ; vous êtes devenue graſſe : il faut remaigrir ſi vous voulez ſortir d'ici.

Ceux que leurs pilleries ont mis dans le cas de la Belette, doivent profiter de l'avis du Rat.

LXXIII. *Le Chat & un vieux Rat.*

UN Chat, la terreur des Souris & des Rats, & qui en avoit fait un grand carnage, voyant

voyant que les Souris n'oſoient plus ſortir de leurs trous, de peur de devenir ſa proie, s'aviſa de contrefaire le mort, & de ſe pendre à un clou la tête en bas. Les Souris l'appercevant, ſans ſortir d'abord tout-à-fait de leurs trous, crurent tout de bon qu'on avoit pendu le maudit animal pour ſes crimes. Puis elles ſortirent toutes pour ſe réjouir du malheur de leur ennemi. Alors le ruſé de Chat ſe jeta ſur elles, & les devora, en diſant, Vraiment nous ſavons plus d'un tour pour vous attraper, & vous ne m'échaperez pas toujours. Quelque tems après il les trompa pour la ſeconde fois d'une autre manière. Il ſe roula dans de la farine, & ainſi déguiſé il ſe mit dans une huche toute ouverte, où il attrapa encore bien des Souris. Un ſeul Rat, un vieux ruſé qui avoit même perdu ſa queue, en ſe ſauvant de quelque ratière ; ce Rat, dis-je, voyant le Chat de loin, eut la prudence de ne point approcher. Je me méfie de la farine, dit-il, & quand tu deviendrois pierre, je n'approcherois pas pour cela.

Les Sages ne ſe laiſſent pas tromper deux fois par les méchans, quand ils connoiſſent leurs fourberies, & qu'ils ont eu le malheur d'en faire l'expérience.

LXXIV. *Le Singe & le Dauphin.*

UN Vaiſſeux fit naufrage près d'Athènes, & tout l'équipage périt. On dit que le Dauphin eſt ami de l'homme. Cet animal paſſant auprès du vaiſſeau à moitié enfoncé dans l'eau, vit un Singe ſur le tillac. Il le prit pour un homme, & le fit aſſeoir ſur ſon dos, en lui diſant : Ne craignez rien : je ſuis bien-aiſe d'être venu aſſez à tems pour vous ſauver la vie. Etes-vous d'Athènes, lui demanda enſuite le Dauphin ; & y avez-vous des amis ? Oui, répondit le Singe, & j'y ſuis fort connu. J'ai un Couſin qui a été Maire : & mon Oncle eſt à préſent Juge. Vos Parens ſont de diſtinction, dit le Dauphin : connoiſſez-vous le Pirée ? Si je le connois ? répondit le Singe ; c'eſt un de mes bons amis : nous buvons ſouvent bouteille enſemble. A ces mots, le Dauphin fit un grand éclat de rire, car *le Pirée* eſt le nom du port d'Athènes : enſuite il tourna la tête, & voyant qu'il ne portoit qu'une bête, il s'en débaraſſa, & la laiſſa à la merci des flots.

Y auroit-il grand mal, ſi on baignoit un peu certains hommes qui ont beaucoup de babil & autant d'ignorance ?

LXXV. *La*

LXXV. *La Grenouille & le Rat.*

UN Rat de bonne humeur s'égayoit ſur le bord d'un marais, ſans penſer à mal. Une Grenouille l'aborda, & lui dit : Venez me voir chez moi : ce n'eſt pas loin d'ici : je vous régalerai bien, & nous nous divertirons. D'ailleurs vous verrez nos palais, nos coutumes & nos mœurs : notre empire eſt aſſez curieux. Le Rat qui ſe promettoit bien du plaiſir en voyageant par eau, dit : Je le veux bien, madame la Grenouille : vous me faites honneur pourvû que je ne vous ſois point à charge : mais je ne ſais pas trop bien nager : comment ſerons-nous ?

La Grenouille ſut remédier à cela. Cela ne ſera point d'obſtacle à votre voyage, dit-elle : j'attacherai votre patte à la mienne avec un peu de jonc ; par ce moyen là je vous aiderai à nager, & vous empêcherai d'enfoncer. Le Rat trouva que c'étoit fort bien imaginé. Ils partent, & entrent dans l'eau. La perfide s'efforce, contre le droit des gens, de tirer ſon hôte au fond, pour l'y manger : c'étoit pour elle & pour ſes petits un morceau délicat & friand. Elle tire, il réſiſte. Pendant qu'ils ſe débattoient,

un oiſeau de proie, qui planoit dans l'air, fondit ſur le pauvre Rat, l'enleva, & avec lui la Grenouille pendue à ſa patte. Ainſi l'oiſeau prit tout-à-la fois, chair & poiſſon, dont il fit un bon ſouper.

La perfidie la mieux concertée eſt bien ſouvent funeſte a ſon auteur.

LXXVI. *L'Avare qui a perdu ſon tréſor.*

UN malheureux Avare avoit caché ſon tréſor dans un champ, il y penſoit à tout moment, & alloit le voir vingt fois le jour pour le moins. Quelqu'un ſoupçonnant qu'il n'alloit pas ſi ſouvent à ce champ pour rien, l'épia, alla après lui à l'endroit, trouva le tréſor, & l'enleva. L'Avare ne trouvant plus ſon argent lorſqu'il y retourna, pleura ſon malheur, ſe lamenta & s'affligea à la mort. Un paſſant lui demanda ce qu'il avoit. On m'a pris mon tréſor, dit-il. Où eſt-ce donc qu'il étoit? Tout contre cette pierre. Pourquoi l'aviez-vous apporté ſi loin ? Ne pouviez-vous pas le garder chez vous ? Vous vous en ſeriez ſervi, quand vous auriez voulu. M'en ſervir ? dit l'Avare, je n'y touchois jamais. Eh ! bon Dieu, répliqua l'autre, pourquoi vous affligez-

gez-vous tant ? Puiſque vous ne touchiez jamais à votre argent, mettez une pierre à la place, elle vous fera autant de bien.

LXXVII. *L'Ane bien ſenſé.*

UN Ane paiſſoit dans un pré, lorſque l'allarme ſe répandit que les ennemis approchoient. Son Maître effrayé lui cria de prendre la fuite avec lui, ou bien qu'ils ſeroient pris tous deux. Eh bien, demanda l'Ane, ſans doubler le pas, l'ennemi me fera-t-il porter deux bâts ? Non, dit le Maître. Que m'importe donc d'être fait priſonnier, répliqua l'Ane, puiſque je ſuis déja eſclave. Fuyez, & me laiſſez paitre.

Les changemens qui arrivent dans les Etats n'en font point à la condition des malheureux.

LXXVIII. *Les deux Taureaux & une Grenouille.*

DEUX Taureaux combattoient pour une Vache & pour l'empire des prairies, une Grenouille les voyant de ſon marais, s'écria, Hélas ! Qu'eſt-ce que nous deviendrons ? Que ferons

ferons-nous ? Comment ! Qu'avez-vous, je vous prie ? lui demanda une de ſes compagnes. Eh ! ne voyez vous pas ces Taureaux qui ſe battent ! Eh bien, dit l'autre, laiſſons-les ſe battre. Qu'eſt-ce que cela nous fait ? Voudriez-vous que nous allaſſions les ſéparer ? Quoi, répliqua la Grenouille, vous n'appréhendez pas le malheur qui nous menace ? Quel malheur donc ? Je n'en vois aucun pour nous, quand ils ſe mettroient en pièces : leur eſpèce eſt ſi différente de la nôtre, & leur manière de vie ſi différente auſſi. Cela eſt vrai, répondit la ſage Grenouille, mais le Vainqueur qui reſtera maître des prairies, n'y voudra plus ſouffrir l'autre qui viendra ſe réfugier dans nos marais, & qui nous foulera aux piés, & nous écraſera.

De tout tems les Petits ont ſouffert des querelles des Grands.

LXXIX. *L'Aigle, la Laie, & la Chatte.*

UNE Aigle avoit fait ſes petits au haut d'un arbre, une Laie au pié, & une Chatte au milieu. C'étoit le hazard qui les avoit rendues voiſines ; elles y vivoient tranquillement & de bon accord : mais la Chatte détruiſit bientôt leur union par ſa fourberie. Elle

grimpa premièrement à l'aire de l'Aigle, & lui dit : Ma chère amie, tenons nous bien ſur nos gardes ; car nous avons une mauvaiſe voiſine : cette maudite Laie ne fait que fouir au pié de l'arbre, afin de le faire tomber & de dévorer nos petits.

Enſuite, elle deſcendit chez la Laie : Ma voiſine, lui dit-elle, vous vous croyez peut-être en ſûreté, & ne penſez guères au danger où vos petits & les miens ſont expoſés : mais je puis vous aſſurer que la cruelle Aigle n'attend qu'une occaſion favorable pour ſe jeter ſur vos Marcaſſins, & les porter à manger à ſes Aiglons : c'eſt pourquoi, ſi vous m'en croyez, reſtez chez vous, & ne bougez pas : pour moi, j'ai réſolu de ne point ſortir du tout.

Après avoir ainſi rempli ſes voiſines de méfiance & d'effroi, elle ſe retira dans ſon trou : d'où néanmoins elle ſortoit doucement la nuit, pour aller chercher à manger à ſes Chatons : mais le jour, elle ſe tenoit aux aguets, regardant de côté & d'autre, comme ſi elle eut eu grand' peur. Cependant l'Aigle n'oſant ſortir de peur de la Laie, ni la Laie de peur de l'Aigle, elles moururent de faim avec leurs petits, & laiſſérent à la Chatte de quoi régaler abondamment les ſiens.

Ne vous prêtez pas ſans examen aux diſcours qui tendroient à noircir la fidélité d'un ami.

LXXX. *Le Cerf & les Bœufs.*

UN Cerf pourſuivi de près par des Chaſſeurs, ſe ſauva dans une ferme ; & trouvant une étable à Bœufs ouverte, il entra dedans, & pria les Bœufs de l'y laiſſer juſqu'au lendemain. A quoi penſez-vous, lui dit un des Bœufs, de venir vous cacher ici ? Il y a toujours du monde qui va & qui vient. Pour nous, nous ne demandons pas mieux que de vous rendre ſervice : nous ne vous trahirons pas, aſſurément ; mais je crains bien que vous ne ſoyez découvert.

La nuit arrive : les valets viennent apporter à l'ordinaire du fourage & de la litière. Le Bouvier vient voir en quel état ſont les Bœufs, & s'en va ſans voir le Cerf. Alors l'animal plein de joie remercie les Bœufs de leur bon cœur ; & leur promet que, s'il eſt jamais en ſon pouvoir, il leur en témoignera ſa reconnoiſſance. Nous ſouhaitons de tout notre cœur qu'il ne vous arrive point de mal, reprit

le Bœuf qui avoit déjà parlé ; mais vous n'êtes pas encore hors de danger, car ſi l'homme aux cent-yeux vient ici, comme il n'y manque guères, je ne voudrois pas être dans votre peau pour tout l'or du monde.

Comme il parloit encore, entre l'homme aux cent-yeux qui feſoit ſa ronde. Il regarde par tout, il viſite tous les coins & les recoins : Qu'eſt-ce que font-là ces jougs & ces colliers, dit-il à ſes gens ; mettez-les à leur place. Cette litière eſt vieille : Pourquoi n'y a-t-il pas plus de foin dans les rateliers ? Il me ſemble que vos bêtes ne ſont pas bien ſoignées. Quelle grande peine y auroit-il d'ôter ces toiles d'araignées ? Enfin en regardant de côté & d'autre, il apperçut le bois du Cerf : Eh ! eh ! dit-il, comment celui-là s'eſt-il fourré ici ? Vraiment voilà de quoi faire bonne chère : je ſuis bien-aiſe d'être venu à l'étable. Auſſitôt il le fit tuer, & s'en régala avec ſes amis.

Il n'eſt rien tel que l'œil du Maître.

LXXXI. *L'Ours & les Mouches à miel.*

UN Ours piqué par une Mouche à miel, ſe mit en une ſi grande colère, qu'il courut comme un furieux renverſer les ruches, pour ſe

ſe venger: mais il s'attira la fureur de pluſieurs eſſains, qui ſortant de leurs ruches, ſe jetèrent ſur lui, & le piquèrent de tous côtés. Il ſe retira en diſant : Je ſouffre ce que j'ai bien mérité.

Il vaut mieux ſouffrir l'inſulte d'un faquin que de ſe commettre, & de s'attirer les outrages de toute une canaille.

LXXXII. *Le Lion & le Moucheron.*

JE ne vous crains point, diſoit un jour un Moucheron à un Lion. Je ſuis ſurpris que vous preniez le titre de Roi des Animaux : le Bœuf eſt plus gros que vous ; cependant j'en fais ce que je veux : malgré toutes les armes que la Nature vous a données, je vous défie au combat. Le Lion regardoit l'inſecte avec mépris, & ſans lui rien répondre. Le Moucheron tout-à-coup commence l'attaque, en ſe jetant ſur le cou du Lion, & le rend furieux. Il écume ; ſes yeux étincellent de rage ; il remplit l'air de ſes rugiſſemens. Tout tremble aux environs, & cette allarme eſt l'ouvrage d'un Moucheron. Il lui pique tantôt l'échine, tantôt la gorge : en vain le Lion fait agir ſa queue, & s'en bat les flancs. Enfin l'inſecte lui entre dans les narines, & le

tourmente à un tel point, que le Roi des Animaux tombe de douleur, & ſe déchire lui même de ſes propres griffes. L'inſecte triomphe, & le quite tout glorieux : & comme il ſe retiroit en publiant par tout ſa victoire, il rencontra une toile d'Araignée, où il s'embarraſſa, & devint la proie d'un autre inſecte.

Les plus petits ennemis ſont ſouvent les plus à craindre.

LXXXIII. *Le Chêne & le Roſeau.*

LE Chêne reprochoit au Roſeau qu'il étoit foible, & que le moindre vent le couchoit par terre. Encore, lui diſoit-il, ſi vous croiſſiez à l'abri de mes branches, je vous défendrois des orages ; mais vous habitez les lieux où le vent ſouffle davantage : je vous avoue que la Nature me ſemble bien injuſte à votre égard. Votre compaſſion, dit le Roſeau, part d'un bon naturel : mais ceſſez de vous inquiéter à mon ſujet. Je ſuis moins à plaindre que vous, & les vents doivent vous être plus redoutables. Je plie ; mais je ne romps pas. Il eſt vrai que juſqu'ici vous avez heureuſement réſiſté à l'effort des vents: mais attendons juſqu'au bout. Comme il diſoit ces mots,

un

un vent des plus violens s'éleva, & ſouffla avec tant de force, qu'il déracina l'arbre. Le Roſeau plia ſimplement, puis ſe releva ſans aucun mal quand l'orage fut paſſé.

La condition médiocre d'un particulier n'eſt pas expoſée aux dangers qui menacent celle des grands.

LXXXIV. *Le Faucon & le Chapon.*

UN Chapon n'écoutoit pas un Cuiſinier qui l'appelloit pour lui couper le cou : c'étoit par inſtinct, ſans doute, car il devoit de lendemain faire dans un plat l'honneur de la volaille ; honneur dont il parut ne ſe pas ſoucier : car quand il fut queſtion de le prendre le Cuiſinier eut bien de la peine.

Cependant un Faucon lui diſoit : Es-tu ſourd ? N'entens-tu pas qu'on t'appelle ? Pour moi, quand je chaſſe avec mon Maitre, il ne m'appelle jamais deux fois : je reviens à lui, dès que j'entens ſa voix : mais on ne ſauroit rien vous apprendre à vous autres animaux peſans. J'entens bien qu'on m'appelle, répondit le Chapon ; & je vois bien ce bourreau de Cuiſinier avec ſon grand couteau à la main : mais c'eſt parce que je ſais ce qu'il me veut,

que je ne veux point entendre, & que je ferai ce que je pourrai pour me ſauver. Crois moi: ſi on mettoit tous les jours à la broche autant de Faucons qu'on y met de Chapons, tu ne ſerois pas ſurpris de l'indocilité qui me fait fuir.

LXXXV. *Combat des Oiſeaux & des Animaux terreſtres.*

LES Oiſeaux & les Animaux terreſtres ſe déclarèrent un jour la guerre. On vit paroitre alors de part & d'autre des manifeſtes, où chaque eſpèce expoſoit clairement, à ce qu'elle prétendoit, les griefs qu'elle avoit contre l'autre. Ils ſe plaignoient les uns & les autres de torts faits, d'injuſtices, d'hoſtilités commiſes, même en tems de paix, & contre la foi des traités : de ſorte que les deux partis ſe trouvoient enfin obligés d'avoir recours aux moyens que Jupiter avoit mis en leur pouvoir pour ſe faire juſtice. Ils prenoient le Ciel à témoin que c'étoit à regret qu'ils alloient répandre le ſang animal, & ſe repoſant ſur la juſtice de leur cauſe, ils eſpéroient confidemment que le Dieu des combats favoriſeroit leurs armes.

Cependant

Cependant les Dieux & les hommes ſavoient qui le vrai motif de la guerre n'étoit que l'orgueil & l'ambition : & que les raiſons alléguées dans les manifeſtes n'étoient qu'un prétexte ſpécieux pour en venir à une rupture ; & qu'ils ne prenoient les armes que pour la prééminence & pour défendre le ſot honneur de leur eſpèce. Quoiqu'il en ſoit, ils ſe donnèrent bataille pour décider leur grande querelle. Le combat fut ſanglant & opiniâtre. La Victoire balança longtems, ſans ſe déclarer pour les uns ni pour les autres.

La Chauve-ſouris qui étoit demeurée neutre, voyant que les Animaux terreſtres avoient l'avantage, crut qu'ils reſteroient vainqueurs, & ſe rangea alors du côté du plus fort en apparence. Mais les Oiſeaux s'étant ralliés, la Fortune changea bientôt ; & ils remportèrent une victoire complette ſur leurs ennemis. La Chauve-ſouris voulut auſſi changer de parti, & paſſa dans le camp des Oiſeaux. Mais le conſeil de guerre aſſemblé, elle y fut unanimement condamnée, comme transfuge, à être dépouillée, & bannie à jamais de la ſociété des Oiſeaux. Elle eut tant de honte & de douleur de ſon infortune, qui depuis ce tems-là elle n'ôſe plus voler en plein jour, & ne ſe montre que la nuit.

LXXXVI. *La Vieille & ſes Servantes.*

UNE bonne vieille Ménagère avoit coutume d'éveiller ſes ſervantes tous les matins au chant du coq. Elle ſe levoit elle-même la première, enſuite elle feſoit lever ſes ſervantes, qu'elle feſoit travailler juſqu'à la nuit. Les pauvres filles n'aimoient pas à ſe lever ſi matin. Après avoir penſé aux moyens de dormir plus long-tems, elles réſolurent de tuer le Coq, comme la cauſe de la vie dure qu'elles menoient : car, diſoient-elles, quand il n'éveillera plus notre Maitreſſe, elle ne nous éveillera plus ſi tôt. Mais tout le contraire arriva : car quand le Coq fut mort, la Vieille craignant de faire lever ſes ſervantes trop tard, les éveilla à toute heure de la nuit ; mais toujours plutôt que plus tard. Ainſi les ſervantes tuèrent le Coq, parce qu'il les feſoit lever de trop bonne heure : au lieu qu'en effet c'étoit le chant du Coq qui feſoit qu'elles ne ſe levoient pas plus matin.

LXXXVII. *Le Charlatan.*

IL y a toujours eu, & il y aura toujours des Charlatans. Un homme, dans un pays où il n'etoit pas connu, ſe vantoit de pouvoir enſeigner le Latin & le Grec, en un mois de tems, à ceux mêmes qui avoient le moins de capacité. Oui, Meſſieurs, crioit-il, donnez-moi un Ane, le plus ſtupide de tous les animaux ; je m'engage à en faire un Docteur en moins de dix ans. Il ſera Grammairien, Orateur, Poëte, Philoſophe : en un mot il ſaura tout : meſſieurs de la Société Royale l'examineront. Le Roi entendant parler de cela, fit venir le Docteur. Eh bien, dit-il, J'ai dans mes écuries un Ane dont je voudrois faire un Orateur : combien demandez-vous pour cela? Sire, la ſomme n'eſt pas conſidérable, & votre Majeſté ſera ſatisfaite. Je me contenterai d'une penſion honnête pendant le tems que j'inſtruirai l'Ane : mais ſi je ne le fais pas Orateur en dix ans, je conſens à être pendu en place publique comme un inſigne impoſteur. On lui accorda ce qu'il demandoit. Alors quelqu'un lui diſant qu'il couroit grand riſque d'être pendu ; ne craignez rien à mon ſujet,

reprit-il, car avant ce tems-là, le Roi, ou l'Ane, ou moi nous mourrons.

LXXXVIII. *L'Artisan & le Matelot.*

UN Artisan demandoit à un Matelot où étoit mort son père. Celui-ci répondit que son père, son grand-père, & son bisayeul étoient tous morts sur mer. Eh bien, dit l'autre, n'avez-vous donc point peur d'aller sur mer? Point du tout, répondit le Matelot. Mais dites moi aussi, je vous prie, comment votre père, votre grand-père, & votre bisayeul sont-ils morts? Ils sont morts dans leur lit, dit l'autre. Fort bien, reprit le Matelot; pourquoi aurois-je plus de peur d'aller sur mer que vous d'aller vous coucher?

LXXXIX. *Le Vieillard & les trois jeunes Hommes.*

UN Vieillard de quatre-vingts ans se mit en tête de planter par toutes ses terres. Les vingt-mille glands que j'ai mis en terre, disoit-il, feront dans quelque tems d'ici vingt-mille chênes, qui dans vingt ans, à un écu chacun, vaudront vingt-mille écus, & quarante-mille dans quarante ans. Trois jeunes hommes,

mes, ſes voiſins, trouvoient qu'il radotoit. Au nom de Dieu, je vous prie, lui diſoit l'un d'eux, pouvez-vous eſpérer d'avoir jamais le plaiſir de vous repoſer à l'ombre de ces arbres? On pourroit peut-être vous excuſer de bâtir: mais pour planter - - - - Convient-il à votre âge d'avoir des penſées pour l'avenir? Cela ne convient qu'à nous autres jeunes gens. L'âge n'y fait rien, répondit le Vieillard: vous pouvez mourir auſſitôt que moi, & même plutôt: vous n'êtes pas ſûrs de vivre juſqu'à demain. Je plante, il eſt vrai: je me donne le plaiſir de planter pour mes petits enfans. Le Sage ne penſe-t-il qu'à lui? Mais je jouis à préſent de mon plaiſir; j'en puis jouir encore demain, & quelques autres jours, je puis voir croitre ces arbres plus long-tems que vous. Le Vieillard eut raiſon. Les jeunes hommes moururent tous trois, en moins de trois mois. L'un ſe noya: l'autre fut tué à l'armée; & le troiſième d'une tuile qui lui tomba ſur la tête.

XC. *La Laitière & le Pot au Lait.*

UNE Laitière s'en alloit à la ville avec ſon Pot au Lait ſur la tête. (C'étoit en France, où les Laitières ne portent pas le lait dans des ſeaux ſuſpendus à une traverſe placée ſur les épaules, comme en Angleterre.) Elle marchoit

marchoit à grands pas, & comptoit déja dans ſa penſée l'argent qu'elle feroit de ſon lait. Comment l'emploîrai-je pour le mieux, diſoit-elle? J'aurai certainement bien une pièce de trente ſous de mon lait. J'en acheterai d'abord des œufs: ces œufs me feront des poulets que j'éleverai. La petite cour de notre maiſon eſt tout-à-fait commode pour cela: mes poulets y ſeront en ſûreté. En vendant mes poulets, j'aurai dequoi avoir une truie, qui me fera des petits cochons. Les cochons ne coutent preſque rien à engraiſſer, & j'en vendrai bien le lard. Après cela, pourquoi n'acheterois-je pas une vache? J'aurai aſſez d'argent pour cela. La vache me fera un veau. Quel plaiſir de voir ſauter le veau dans la prairie? Là deſſus la Laitière ſaute auſſi de joie: le Pot au Lait tomba: & toute ſa fortune fut répandue avec le lait.

XCI. *L'Huitre & les Plaideurs.*

UN jour que deux hommes voyageoient ſur le bord de la mer, ils trouvèrent une huitre. Tous deux vouloient l'avoir. L'un ſe baiſſoit déjà pour la ramaſſer, l'autre le pouſſa en diſant: il faut voir qui l'aura: elle appartient de

de droit à celui qui l'a vee le premier. Sur ce pié-là, dit l'autre, je dois donc l'avoir : car c'eſt moi qui vous l'ai montrée. Oh ! J'ai de bons yeux, Dieu merci, reprit le premier : j'ai bien vu quelque choſe de loin, & même je penſois que ce pouvoit être une huitre. Pendant qu'ils diſputoient, arrive le Procureur d'un village voiſin : nos Voyageurs le prennent pour Juge : notre Juge écoute attentivement les Parties, il ouvre gravement l'huitre, & la gobe. Puis leur préſentant à chacun une écaille : L'huitre étoit bonne, Meſſieurs, leur dit-il ; allez, vivez en paix.

XCII. *Le Tréſor & les deux Hommes.*

UN homme n'ayant plus ni argent ni crédit, & ne ſachant que faire pour vivre, réſolut de mettre fin à ſa miſère, & de ſe pendre : car auſſi bien il ſeroit mort de faim, & il redoutoit plus ce genre de mort que l'autre. Dans cette intention, il acheta une corde, & s'en alla à une vieille maſure ; pour que perſonne ne l'interrempît dans l'exécution de ſon deſſein. Comme il enfonçoit un clou pour y attacher ſa corde, l'ébranlement détacha de la muraille une pierre, qui tomba ſur lui avec un tréſor, & penſa l'écraſer :

ſer : par bonheur il ne reçut point de mal : & agréablement ſurpris de ce qu'il voyoit, il changea de deſſein, ramaſſa l'or, & s'en retourna chez lui.

Il ne fut pas plutôt parti que le Maître du tréſor vint ; & ne trouvant plus ſon argent : Quoi, dit-il de rage, perdrai-je mon tréſor ſans me pendre ? Non, je ne veux point ſurvivre à ma perte. Il apperçut la corde que l'autre avoit apportée, il ſe l'attacha au cou, & ſe pendit de déſeſpoir. Peut-être que ce fut une conſolation pour lui que la corde ne lui coutât rien.

XCIII. *Le Gland & la Citrouille.*

UN Villageois conſidérant la groſſeur de la Citrouille, & combien ſa tige eſt petite, s'écrioit : A quoi ſongeoit l'auteur de la Nature, en feſant cette plante-là ? Sa tige eſt ſi peu proportionnée à ſa groſſeur, qu'elle ne peut la ſoutenir, & que ſon fruit eſt obligé de ramper par terre, & de ſe gâter. Ce fruit-là auroit été mieux placé ſur ce chêne : c'eſt un gros arbre fort. Et par exemple encore, pourquoi le Gland, qui n'eſt pas plus gros que mon petit doigt,

doigt, ne croît-il pas ſur une petite tige ? Oh ! pour cela, Dieu s'eſt trompé.

Ces réflexions l'embarraſſoient terriblement. Cependant il ſe couche au pié d'un chêne pour prendre un peu de ſommeil : mais il ne ſauroit dormir. On ne dort point, quand on a tant d'eſprit. Le vent étoit fort, il abbattit quelques Glands, il en tomba un ſur le nez de notre critique qui y porta la main ; le ſang ſortoit : Oh ! oh ! dit-il en changeant de langage, je vois à préſent que Dieu a bien fait ce qu'il a fait ; ſi ces Glands euſſent été Citrouilles, ils m'auroient caſſé la tête. Ainſi il s'en retourna chez lui en louant Dieu de tout.

XCIV. *L'Ours & les deux Hommes.*

UN Chaſſeur qui avoit beſoin d'argent, vint trouver un Fourreur, & lui demanda combien il lui vouloit donner d'une peau d'Ours : mais, ajouta-t-il, c'eſt la plus belle peau d'Ours qu'on puiſſe voir. L'autre lui offrit ce qu'il crut raiſonnable ; & en même tems ſouhaita voir la peau. L'Ours eſt encore vivant, & dans la forêt, dit le Chaſſeur : mais ſi nous feſons marché, je m'engage à le tuer demain,

demain, & vous l'aurez après demain ſans faute. Ils conviennent du prix. Le Fourreur, qui n'avoit jamais vu tuer d'Ours, eut la curioſité d'aller à la chaſſe avec l'autre.

Le lendemain ils furent à peine entrés dans la forêt, qu'ils virent un grand Ours qui venoit à eux. Le Fourreur ſe repentant alors, mais trop tard, de ſa curioſité, & tremblant pour ſa vie, monta auſſitôt ſur un arbre. Le Chaſſeur non moins effrayé ſe coucha par terre, & retint ſon haleine, comme s'il eut été mort ; ayant entendu dire que les Ours ne touchent point à un corps mort. L'Ours s'approcha de lui, le flaira, le retourna, le prit en effet pour un cadavre, & le laiſſa. Lorſqu'il fut parti, & qu'il n'y eut plus de danger, le Fourreur deſcendit de l'arbre, & s'approcha du Chaſſeur. Levez-vous à préſent, lui dit-il ; nous ſommes bien-heureux d'en être quittes pour la peur : mais dites-moi, je vous prie, ce que l'Ours vous à dit à l'oreille : car il vous a parlé de bien près. Ma foi, dit le Chaſſeur, il m'a dit qu'il ne faut jamais vendre la peau d'un Ours qu'on ne l'ait tué auparavant.

XCV. *Le Meunier, ſon Fils, & l'Ane.*

UN Meunier s'en alloit avec ſon fils vendre un Ane à une foire qui ſe tenoit dans un village à quelque diſtance de là. Pour ne point laſſer l'Ane, & afin qu'il fût plus frais en arrivant, ils lui lièrent les piés ; ils l'attachèrent à une perche, & le portoient ainſi ſuſpendu ſur leurs épaules. Le premier qui les vit, ſe créva de rire. Quelle bêtiſe, de porter un Ane ! Le bon homme rougit en effet de ſa ſimplicité. Il détacha l'Ane, fit monter ſon fils deſſus, & ils continuèrent leur voyage.

Ils rencontrèrent bientôt des gens qui ne purent ſouffrir de voir le fils ſur l'Ane. Quelle honte, dirent-ils, que ce jeune Drôle, grand, robuſte, & qui ſe porte bien, ſoit ſur l'Ane, tandis que ſon bon homme de père va à pié ! Meſſieurs, dit le Meunier, je vais vous contenter : & en même tems, il monte ſur la bête, & fait marcher ſon fils. A quelques pas de là, ils trouvèrent d'autres gens, qui furent ſurpris de voir marcher le fils, pendant que le père étoit ſur l'Ane. Le père crut avoir tort ; & prit ſon fils en croupe.

En

En vérité ces deux manans ſont fous, s'écria quelqu'un qui les vit paſſer ! Eſt-ce qu'ils veulent tuer ce pauvre animal ? Il n'en peut plus : il n'ira jamais juſqu'à la foire. Parbleu, dit le Meunier, comment faut-il donc faire pour contenter tout le monde ? Cependant il eſſaye encore une fois : ils deſcendent tous deux de deſſus l'Ane, & le font marcher devant eux. Ceux qui les rencontrèrent enſuite, trouvèrent qu'ils avoient tort de ſe fatiguer, & d'uſer leurs ſouliers, de peur d'incommoder l'Ane. J'aurois tort moi-même de tâcher de vous plaire en ce que je fais, leur dit alors le Meunier, ce que vous trouveriez bon, déplairoit à quelqu'autre : dites donc tout ce que vous voudrez ; blâmez-moi, ou m'approuvez, je ne veux plus faire qu'à ma tête.

XCVI. *Un Jardinier & le Seigneur du lieu.*

UN homme qui aimoit le jardinage, avoit un fort beau jardin, enfermé d'une haie. Son parterre étoit plein de toutes ſortes de fleurs qu'il cultivoit avec un ſoin particulier : & ſon potager étoit auſſi en très bon état. Un Lièvre qui y étoit entré une fois par un trou, venoit régulièrement ſoir & matin y prendre

dre ſes repas. Notre homme lui ayant en vain tendu des pièges, s'en plaignit à la fin au Seigneur du lieu. Je crois, dit-il, qu'il eſt ſorcier, car on ne ſauroit l'attraper. Fut-il Diable, répondit l'autre, il n'échapera pas à mes chiens, je vous en réponds ; & je vous en déferai dès demain : vous pouvez compter là deſſus.

Le lendemain le Gentillâtre vient avec une bonne compagnie de Chaſſeurs. Bon jour, bon homme ; nous venons vous délivrer de votre Lièvre ; mais commençons par déjeûner. Votre vin eſt-il bon ? Qu'avez-vous à manger ? A ces mots, tout remue dans la cuiſine : on apprête à déjeûner : le Gentillâtre regarde par tout. Voilà des jambons qui ont bonne mine ! Monſieur, ils ſont à votre ſervice. Vraiment, je les accepte de bon cœur, répond il auſſitôt : ce ſont des morceaux de Gentilhomme. Le déjeûner eſt prêt : on déjeûne, le Gentillâtre, la compagnie de Chaſſeurs, & leur ſuite : les chevaux, les chiens, & les valets. On ſe régale aux dépens du bon homme, on boit ſon vin : la maiſon eſt au pillage. Les Chaſſeurs avec leurs cors de chaſſe font un tintamarre de diable : tout cela déplait au bon homme : il eſt tout étonné : il n'eſt pas le Maitre chez lui. Mais le pis fut quand on courut au jardin potager. On cherche

par

par tout le Lièvre: on le trouve au gîte, c'eſt-à-dire, ſous un gros chou. On le lance ; il s'enfuit ; on court après au travers de la haie. Enfin les Chaſſeurs & les chiens firent plus de degât en une heure que tous les Lièvres du pays n'en auroient fait en cent ans.

XCVII. *Le Boufon & le Payſan.*

UN homme extrêmement riche voulant donner des Fêtes au Peuple Romain, promit une récompenſe à tous ceux qui auroient quelque choſe de curieux à montrer, ou qui pourroient en quelque ſorte contribuer au divertiſſement du public. Un Boufon s'y préſenta, monta ſur le théâtre, & après avoir ſalué la compagnie, & fait quelques tours divertiſſans, il ſe mit à contrefaire le cri d'un petit cochon : ce qu'il fit ſi bien que tout le monde crut qu'il en avoit un de caché ſous ſon manteau, & qu'on le lui fit ouvrir pour voir s'il n'y avoit rien. Toute l'aſſemblée très ſatisfaite battoit des mains, crioit *bis*, *bis*, & le combloit d'applaudiſſemens, diſant qu'il étoit impoſſible de mieux imiter le cochon que lui : lors qu'un Payſan cria du milieu de la foule, que ſi on vouloit lui permettre de monter ſur le

théâtre le lendemain, il ſe vantoit de contrefaire le cochon beaucoup mieux. Le Seigneur lui promit une bonne ſomme d'argent, s'il le feſoit, & ordonna au Boufon de revenir.

Le lendemain, quand tout le monde fut aſſemblé, nos deux hommes montèrent ſur le théâtre. Le Boufon commença le premier à faire le cochon, & tout le monde frapa des mains & pouſſa des cris de joie. Le Payſan ayant ordre de le faire à ſon tour, tira l'oreille à un petit cochon qu'il avoit ſous ſon manteau, & qui remplit l'aſſemblée de ſes cris. Auſſitôt le peuple le ſifla, cria qu'il ne feſoit pas le cochon ſi bien que l'autre, qu'il n'en approchoit pas du tout, & ne voulut plus l'entendre. Alors le Payſan tira le cochon qu'il avoit ſous ſon manteau, & le montra à l'aſſemblée en diſant : Tenez, Meſſieurs, voyez quels beaux juges vous êtes ; ce n'eſt pas moi, c'eſt le cochon lui-même que vous ſifflez.

XCVIII. *Le Savetier & le Financier.*

IL y avoit au coin d'une rue un Savetier qui chantoit depuis le matin juſqu'au ſoir. C'étoit un plaiſir de l'entendre : il étoit plus content qu'un Roi. Son voiſin au contraire, homme ex-

extraordinairement riche, chantoit peu, & dormoit encore moins. Si après n'avoir pu fermer l'œil, de toute la nuit, il s'endormoit quelquefois le matin, le Savetier alors ne manquoit pas de l'éveiller en chantant : & le riche ſe plaignoit de ce qu'on ne pouvoit pas acheter le dormir au marché, comme on y achete le boire & le manger.

Un jour il envoya querir l'heureux chanteur, & lui demanda combien il gagnoit par an. Par an ! dit le gaillard de Savetier : ma foi, Monſieur, ce n'eſt point comme cela que je compte: il me ſuffit de joindre les deux bouts de l'année enſemble : mais chaque jour amène ſon pain. Eh bien, que gagnez-vous donc par jour, reprit le Riche ? Tantôt plus, tantôt moins, répondit l'autre. Cela iroit aſſez bien, s'il n'y avoit pas tant de fêtes, où on ne ſauroit travailler. Le Financier ſouriant lui dit ; Ah ça, mon ami, je veux vous rendre heureux. Tenez, voilà cent louis d'or que je vous donne : gardez les pour vous en ſervir au beſoin. Le Savetier crut voir tout l'or qu'il y a au monde. Il le remercia à ſa façon, en lui feſant de profondes révérences.

De retour chez lui, il enterra ſon argent dans ſa cave : il ne travailla point le reſte du jour : la nuit ſuivante, il ne dormit pas : & le lendemain quand il ſe remit au travail, plus de

chant. Il perdit la voix & le ſommeil, dès le moment qu'il eut reçu ce qui devoit le rendre heureux. Il craignoit jour & nuit qu'on ne lui volât ſon tréſor : au moindre bruit qu'il entendoit, il croyoit que quelqu'un crochetoit ſa cave. A la fin, heureuſement pour le pauvre homme, il réſolut de ſe délivrer de ſon inquiétude : & reportant cet or, qui en étoit la cauſe, chez celui qui le lui avoit donné. Reprenez, lui dit-il, vos Louis-d'or, & me rendez ma joie & mon ſommeil.

XCIX. *Le Pouvoir des Fables.*

LE grand Démoſthène, un jour que ſa Patrie étoit en danger, monta à la Tribune aux harangues, & parla très pathétiquement ſur le danger de l'Etat, pour engager ſes compatriotes à prendre les armes contre Philippe Roi de Macédoine. Mais voyant qu'on ne l'écoutoit pas, & qu'au contraire le peuple regardoit ailleurs tout occupé de jeux d'enfans, il changea de ton, & continua ainſi. Cérès avoit entrepris un voyage de compagnie avec une Hirondelle & une Anguille : mais ayant trouvé une rivière ſur leur chemin, l'Anguille la paſſa à la nage, l'Hirondelle vola par deſſus .... L'orateur s'arrêtant à ces mots.

Et comment fit Cérès, lui demanda toute l'aſſemblée? Comment elle fit, répondit Démoſthène? Cérès indignée de voir que ſon peuple prête l'oreille à des contes-bleus, & ne penſe point au danger qui le menace, réſolut de ne plus lui accorder ſa protection. Que ne demandez vous plutôt ce qu'il faut faire pour ne pas devenir les eſclaves de Philippe? L'aſſemblée confuſe n'écouta plus que l'Orateur.

ABBREVIATIONS made uſe of in the INDEX.

S. M. Subſtantive maſculine.
S. F. Subſtantive feminine.
Adj. Adjective.
V. A. Verb active.
V. N. Verb neuter.
V. R. Verb reciprocal.
V. Def. Verb defective.
Adv. Adverb.
Prep. Prepoſition.
Conj. Conjunction.
Interj. Interjection.
Preſ. Preſent.
Imp. Imperfect.
Pret. Preterite.
Fut. Future.
Cond. Conditional.
Subj. preſ. Subjunctive preſent.
Subj. pret. Subjunctive preterite.
Imper. Imperative.
Imperſ. Impersonal.
Part. Participle of the preſent.
Part. pret. Participle of the preterite.
Pron. Pronoun. *Pron. perſ.* Pronoun perſonal. *Pron. poſſ.* Pronoun poſſeſſive. *Pron. rel.* Pronoun relative. *Pron. dem.* Pronoun demonſtrative.
Adj. uſed ſubſt. Adjective uſed ſubſtantively.
S. Plur. m. Subſtantive Plural maſculine.

AN ALPHABETICAL

INDEX

Of all the

WORDS contained in the FABLES.

A AB

A *third perſon.* préſent, *indicatif of the verb* avoir, *has.* il y a, *there is; there are.*

A, *or* à, *preposition, to, at, of, by, in, with, after, for, before.*

Abandonnèrent, *preterit of* abandonner, *they quitted.*

Abandonnoient, s'abandonnoient, *imperfect of* s'abandonner, *they abandoned themſelves.*

AB

Abbats, *preſ. of* abbatre, *I pull down.*

Abeille, *S. F. a bee.*

Abondamment, *adv. plentifully.*

Abondance, *S. F. plenty, a ſtate of plenty.*

Aborda, *pret. of* aborder, *he came up.*

Aborde, *preſ. of* aborder, *he comes up.*

Aboutiſſent, *preſ. of* aboutir, *they come to the end.*

Aboyer, *V. N. to bark.*
Aboyoit, *imp. of* aboyer, *he barked.*
Abri, *S. M. ſhelter,* à l'abri, *ſheltered.*
Abſence, *S. F. abſence.*
Abſolument, *adv. by any means, or all means.*
Abſurde, *adj. abſurd.*
Abuſent, *preſ. of* abuſer, *they abuſe.*
Accablé, *part. pret. loaded.*
Accablent, *preſ. of* accabler, *they load.*
Accepte, *preſ. of* accepter, *I accept.*
Accident, *S. M. accident.*
Accommoder, s'accommoder de, *V. R. to like, be ſatisfied with.*
Accompagné, *part. pret. accompanied, attended.*
Accompli, *adj. accompliſhed.*
Accorda, *pret. of* accorder, *he granted.*
Accorder, *V. A. to grant.*
Accordèrent, *pret. of* accorder, *they granted.*
Accouche, *preſ. of* accoucher, qui accouche. *in labour.*
Accoucher, *V. N. to bring forth.*
Accourir, *V. N. to run to.*
Accourut, *pret. of* accourir, *he ran out.*
Accoutume, *ou* s'accoutume, *preſ. of* s'accoutumer, *we uſe ourſelves.*
Achever, *V. A. to make an end.*
Acheverons, *fut. of* achever, *we ſhall make an end,*
Acheta, *pret. of* acheter, *he bought.*
Acheter, *V. A. to buy.*
Acheterai, *fut. of* acheter, *I ſhall buy.*
Acheterois, *cond. of* acheter, *I ſhould buy.*
Actuellement, *adv. actually, now.*
Adreſſer, s'adreſſer, *V. R. to apply, addreſs one's ſelf, make application.*
Adreſſa, s'adreſſa, *pret. of* s'adreſſer, *apply'd.*
Adieu, *adv. adieu, farewell.*
Adjugea, *pret. of* adjuger, *awarded.*
Admirons, *preſ. of* admirer, *we admire.*
Affaire, *S. F. buſineſs.* avoir affaire, *to have to do,* ſe tirer d'affaire *to get off.*
Affamé, *part. pret. hungry, famiſhed, half-ſtarved.*

Afin que, *conj. that.* afin de, *in order to.*
Affliction, *S. F. affliction.*
Affligea, s'affligea, *pret. of* s'affliger, *he grieved himself.*
Affligez, *pres. of* affliger, *you grieve.*
Affreux. *adj. frightful.*
Age, *S. M. age.*
Agé, *adj. aged, old, in years.*
Agir, *V. N. to act, act their part, to deal.* fait agir, *makes use of.*
Agitoit, *imp. of* agiter, *it shook.*
Agneau, *S. M. a lamb.*
Agréa, *pret. of* agréer, *he liked.*
Agréoient, *imp. of* agréer, *they liked.*
Aguets, *S. M.* se tenir aux aguets, *to lie in wait.*
Ah ça, *interj. well.*
Ai, *pres. of* avoir, *I have.*
Aide, *pres. of* aider, *he helps.*
Aident, *pres. of* aider, *they help.*
Aider, *V. A. to help.*
Aiderai, *fut. of* aider, *I shall help.*
Aie, *subj. pres. of* avoir, *I have.*
Aient, *sub. pres. of* avoir, *they have.*
Aigle, *S. M. & F. an eagle.*
Aiglon, *S. M. an eaglet.*
Aile, *S. M. a wing.*
Ailé, *adj. winged.*
Ailleurs, *adj. elsewhere, somewhere else.*
Aimable, *adj. amiable, lovely, agreeable.*
Aime, j'aime, *pres. of* aimer, *I love, or like.*
Aime, *pres. of* aimer, *he loves, or likes,* elle aime, *she loves.*
Aimé, *part. pret. loved.*
Aiment, *pres. of* aimer, *they love.*
Aimer, *V. A. to love.*
Aimoient, *imp. of* aimer, *they loved.*
Aimoit, *imp. of* aimer, *he loved.*
Ainsi, *adv. thus, therefore, and so.*
Air, *S. M. the air.*
Aire, *S. F. the nest (of a bird of prey.)*
Aise, *S. F. ease.*
Aisé, *adj. easy.* bien aisé, *very easy.* mal aisé, *very difficult.*
Aisément, *adv. easily.*
Ajouta-t-il, *pret. of* ajouter, *added he.*

Ajouter, *V. A. to add.* ajouter foi, *to give credit.*
Ajuſtoient, *imp. of* ajuſter, *were trimming.*
Alerte, *adj. briſk, ſwift.*
Aliment, *S. M. food.*
Alors, *adv. then, at that time.*
Alouette, *S. F. a lark.*
Alla, s'en alla, *pret. of* s'en aller, *went away,* s'en allant, *going away.*
Allarme, *S. F. alarm.*
Allaſſions, *ſubj. pret. of* aller, *we might, ſhould go.*
Aller, *V. N. to go.*
Allez, *imper. of* aller, *go.*
Alliance, *S. F. an alliance.* faire alliance, *to aſſociate one's ſelf.*
Alloit, *imp. of* aller, *was going, uſed to go, went.* s'en alloit, *was going.*
Allons, *imper. of* aller *let us go, come.*
Altéré, *adj. thirſty.*
Alternativement, *adv. alternatively.*
Amant, *S. M. a lover.*
Amaſſé, *part. pret. laid up.*
Amaſſer, *V. A. to lay up.*
Ambaſſadeur, *S. M. an ambaſſador.*
Ambigu, *adj. ambiguous.*
Ambitieux, *adj. ambitious.*
Ambition, *S. F. ambition.*
Amene, *preſ. of* amener, *he brings.*
Amèrement, *adv. bitterly.*
Ami, *S. M.* } *a friend.*
Amie, *S. F.* }
Amour, *S. M. love.* faire l'amour, *to make love; to court.*
Amoureux, *adj. in love,* devenir amoureux, *to fall in love.*
Amuſa, s'amuſa, *pret. of* s'amuſer, *he ſtayed there, loitered.*
An, *S. M. year.*
Ancien, *adj. old.*
Ane, *S. M. an aſs.*
Angleterre, *S. F. England.*
Anguille, *S. F. an eel.*
Animal, *S. M. an animal, creature.*
Année, *S. F. an year.*
Apoſtume, *S. M. an impoſthume.*
Apparence, *S. F. appearance.*
Appelle, *preſ. of* appeller, *calls, he calls upon.* on t'appelle, *you are called.*

Appel-

Appeller, s'appeller, *V. R. to be called.*
Appelloit, *imp. of* appeller, *called.*
Appétit, *S. M. ſtomach.* de bon appétit, *heartily.*
Appercevant, *part. of* appercevoir, *ſpying.*
Apperçut, s'apperçut, *pret. of* s'appercevoir, *he perceived.*
Applaudiſſement, *S. M. applauſe.*
Apporté, *part. pret. brought.*
Apporter, *V. A. to bring.*
Appréhendez, *preſ. of* appréhender, *you apprehend.*
Apprendre, *V. A. to learn, to teach.*
Apprenne, *imper. of* apprendre, *let learn.*
Apprenez, *imper. of* apprendre, *learn.*
Apprenons, *imper. of* apprendre, *let us learn.*
Apprête, *preſ. of* apprêter, *he gets ready.*
Aprè , *adv. afterwards, by and by, after.*
A préſent, *adv. now, for the preſent.*
Appris, *part. pret. of* apprendre, *learned.*
Apprit, *pret. of* apprendre, *learnt, heard.*
Approcha, *pret. of* approcher, *he drew near.*
Approchent, *preſ. of* approcher, *they come near.*
Approcher, *V. N. to come near.* approcher, *V. A. to come near to.*
Approcherois, *cond. of* approcher, *I would come near.*
Approchez, *imper. of* approcher, *draw near.*
Approchez, *preſ. of* approcher, *you come near.*
Approchoit, *imp. of* approcher, *he did come near.*
Approchoient, *imp of* approcher, *were drawing near.*
Approuvez, *imper. of* approuver, *approve.*
Aquérir, *V. A. to get.*
Aquiter, s'aquiter, *V. R. to diſcharge.*
Araignée, *S. F. a ſpider.* toile d'araignée, *a cobweb.*
Arborent, *préſ. of* arborer, *they put out, hoiſt.*
Arbre, *S. M. a tree.*
Arc-en-ciel, *S. M. the rainbow.*
Ardent, *adj. burning.*
Ardeur, *S. F. eagerneſs. heat, burning.* avec tant d'ardeur, *ſo hard.*

Argent, *S. M. ſilver, money.*
Armes, *S. F. arms.*
Armé, *part. pret. armed.*
Armée, *S. F. an army.* le Dieu des armées, *the God of Hoſts.*
Arracher, *V. A. ſnatch.*
Arrachez, *imper. of* arracher, *pick out.*
Arrachèrent, *pret. of* arracher, *they pulled off.*
Arracha, *pret. of* arracher, *picked out.*
Arrachoit, *imp. of* arracher, *picked out.*
Arrêter, s'arrêter, *V. R. to ſtop.*
Arrêta, s'arrêta, *pret. of* s'arrêter, *he ſtopt.*
Arrêté, *part. pret. ſtopt.*
Arrêtant, *part. of* s'arrêter, *as he ſtopt.*
Arriva, *pret. of* arriver, *it happened, it came to paſs, got to the place.*
Arrive, *preſ. of* arriver, *arrives, comes, befalls.*
Arrivé, *part. pret. arrived, come.*
Arriveroit, *cond. of* arriver, *would happen, befall.*
Arriverai, *fut. of* arriver, *I ſhall arrive.*
Arrivent, *preſ. of* arriver, *they happen.*
Arrivant, *part. of* arriver, *arriving.*
Art, *S. M. an art.*
Artifice, *S. F. artifice.*
Aſſembla, *pret. of* aſſembler, *ſhe called about her.*
Aſſemblé, *part. pret. aſſembled.*
Aſſemblée, *S. F. an aſſembly, board.*
Aſſemblèrent, s'aſſemblèrent, *pret. of* s'aſſembler, *they called a court, met in council.*
Aſſeoir, *V. N. to ſit, to ſit down.*
Aſſez, *adv. enough, pretty well.*
Aſſiduité, *S. F. ſteadineſs.*
Aſſiſter, *V. A. to aſſiſt, help.*
Aſſiſtant, *S. M. who is preſent.*
Aſſit, s'aſſit, *pret. of* s'aſſeoir, *he ſat down.*
Aſſocié, *S. M. a partner.*
Aſſocier, s'aſſocier, *to enter into a partnerſhip with.*
Aſſocièrent, s'aſſocièrent, *pret. of* s'aſſocier, *they went into a partnerſhip.*
Aſſura, *pret. of* aſſurer, *he aſſured.*

Aſſurance,

Aſſurance, *S. F. aſſurance*, en aſſurance, *ſecurely*.
Aſſurant, *part. of* aſſurer, *aſſuring*.
Aſſure, *preſ. of* aſſurer, *I aſſure*.
Aſſuré, *adj. ſecure, ſure*.
Aſſurément, *adv. to be ſure*
Athènes, *S. F. Athens*.
Athénien, *adj. Athenian, of Athens*.
Attacher, *V. A. to tie*.
Attaché, *part. pret. inclined, fixed, tyed*.
Attachera, *fut. of* attacher, *ſhall tye*.
Attachèrent, *pret. of* attacher, *they tyed*.
Attaque, *S. F. the attack*.
Attaquer, *V. A. to attack*.
Atteindre, *V. A. to reach, to come at*.
Attend, *preſ. of* attendre, *he waits for*.
Attendez, *imper. of* attendre, *ſtay*.
Attendez-vous, *imper. of* s'attendre, *expect*.
Attendoit, s'attendoit, *imp. of* s'attendre, *did expect*.
Attendoit, *imp. of* attendre, *expected*.
Attendons, *imper. of* attendre, *let us ſtay*.
Attendre, s'attendre. *V. R. to expect*.
Attendu, *part. pret. of* attendre, *waited*.
Attention, *S. F. attention*. faites attention, *give heed*.
Attentivement, *adv. attentively*.
Attira, s'attira, *pret, of* s'attirer, *he brought upon him*.
Attirer, s'attirer. *V. R. to draw upon one's ſelf*.
Attrapa, *pret. of* attraper, *he catched*.
Attrapé, *part. pret. catched*.
Attraper, *V. A. to catch*.
Attraperoit, *cond. of* attraper, *ſhould catch*.
Au, *prep. with article, to the, in, about*.
Aucun, *pron. none, any*.
Augure, *S. M. an omen*.
Au lieu que, *conj. whereas*.
Auparavant, *adv. firſt*.
Auprès, *prep. near to*.
Aura, *fut. of* avoir, *ſhall have*.
Auriez, *cond. of* avoir, *you ſhould have, ought to have*.
Aurons, *fut. of* avoir, *we ſhall have*.

Auſſi, *adv. alſo, therefore, before an adjective followed by* que, *as repeated.*
Autant, *adv. & adj, as much, as many.*
Autant que, *conj. as much as.*
Autel, *S. M. altar.*
Auteur, *S. M. author.*
Autre, *adj. other, another.*
Autrefois, *adv. formerly, once.*
Autrement, *adv. otherwiſe.*
Autrui, *pron. others.*
Aux, *prep. with article, to the.*
Avaler, *V. A. to ſwallow.*
Avança, s'avança, *pret. of* s'avancer, *drew near.*
Avancer, *V. N. to advance, draw near, get forward.*
Avançoit, *imp. of* avancer, *did move on.*
Avant } *conj. be-*
Avant que de } *fore.*
Avantage, *S. M. advantage.*
Avare, *S. M. a miſer.*
Avec, *prep. with.* avec le tems, *in time.*
Avenir, *S. M. the time to come.*
Avertir, *V. N. to tell.*
Averſion, *S. F. averſion.*
Avertira, *fut. of* avertir, *will give warning.*
Aveugle, *adj. blind.*
Avez, *preſ. of* avoir, *you have.* qu'avez vous? *what ails you?*
Avidité, *S. F. greedineſs.*
Aviez, *preſ. of* avoir, *you had.*
Avis, *S. M. advice, notice, mind*
Aviſa, s'aviſa, *pret. of* s'aviſer, *he thought, he bethought himſelf.*
Avoient, *imp. of* avoir, *they had.*
Avoir, *V. A. to have.*
Avois *imp. of* avoir, *thou hadſt.*
Avoit, *imp. of* avoir, *he or ſhe had.* il y avoit, *there was.*
Avons, *preſ. of* avoir, *we have.*
Avoua, *pret. of* avouer, *he confeſſed.*
Avoue, *preſ. of* avouer, *I own, I confeſs.*
Ayant, *part. of* avoir, *having.*
Ayez, *imper. of* avoir, *have.*
Ayez la bonté de. *be ſo good as to.*

Ayez,

Ayez, *ſubj. preſ. of* avoir, *you may have.*

B.

Babil, *S. M. prattling.*
Babillard, babillarde, *adj. a prattling man, or woman.*
Baiſer, *S. M. a kiſs.*
Baiſe, *preſ. of* baiſer, *he kiſſes.*
Baiſſoit, ſe baiſſoit, *imp. of* ſe baiſſer, *he ſtoopt.*
Balança, *pret. of* balancer, *was dubious, doubtful, uncertain.*
Balayer, *V. A. to ſweep.*
Baleine, *S. F. a whale.*
Banc, *S. M.* Banc de ſable, *ſands.*
Banni, *part. pret. baniſhed.*
Barbe, *S. F. beard.*
Barbare, *adj. barbarous.*
Bas, *adj. & adv. low.* plus bas, *lower.* en bas, *down, downwards.* mettre bas, *to bring forth.* dire tout bas, *to whiſper.*
Baſſeſſe, *S. F. meanneſs.*
Bât, *S. M. a pack-ſaddle.*
Bat, *preſ. of* battre, *he beats.*
Bataille, *S. F. a battle.*
Bâtit, *pret. of* bâtir, *he built.*
Bâtir, *V. A. to build.*
Battoit, *imp. of* battre, *clapt.*
Bâton, *S. M. a ſtick.*
Battre, *V. A. to fight.*
Beau, belle, *adj. handſome.* faire le beau, *to be ſparkiſh.* les belles, *fair ones.*
Beaucoup, *adv. much, mightily.*
Beauté, *S. F. beauty.*
Bec, *S. M. a beak.*
Bêche, *S. F. a ſpade.*
Belette, *S. F. a weazel.*
Bèquetèrent, *pret. of* bèqueter, *they pecked.*
Beſoin, *S. M. want, need.* avoir beſoin, *to have occaſion for, to want.*
Bête, *S. F. a beaſt.*
Bêtiſe, *S. F. a piece of ſtupidity.*
Beuf, *or* Bœuf, *S. M. an ox.*
Biaiſe, *preſ. of* biaiſer, *ſhe is a ſhuffler, or a ſhifting creature.*
Bien aiſe, *adj. very glad.*
Bien, *adv. well, much, very, very well, very much.* eh bien, *well.* bien loin, *very far, a good way.*

Bien, *S. M. eſtate, money.* du bien, *good, good things, bleſſings, a fortune, a competency.*
Bienfait, *S. M. kindneſs, good turn, good office.*
Bienfaiteur, *S. M. benefactor, preſerver.*
Bientôt, *adv. ſoon.*
Bis, *adv. encore.*
Biſayeul, *S. M. great grandfather.*
Blâmez, *imper. of* blâmer, *blame.*
Blanc, *adj. white.*
Blé, *S. M. wheat.*
Bleu, *adj. blue* des contes-bleus, *idle ſtories.*
Bœuf, *S. M. an ox.*
Boire, *V. A. to drink.*
Le Boire, *S. M. drinking.*
Bois, *preſ. of* boire, *I drink, or I am drinking.*
Bois, *S. M. wood, foreſt.*
Boivent, *preſ. of* boire, *they drink.*
Boiteux, *adj. lame.*
Bon / Bonne, *adj. good.*
Bonheur, *S. M. happineſs, bleſſing.* par bonheur, *very luckily.*
Bord, *S. M. the bank.*
Bouc, *S. M. goat.*
Bouche, *S. F. the mouth.*
Bouchée, *S. F. a mouthful.*
Bouffon, *S. M. a buffoon, merry-andrew.*
Bougez, *imper. of* bouger, *budge, ſtir.*
Bougeoit, *imp. of* bouger, *he ſtirred.*
Bouillie, *S. F. pap.*
Bourdon, *S. M. a drone.*
Bourdonnant, *adj. buzzing.*
Bourreau, *S. M. a hangman.*
Bouteille, *S. F. a bottle.*
Boutique, *S. F. a ſhop.*
Bouvoir, *S. M. a cowherd keeper.*
Braire, *V. N. to bray.*
Branche, *S. F. a branch.*
Bras, *S. M. the arm.*
Brave, *adj. brave, courageous, valiant.*
Brebis, *S. F. a ſheep.*
Bride, *S. F. a bridle.*
Briguent, *preſ. of* briguer, *they canvaſs.*
Brin, *S. M. a ſlip.* brin-à-brin, *ſlip by ſlip.*
Briſe, ſe briſe, *preſ. of* ſe briſer, *is ſplit.*
Broche, *S. F. the ſpit.*
Brouter, *V. A. & N. to brouze.*
Bruit, *S. M. a noiſe, a report, ado.*

Bru-

Bruloit, *imp. of* bruler, *he burnt.*
Bu, *part. pret. of* boire, *drunk.*
Buche, *S. F. a log.*
Bucheron, *S. M. a wood-cutter.*
Buvant, *part. of* boire, *drinking.*
Buviez, *imp. of* boire, *you was drinking.*
Buvoit, *imp. of* boire, *was drinking.*
Buvons, *pref. of* boire, *we drink.*

C.

Caché, *part. pret. hid.*
Cacher, *V. A. to hide.*
Cachèrent, *pret. of* cacher, *they hid.*
Cadavre, *S. M. a corpse.*
Caillou, *S. M. a pebble.*
Camarade, *S. M. companion.*
Camp, *S. M. a camp.*
Campagnard, *S. M. the country rat.*
Campagne, *S. F. the country, the fields.*
Capable, *adj. capable, fit.*
Capacité, *S. F. capacity.*
Car, *conj. for.*
Careſſe, *pref. of* careſſer, *he makes much of.*
Careſſes, *S. F. kindneſſes, careſſes.*
Carnage, *S. M. a ſlaughter.*
Carroſſe, *S. M. a coach.*
Carrière, *S. F. a courſe.*
Cas, *S. M. a caſe.*
Caſſa, *pret. of* caſſer, *he broke.*
Cauſe, *S. F. a cauſe.* à cauſe de, *becauſe of, on account of.*
Cave, *S. F. a cellar.*
Ce, cet, cette, *pron. dem. this, that, it.* ce qui, ce que, *that; which, what,* c' *for* ce, *it, that.*
Céder, *V. A. to yield.*
Celui, *pron. dem. he, it.* celui-ci, *this,* celui-là, *that.* celle, *ſhe, it.* celle-là, *that;* ceux, celles, *they, thoſe.*
Cep de vigne, *S. M. a vine.*
Cependant, *adv. yet, however, in the mean time.*
Cérès, *S. F. Ceres.*
Cerf, *S. M. a ſtag.*
Certain, *adj. certain.* le certain, *S. M. a certainty.*
Certainement, *adv. certainly.*
Ceſſa, *pret. of* ceſſer, *left off, blew over.*

Ceſſer,

Ceſſer, *V. N. to be over.*
Ceſſerai, *fut. of* ceſſer, *I will give over.*
Ceſſez, *imper. of* ceſſer, *ceaſe.*
C'eſt pourquoi, *conj. therefore.*
Chacun, *pron. every one.*
Chagrineroient, *cond. of* chagriner, *would make uneaſy.*
Chaîne, *S. F. a chain.*
Chair, *S. F. fleſh.*
Chaleur, *S. F. heat.*
Chambre, *S. M. a room.*
Champ, *S. M. a field.* le rat des champs, *the country rat.*
Champêtre, *adj rural.*
Change, *preſ of* changer, *I change.*
Changea, *pret. of* changer, *changed.*
Changement, *S. M. change.*
Changer, *V. A. to change.*
Chant, *S. M. ſinging, crowing.*
Chanta, *pret. of* chanter, *crowed.*
Chantant, *part. of* chanter, *ſinging.*
Chanteur, *S. M. a ſinger.*
Chanter, *V. A. to ſing.*
Chantiez, *imp. of* chanter, *you ſung.*
Chantoit, *imp. of* chanter, *he ſung.*
Chanvre, *S. M. hemp.*
Chapon, *S. M. a capon.*
Chaque, *adj. each, every, a piece.*
Charge, *S. F. a charge, place, a burthen.* à charge, *chargeable.* à charge à perſonne, *at no body's charge*
Charger, *V. A. to load, to charge.* charger quelqu'un expreſſément, *to lay a ſtrict charge upon one*
Charlatan, *S. M. a quack-doctor.*
Charma, *pret. of* charmer, *charmed.*
Charmé, *part. pret. charmed.*
Charmoit, *imp. of* charmer, *did charm.*
Charrete, *S. F. a cart.*
Charretier, *S. M. a cartman.*
Chaſſe, *S. F. a hunting, preſ. of* chaſſer, *I am a hunting, they drive away.* un chien de chaſſe, *a dog for chace.* à la chaſſe, *in hunting.*
Chaſſer, *V. A. to turn away.*
Chaſſeur, *S. M. a huntſman.*

Chat,

Chat, *S. M. a cat.*
Chaton, *S. M. a kitten.*
Chaud, *S. M. hot.*
Chaumière, *S. F. cottage.*
Chauve, *adj. bald.*
Chauve-ſouris, *S. F. a bat.*
Chemin, *S. M. a way.* un grand chemin, *high-way.* en chemin feſant, *by the way.*
Chêne, *S. M. an oak.*
Chenevis, *S. M. hemp-ſeed.*
Cher, *adj. dear.* ſi votre vie vous eſt chère, *as you tender your life.*
Chère, *S. F. cheer.* la bonne chère qu'il feſoit, *how glorioufly he lived.*
Cherchant, *part. of* chercher, *ſeeking for.*
Chercher, *V. A. to ſeek, to look for.* aller chercher, *to go for.*
Cherche, *preſ. of* chercher, *I ſeek for.*
Cherchent, *preſ of* chercher, *they want.*
Cherchèrent, *pret. of* chercher, *they ſought for.*
Cherchoit, *imp. of* chercher, *he was ſeeking for.*
Chéri, *adj. cheriſhed.*
Chétif, *adj. ſorry.*
Cheval, *S. M. a horſe.*
Cheveu, *S. M. a hair.*
Chèvre, *S. M. a ſhe goat.*
Chez, *prep. at, to.* chez vous, *at home.* chez lui, *in his houſe.* chez moi, *with me.*
Chien, *S. M. a dog.* chiens, *hounds.*
Chienne, *S. F. a bitch.*
Choiſi, *part. pret. choſen, ſelect.*
Choiſir, *V. A. to chuſe.*
Choiſit, *pret. of* choiſir, *he choſe.*
Choſe, *S. F. a thing.* pas grand' choſe, *not a great matter.*
Chou, *S. M. a cabbage.*
Chute, *S. F. a fall.*
Cicogne, *S. F. a ſtork.*
Ciel, *S. M. heaven.*
Cigale, *S. F. a graſs-hopper.*
Ciron, *S. M. a hand-worm.*
Citrouille, *S. F. a great gourd, a citrull.*
Civilement, *adj. civilly.*
Clair, *adj. thin.*
Clairement, *adv. clearly.*
Clémence, *S. F. clemency.*
Cochon, *S. M. a hog.* un cochon de lait, *a pig.*

Coeur, *S. M. the heart, courage, ſpirit, nature.*
Coin, *S. M. a corner.*
Colère, *S. F. a paſſion.* ſe mettre en colere, *to fall into a paſſion.*
Colier, *S. M. a collar.*
Combat, *S. M. a fight.*
Combattant, *S. M. a combatant.*
Combattoient, *imp. of* combattre, *were fighting.*
Combien, *adv. how much.*
Combloit, *imp. of* combler, *loaded.*
Comme, *conj: as, like.*
Commence, *preſ. of* commencer, *he begins.*
Commencer, *V. A. to begin.*
Commençons, *imper. of* commencer, *let us begin.*
Commençoit, *imp. of* commencer, *he began.*
Comment, *adv. how.*
Commerce, *S. M. dealing.*
Commettre, ſe commettre, *to expoſe one's ſelf.*
Commis, *part. pret. committed.*
Commode, *adj. commodious, convenient.*
Commodité, *S. F. convenience.*
Compagne, *S. F. a companion.*
Compagnie, *S. F. a company.*
Compariſon, *S. F. a compariſon.*
Comparent, *preſ. of* comparer, *they compare.*
Comparer, *V. A. to compare.*
Compaſſion, *S. F. compaſſion.*
Compatriote, *S. M. countryman.*
Compère, *S. M. goſſip, friend.*
Complaiſance, *S. F. complaiſance, condeſcenſion.*
Complet, *adj compleat.*
Compte, *S. M account, preſ of* compter, *I reckon.* tenir compte à quelqu'un d'une choſe. *to allow one a thing to be a virtue.*
Compter, *V. N. to depend.*
Compliment, *S. M. compliment.*
Complimenta, *pret. of* complimenter, *he complimented.*
Comprenoient, *imp. of* comprendre, *they did apprehend.*
Comprends, *preſ. of* comprendre, *I comprehend.*
Concerté, *part. pret. contrived.*

Con-

Concluent, *pref. of* conclurre, *they conclude.*
Conçut, *pret. of* concevoir. il conçut de mépris, *he slighted.*
Condamnent, *pref. of* condamner, *they condemn.*
Condamné, *part. pret. condemned.*
Condition, *S. F. condition, terms.* à condition que, *conj. on condition that.*
Conduire, *V. A. to lead, to conduct, to look to.*
Confidemment, *adv. confidently.*
Confus, *adj. abashed, out of countenance.*
Conforme, *adj. conformable.*
Congé, *S. M. leave.*
Conjoncture, *S. F. à juncture.*
Conjura, *pret. of* conjurer, *he intreated.*
Connoître, *V. A. to know.*
Connois, *pref. of* connoitre, *I know.*
Connoissez, *imp. of* connoître, *do you know.*
Connoissent, *pref. of* connoître, *they know.*
Connu, *part. pret. known.*
Connurent, *pret. of* connoître, *they knew.*
Conscience, *S. F. conscience.*
Conseil, *S. M. a council.*
Consens, *pref. of* consentir, *I consent.*
Consentement, *S. M. consent.*
Consenti, *part. pret. consented.*
Consentit, *pret. of* consentir, *he consented.*
Consentirent, *pret. of* consentir, *they consented.*
Considérer, *V. A. & N. to consider.*
Considérez, *imper. of* considérer, *consider.*
Considérable, *adj. considerable.* les gens les moins considérables, *the most inconsiderable people.*
Considérant, *part. of* considérer, *considering.*
Considérons, *imp. of* considerer, *let us consider.*
Considéreroit, *cond. of* considérer, *he would consider.*
Considèrent, *pref. of* considerer, *they consider.*
Consiste, *pref. of* consister, *consists*
Consola, *p et. of* consoler, *is comforted.*
Consolation, *S. F. comfort.*

Con-

Conſoler, ſe conſoler, *to comfort himſelf.*
Conſultent, *preſ of* conſulter, *they conſult.*
Content, *adj content, contented, ſatisfied, pleaſed.*
Contenté, *part pret. ſatisfied.*
Contentez, (vous) *imp. of* ſe contenter, *be contented.*
Contenterai, *fut. of* contenter, *I ſhall be contentad.*
Contenter, ſe contenter, *to be content.*
Continuel, *adj. perpetual, continual.*
Continuèrent, *pret. of* continuer, *they continued.*
Continua, *pret. of* continuer, *he went on, proceeded.*
Continué, *part. pret. laſted.*
Contraint, *adj. obliged.*
Contraire, au contraire, *conj. on the contrary.*
Contre *prep. againſt, contrary to.*
Contre, tout contre, *prep. hard by.*
Contrefaire, *V. A. to counterfeit, mimick.*
Contrefeſant, *part. of* contrefaire, *counterfeiting, pretending.*
Contribuer, *V. N. to contribute.*
Contribuoit, *imp. of* contribuer, *did contribute.*
Conviens, j'en conviens, *I agree to it, I grant that.*
Convient, *preſ. of* convenir, *it becomes.*
Conviennent, *preſ. of* convenir, *they agree.*
Convint, *pret. of* convenir, *they agreed.*
Convinrent, *pret. of* convenir, *he agreed.*
Convive, *S. M. a gueſt.*
Convoitiſe, *S. F. covetouſneſs.*
Coq *S. M. a cock.*
Coquin, *S. M. raſcal.*
Cor de chaſſe, *S. M. a French or hunting horn.*
Corbeau, *S. M. a raven.*
Corde, *S. F. a rope.*
Corne, *S. F. a horn.*
Corneille, *S. F. a crow.*
Corps, *S. M the body.*
Corriger, *V. A. to correct.*
Corrompu, *part. pret. corrupted, bribed.*
Côté, *S. M. ſide.* de côté et d'autre, *on all ſides, every where.*
Cou, *S. M. the neck.*
Coucha, ſe coucha, *pret. of*

of ſe coucher, *laid himſelf.*
Couche, ſe couche, *preſ. of* ſe coucher, *he lays himſelf down.*
Couche, étoit couché *imp. of* être couché, *was laying.*
Couchoit, *imp. of* coucher, *he laid.*
Coule, *preſ. of* couler, *runs.*
Couleur, *S. F. colour.*
Couleuvre, *S. F. a ſnake.*
Coup, *S. M. a blow, aim.* à coups de bec, *with their beaks.* tout d'un coup, *all of a ſudden, all at once.*
Coupé, *part. pret. cut.*
Couper, *V. A. to cut, fell, to cut down.*
Coupons, *imper. of* couper, *let us cut.*
Cour, *S. F. court.* baſſe cour, *poultry yard.*
Courage, *S. M. courage.*
Courageux, *adj. courageous.*
Courir, *V. N. to run.*
Couroient, *imp. of* courir, *they ran.*
Courut, *pret. of* courir, *he ran.* il courut, *he ſcudded away.* il courut un bruit, *the report was ſpread.*
Currons, *fut. of* courir, *we ſhall run.*
Courez, *preſ. of* courir, *you run.*
Couronne, *S. F. crown.*
Couroit, *imp. of* courir, *he ran.*
Courſe, *S. F. running.*
Court, *preſ. of* courir, *he runs.*
Court, *adj. ſhort.*
Court, (en) *preſ. of* courir, *they run.*
Couſin, *S. M. a couſin.*
Couta, *pret. of* couter, *coſt.*
Couteau, *S. M. a knife.*
Coutent, *preſ. of* couter, *they coſt.*
Coute, *preſ. of* couter, *it coſts.*
Craindre, *V. A. to fear.*
Craignons, *preſ. of* craindre, *we fear.*
Craignoit, *imp. of* craindre, *he feared.*
Craignez, *imp. of* craindre, *fear.*
Crains, *preſ. of* craindre, *I fear.*
Craint, *preſ. of* craindre, *he fears.*
Crainte, *S. F. fear.*
Créature, *S. F. creature.*
Credit, *S. M. credit.*
Creva, *pret. of* crever, *burſt.* il ſe creva de rire,

rire, *he burſt out a laughing.*
Crever, *V. N. to burſt.*
Cri, *S. M. a cry, ſqueaking.* pouſſer des cris, *to cry out.*
Cria, *pret. of* crier, *cried out.*
Crier, *V. A. to cry.*
Crioit, *imp. of* crier, *he cried out.*
Crime, *S. M. crime, wickedneſs.*
Crocheta, *pret. of* crocheter, *he pickt open.*
Croire, *V. A. to believe.*
Crois, *preſ. of* croire, *I think.*
Croiſé, *adj. croſs.*
Croiſſiez, *imp. of* croitre, *you grew.*
Croit, *preſ. of* croire, *thinks, believes.* on ſe croit, *we think ourſelves.*
Croit, *preſ. of* croitre, *grows.*
Croitre, *V. N. to grow.*
Croupe, *S. F.* il prit ſon fils en croupe, *he took his ſon behind him.*
Croyant, *part. of* croire, *thinking.*
Croyez, *imper. of* croire, *believe.*
Croyoit, *imp. of* croire, *he thought.*
Cru, *part. pret. of* croitre, *grown.*
Cruche, *S. F. a pitcher.*
Cruel, *adj. cruel.*
Crut, *pret. of* croire, *he believed.*
Crurent, *pret. of* croire, *they thought.*
Cuiſine, *S. F. a kitchen.*
Cuiſinier, *S. M. a cook.*
Cultivoit, *imp. of* cultiver, *cultivated.*
Curieux, *adj. curious.*
Curioſité, *S. F. curioſity.*

D.

D'abord, *adv. at firſt.*
Daigna, *pret. of* daigner, *he did vouchſafe.*
Danger. *S. M. danger.*
Dans, *prep. in, into, at.*
Danſer, *V. A. to dance.*
Dancez, *imper. of* danſer, *dance.*
Dardé, *part. pret, caſt, ſhooted.*
Dauphin, *S. M. a dolphin.*
Davantage, *adv. more, any more.*
De, *prep. of, from; before an infinitive, to, at, in, with, by, on, about, for; and elſewhere after* uſer, de *ſtands for nothing.*
Débattoient, ſe débattoient,

toient, *imp. of* ſe débattre, *they were ſtruggling.*
Débarraſſer, ſe débarraſſer, *V. R. to extricate one's ſelf.*
Décampe, *preſ. of* décamper, *he ſcampers away.*
Décamper, *V. N. to fly away.*
Déchire, *preſ. of* déchirer, *he tears.*
Déchira, *pret. of* déchirer, *he tore to pieces.*
Déchirent, *preſ. of* déchirer, *they tear.*
Déchirer, ſe déchirer, *V. A. to tear one another.*
Décider, *V. A. to decide, determine.*
Déclarer, ſe déclarer, *V. N. to declare.*
Déclarèrent, *pret. of* déclarer, *they declared.*
Déconcerte, *preſ. of* déconcerter, *he baulks, or baffles.*
Découvrir, *V. A. to find out, to diſcover.*
Découvert, *part. pret. diſcovered.*
Décroitre, *V. N. to decreaſe.*
Dedans, *adv. in.*
Défaut, *S. M. a fault.*
Défaire, ſe défaire, *to get rid, part with.*
Déferai, *fut. of* défaire, *I will get rid.*
Deffendre, *V. A. to defend.*
Deffendre, ſe deffendre, *V. R. to defend one's ſelf.*
Deffence, *S. F. defence.*
Deffendrois, *cond. of* deffendre, *I ſhould defend, keep from.*
Défie, *preſ. of* défier, *I defy, challenge.*
Défiant, ſe défiant, *part. of* ſe defier, *miſtruſting.*
Défièrent, *pret. of* défier, *they challenged.*
Défiguré, *part. pret. diſfigured.*
Dégât, *S. M. havock, ſpoil.*
Dégager, *V. A. to diſengage.*
Dégoûter, *V. A. to diſguſt.*
Dehors, *S. M. the outſide.*
Déjà, *adv. already.*
Déjeûnent, *preſ. of* déjeûner, *they breakfaſt.*
Déjeûner, *V. N. to breakfaſt.*
Delà, au delà, *prep. beyond.*
Délibération, *S. F. a deliberation.*
Délicat,

Délicat, *adj. adv.*
Délices, *S. F. delight.*
Délicieux, *adj. delicious, exceeding good.*
Délivrer, *V. A. to deliver.*
Délivrer, ſe délivrer, *V. R. to get rid.*
Déloger, *V. N. to remove.*
Demain, *adv. to-morrow.*
Demanda, *pret. of* demander, *he aſked.* demander avec inſtance, *to beg hard.*
Demandons, *preſ. of* demander, *we deſire.*
Demande, *preſ. of* demander, *he aſks.*
Demandent, *preſ. of* demander, *they petition.*
Demandez, *preſ. of* demander, *you aſk.*
Demandoit, *imp. of* demander, *aſked, demanded.*
Demandèrent, *pret. of* demander, *they petitioned.*
Demander, *V. A. to aſk.*
Démarche, *S. F. a ſtep.*
Demeura, *pret. of* demeurer, *he remained.*
Demeure, *S. F. a dwelling place, habitation.*
Demeuroient, *imp. of* demeurer, *they inhabited.*
Demeurerons, *fut. of* demeurer, *we ſhall ſtay.*
Démit, ſe démit, *pret. of* ſe démettre, *he put out of joint.*
Dent, *S. F. a tooth.*
Dépêchez, *preſ. of* ſe dépêcher, *you make haſte.*
Dépens, *S. M. expence, coſt.*
Dépita, ſe dépita, *pret. of* ſe dépiter, *he fell into a paſſion.*
Déplait, *preſ. of* déplaire, *diſpleaſes.* tout cela déplait au bon homme, *the good man don't like it.*
Déplorant, *part. of* déplorer, *deploring, bewailing.*
Dépoſant, *part. of* dépoſer, *ſwearing.*
Dépoſé, *part. pret. turned out of place.*
Dépoſition, *S. F. depoſition.*
Dépoſoient, *imp. of* dépoſer, *they declared.*
Dépouiller, *V. A. to ſtrip.*
Depuis, *adv. ſince.*
Déracina, *pret. of* déraciner, *tore by the root.*

Déracine,

Déracine, *preſ. of* déraciner, *I pull by the root.*
Déraiſonable, *adj. unreaſonable.*
Dérobe, *preſ. of* dérober, *I ſteal.*
Derrière, *prep. behind.*
Des, *prep. with article, of the, from the, for, with.*
Dès, *prep.* dès ce ſoir, *to night.* dès que, *conj. as ſoon as.*
Déſagréable, *adj. diſagreeable.*
Déſaltérer, ſe déſaltérer, *V. R. to quench one's thirſt.*
Deſcendez, *imper. of* deſcendre, *get down.*
Deſcendit, *pret. of* deſcendre, *he got down.*
Deſcendre, *to come, go, or get down.*
Deſcends, *imp. of* deſcendre, *come down.*
Deſcendu, *part. pret. got down.*
Déſeſpoir, au déſeſpoir, *extremely concerned.* de déſeſpoir, *out of madneſs.*
Déſeſpérer, *V. N. to deſpair, to be paſt hopes.*
Déſeſpéroit, *imp. of* deſeſpérer, *he had loſt hopes.*
Déſeſpéré. *adj. vexed.*
Deſhonorent, *preſ. of* deſhonorer, *they diſgrace.*
Deſhonorer, ſe deſhonorer, *to diſgrace himſelf.*
Déſir, *S. M. deſire.*
Deſſéché, *part. pret. dried up.*
Deſſein, *S. M. a deſign.*
Deſſus, au deſſus, *prep. above.* par deſſus, *over.* là deſſus, *adv. thereupon.*
Détaler, *V. N. to ſcour away.*
Détourne, *preſ. of* détourner, *I put out.*
Détruit, *pret. of* détruire, *deſtroyed.*
Dette, *S. F. a debt.*
Devance, *preſ. of* devancer, *he caſts off.*
Devant, *prep. before.*
Devenu, *part. pret. become, grown.*
Deviennent, *preſ. of* devenir, *they become, prove.*
Devint, *pret. of* devenir, *he became, grew.*
Deviez, *imp. of* devoir, *you ought.*
Devindrois, *cond. of* devenir, *thou wouldſt become.*

Devien-

Deviendrons, *fut. of* devenir, *we ſhall become.* qu'eſt ce que nous deviendrons ? *what will become of us ?*
Deviſe, *S. F. a motto.*
Dévora, *pret. of* dévorer, *he devoured.*
Dévorer, *V. A. to devour.*
Devoir, *V. A. to owe, to be.*
Devoir, *S. M. duty.*
Devoit, *imp. of* devoir, *he owed,*
Devriez, *cond. of* devoir, *you ought, or ſhould.*
Devroient, *cond. of* devoir, *ought to have been, or ſhould be.*
Deux, *adj. two.* tous deux, *both.*
Diable, *S. M. devil.*
Dieu, *S. M. God.* bon Dieu ! *bleſs me ! lack-a-day !*
Différent, *adj. different, ſeveral.*
Différend, *S. M. a difference.*
Difficulté, *S. F. difficulty.*
Dignité, *S. F. dignity.*
Diligence, *S. F. diligence, conſtant care.*
Diner, *S. M. a dinner.*
Diner, *V. A. to dine.*
Dira, *fut. of* dire, *he'll ſay.*
Dirai, *fut. of* dire, *I'll tell, or bid.*
Dire, *V. A. & N. to ſay,* entendre dire, *to hear.*
Dirent, *pret. of* dire, *they ſaid, they told.*
Diſcours, *S. M. ſpeech, words, diſcourſe.*
Diſcrétion, *S. F. diſcretion.*
Diſent, *preſ. of* dire, *they ſay.*
Dis je, *preſ. of* dire, *I tell, I ſay.*
Diſoient, *imp. of* dire, *they ſaid.*
Diſoit, *imp. of* dire, *he ſaid.*
Diſputoient, *imp. of* diſputer, *they were diſputing.*
Diſtance, *S. F. a diſtance.*
Diſtinction, *S. F. diſtinction.*
Diſſuader, *V. A. to diſſuade.*
Dit, *part. pret. of* dire, *ſaid.*
Dit-il, *pret. of* dire, *ſaid he.*
Dites, *preſ. of* dire, *you ſay.*
Dites, *imper. of* dire, *tell.*
Dit-on, *preſ. of* dire, *they ſay.*

Divertir, ſe divertir, *V. A. to make one's ſelf merry.*
Divertiſſant, *adj. pleaſant, merry.*
Divertiſſement, *S. M. diverſion.*
Diviſa, *pret. of* diviſer, *he divided.*
Diviſion, *S. F. diviſion, diſſection.*
Dix, *adj. ten.*
Docteur, *S. M. a doctor.*
Dois, *preſ. of* devoir, *I muſt, I ought.*
Doit, *preſ. of* devoir, *ought.*
Doivent, *preſ. of* devoir, *ought.*
Domeſtique, *S. M. a ſervant.*
Don, *S. M. a gift.*
Donna, *pret. of* donner, *he gave.*
Donne, *preſ. of* donner, *he gives.*
Donné, *part. pret. given.*
Donner, *V. A. to give.*
Donnèrent, *pret. of* donner, *they gave.*
Donnes, *preſ. of* donner, *thou giveſt.*
Donnez, *imper. of* donner, *give.*
Donnoit, ſe donnoit, *imp. of* ſe donner, *he gave himſelf.*
Dont, *pron. perſ. of which, whoſe, whereof.*
Doré, *adj. gilt.*
Dorénavant, *adv. henceforth, for the future.*
Dormez, *imper. of* dormir, *ſleep.*
Dormir, *V. N. to ſleep.*
Dormit, *pret. of* dormir, *he ſlept.*
Dormoient, *imp. of* dormir, *they ſlept.*
Dormoit, *imp. of* dormir, *he was aſleep.*
Dort, *preſ. of* dormir, *he ſleeps.*
Dos, *S. M. the back.*
Doubler, *V. A. to mend.*
Double, *adj. double.* perſonne double, *double dealer.*
Doucement, *adv. ſoftly.*
Douceur, *S. F. ſweetneſs, gentle means.*
Douleur, *S. F. pain, grief.*
Doute, *S. M. a doubt.*
Doute, je doute, *preſ. of* douter, *I doubt.*
Doutoit, ſe doutoit, *imp. of* ſe douter, *he ſuſpected.*
Doux, *adj. meek.*
Droit, *S. M. right.*
Droit, *adj. ſtraight.*
Drôle, *S. M. a fellow.*
Drôle, *adj. comical.*
Du, *prep. of the, out of, with the, in, at.* du tout, *at all.*

Dupe, *S. F. a dupe.*
Dur, *adj. hard.*
Durant, *prep. during.*

E

Eau, *S. F. water.*
Ebauche, *adj. rough-hewed.*
Eblouir, *V. A. to dazzle.*
Ecaille, *S. F. a ſhell.*
Echancrure, *S. F. a ſlope, cut.*
Echapa, *pret. of* échaper, *he eſcaped.*
Echapatoire, *S. F. evaſion.*
Echapera, *fut. of* échaper, *he ſhall eſcape.*
Echapèrent, *pret. of* échaper, *they eſcaped.*
Echaperez, *fut. of* échaper, *you will eſcape.*
Echine, *S. F. the chine.*
Echu, *part. pret. expired.*
Eclairé, *adj. knowing, clear-ſighted.*
Eclat, *S. M.* fit un éclat de rire, *burſt out a laughing.*
Ecouta, *pret. of* écouter, *minded.*
Ecoute, *preſ. of* écouter, *he hears.*
Ecouter, *V. N. to hear, hearken to.*
Ecoutez, *imper. of* écouter, *mind.*
Ecoutoit, *imp. of* écouter, *they did mind.*
Ecraſer, *V. A. to ſquaſh, cruſh in pieces.*
Ecraſera, *fut. of* écraſer, *will cruſh.*
Ecreviſſe, *S. F. a craw-fiſh.*
Ecria, s'écria, *pret. of* s'écrier, *ſhe cried out.*
Ecrièrent, *pret. of* s'écrier, *they cried out.*
Ecrioit, s'écrioit, *imp. of* s'écrier, *cried out.*
Ecu, *S. M. a crown.*
Ecume, *preſ. of* écumer, *he foams.*
Ecurie, *S. F. a ſtable.*
Effet, *S. M. an effect.* en effet, *and indeed, in effect.*
Efforce, s'efforce, *preſ. of* s'efforcer, *endeavours.*
Efforçoient, s'efforçoient, *imp. of* s'efforcer, *they endeavoured.*
Effort, *S. M. effort, ſkill.*
Effrayé, *part. pret. frighted.*
Effronterie, *S. F. impudence.*
Egal, *adj. equal.*
Egalement, *adv. equally.*
Egaler, *V. A. to equal.* s'égaler, *V. N. to be on a level with.*

Egard,

Egard, *S. M. regard.* à votre égard, *to you.* à l'égard de, *prep. to.*

Egaux. *adj. uſed ſubſt. plur. M. equals.*

Egayoit, s'égayoit, *imp. of* s'égayer, *was ſporting.*

Eh ! *interj. oh !*

Eléphant, *S. M. an elephant.*

Eleva, s'éleva, *pret. of* s'elever, *aroſe.*

Elévation, *S. F. riſe, preferment.*

Elevé, *part. pret. raiſed, preferred, brought up.*

Eleverai, *fut. of* élever, *I will bring up.*

Elevoit, *imp. of* élever, *he brought up, bred.*

Embarraſſé, *adj. puzzled, diſtreſſed, at a loſs.* fort embarraſſé, *at a great loſs.*

Embarraſſer, s'embarraſſer, *V. N. to trouble one's ſelf.*

Embarraſſant, *adj. troubleſome.*

Embonpoint, *S. M. good ſtate of body.*

Embourbé, *part. pret. with his cart faſt in a ſlough.*

Embraſſer, *V. A. to hug.*

Empêcherai, *fut. of* empêcher, *I will hinder.*

Empêcher, *V. A. to hinder, prevent.* s'empêcher, *V. R. to help.* je ne ſaurois m'empêcher, *I cannot help, I cannot but.*

Empire, *S. M. an empire.*

Emploirai, *fut. of* employer, *I ſhall employ.*

Employa, *pret. of* employer, *he uſed.*

Employent, *preſ. of* employer, *they uſe.*

Emporta, s'emporta, *pret. of* s'emporter, *fell into a paſſion.*

Emporté, *part. pret. carried away.*

En, *pret. in, at, like, to, within.*

En, *pron. of it, it, with them, for it, of them, at it.* en, *from thence, on them, of her, out of it, none.* je n'en ai point, *I have none; elſewhere* en *ſtands for nothing.*

Encens, *S. M. frankincenſe.*

Enclin, *adj. inclined.*

Encore, *adv. yet, again, another time, yet, however.* encore une fois, *once more.*

Endormit, s'endormit, *pret. of* s'endormir, *he fell asleep.*
Endormoit, s'endormoit, *imp. of* s'endormir, *he fell asleep.*
Endroit, *S. M. place.*
Enfance, *S. F. infancy.*
Enfant, *S. M. a child.* petits-enfans, *grand-children.*
Enferma, *pret. of* enfermer, *he shut.*
Enfermé, *part. pret. enclosed.*
Enfin, *conj. at last.*
Enfla, s'enfla, *pret. of* s'enfler, *swelled.*
Enflant, s'enflant, *part. of* s'enfler, *swelling.*
Enfler, *V. A. and* s'enfler, *V. R. to swell.*
Enfoncé, *part. pret. sunk.*
Enfoncer, *V. A. to sink.*
Enfonçoit, *imp. of* enfoncer, *he drove in.*
Enfuir, s'enfuir, *V. R. to run away.*
Enfuirent, s'enfuirent, *pret. of* s'enfuir, *they took to their heels.*
Enfuit, s'enfuit, *pres. of* s'enfuir, *starts.*
Engage, *pres. of* s'engager, *I engage.*
Engager, *V. A. to engage.*
Engeance, *S. F. breed.*
Engraisser, *V. N. to fatten.*
Engraissoit, *imp. of* engraisser, *she fattened.*
Enleva, *pret. of* enlever, *took up, carried up.*
Ennemi, *S. M. an enemy.*
Ennui, *S. M. weariness.*
Ennuyèrent, s'ennuyèrent, *pret. of* s'ennuyer, *they grew weary.*
Ennuyeux, *adj. irksome.*
Enragé, *part. pret. enraged.*
Enrichir, s'enrichir, *V. R. to grow rich.*
Enseigner, *V. A. to teach.*
Enseignons, *pres. of* enseigner, *we teach.*
Ensemble, *adv. together.*
Ensemençoit, *imp. of* ensemencer, *he was sowing.*
Ensuite, *conj. then, afterwards.*
Entendant, *part. of* entendre, *hearing.*
Entendre, *V. A. to hear.*
Entends, *pres. of* entendre, *I hear, thou hearest.*
Entendent, *pres. of* entendre, *they hear.*
Entendit, *pret. of* entendre, *he heard.*
Entendirent, *pret. of* entendre, *they heard.*

Entendroient, *cond. of* entendre *they ſhould hear.*
Entendu, *part. pret. heard.*
Entier, *adj. whole, entire, full.*
Enterra, *pret. of* enterrer, *he buried.*
Enterré, *part. pret. buried.*
Entour, à l'entour, *pret. round.*
Entra, *pret. of* entrer, *he got into.*
Entre, *prep. between, in.*
Entre, j'entre, *preſ. of* entrer, *I get in.*
Entré, *part. pret. got in.*
Entrent, *preſ. of* entrer, *they get in, enter.*
Entretenant, s'entretenant, *part. of* s'entretenir, *diſcourſing.*
Entreprendre, *V. A. to undertake.*
Entreprit, *pret. of* entreprendre, *he undertook.*
Entretenoient, s'entretenoient, *imp. of* s'entretenir, *they were diſcourſing.*
Entretenir, s'entretenir, *V. A. to diſcourſe.*
Envain, *adv. in vain.*
Envelopoit, s'envelopoit, *imp. of* s'enveloper, *he wrapt himſelf up.*
En vérité, *adv. indeed.*
Envers, *prep. towards, to.*
Envie, *S. F. envy.*
Envie, j'envie, *preſ. of* envier, *I bear away.*
Enviant, *part. of* envier, *envying.*
Envieux, *adj. envious.*
Environs, aux environs, *round about.*
Envoyé, *part. pret. ſent.*
Envoyer, *V. A. to ſend.*
Envoya, *pret. of* envoyer, *ſent.*
Envoyèrent, *pret. of* envoyer, *they ſent.*
Epaule, *S. F. a ſhoulder.*
Epervier, *S. M. a hawk.*
Epia, *pret. of* epier, *ſpied.*
Epouſe, *S. F. ſpouſe, bride.*
Epouvantable, *adj. horrid, frightful.*
Epouvanté, *part. pret. frighted, terrified.*
Epoux, *S. M. ſpouſe, bridegroom.*
Equipage, *S. M. the crew.*
Equité, *S. F. equity.*
Erreur, *S. F. error, miſtake.*
Es, *preſ. of* être, *thou art.*
Eſclavage, *S. M. ſlavery.*
Eſclave, *S. M. a ſlave.*
Eſpèce, *S. F. ſpecies, kind.*
Eſpérance, *S. F. hope.*
Eſpère, j'eſpère, *preſ. of* eſpérer, *I hope.*
Eſpérer, *V. A. to hope.*

Eſpéroient, *imp. of* eſpérer, *they hoped.*
Eſprit, *S. M. wit, parts, the mind.* qui eut de l'eſprit, *with good parts.*
Eſope, *S. M. Æſop.*
Eſſaim, *S. M. a ſwarm.*
Eſſayer, *V. A. to try.*
Eſſaya, *pret. of* eſſayer, *tried.*
Eſſaye, *preſ. of* eſſayer, *he tries.*
Eſſayes, *preſ. of* eſſayer, *thou trieſt.*
Eſt, *preſ. of* être, *is.* c'eſt, *it is, it was.*
Eſtimable, *adj. to be valued, deſerving our eſteem.*
Eſtropié, *adj. lamed, cripple.*
Et *or* &, *conj. and.*
Etable, *S. F. a ſtable.*
Etant, *part. of* être, *being.*
Etat, *S. M. condition, ſtate.*
Eté, *S. M. ſummer.*
Eté, *part. pret. of* être, *been.*
Etes, *preſ. of* être, *you are.*
Etendit, s'étendit, *pret. of* s'étendre, *ſtretched.*
Etiez, *imp. of* être, *you was.*
Etinceloient, *imp. of* étinceler, *they ſparkled.*
Etoient, *imp. of* être, *they were.*
Etois, *imp. of* être, *I was.*
Etois, *imp. of* être, *was.*
Etonné, *adj. aſtoniſhed, amazed.*
Etouffa, *pret. of* étouffer, *he ſmothered.*
Etourdiment, *adv. giddily, heedleſsly.*
Etourdi, *adj. heedleſs, raſh.*
Etrange, *adj. ſtrange.*
Etranger, *adj. foreign, ſtranger.*
Etranglèrent, *pret. of* étrangler, *they worried.*
Etrangloient, *imp. of* étrangler, *they were worrying.*
Etre, *V. N. to be.*
Etroit, *adj. narrow.*
Eu, *part. pret. had.*
Euf, *or* œuf, *S. M. an egg.*
Euil, *or* œil, *S. M. the eye.*
Eurent, *pret. of* avoir. elles eurent ſoin, *they took care.*
Eut, *pret. of* avoir, *he had.*
Eviter, *V. A. to avoid, to eſchew, to eſcape, to keep from, to provide againſt.*
Examinez, *imper. of* examiner, *examine.*

Examineront, *fut. of* examiner, *they shall examine.*
Excellence, *S. F. excellence.*
Excessif, *adj. excessive.*
Excita, *pret. of* exciter, *he excited.*
Exciter, *V. A. to excite.*
Excuser, *V. A. to excuse.* s'excuser, *V. R. to be excused, to decline.*
Exécuter, *V. N. to execute.*
Exemple, *S. M. an example.*
Exempt, être exempt, *to live free.* exempt, *adj. exempted, free.*
Expédient, *S. M. an expedient.*
Expérience, *S. F. experience.*
Expier, *V. A. to atone.*
Exposé, *part. pret. exposed.*
Exposer, *V. A. to expose.*
Exposoit, *imp. of* exposer, *exposed.*
Exprès, *adv. on purpose.*
Extérieur, *S. M outside.* à l'extérieur, *outwardly.*
Exterminé, *part. pret. cut off.*
Extravagance, *S. F. extravagance.*
Extraordinairement, *adv. extraordinarily, monstrously.*
Extrême, *adj. extreme, very great.*
Extrêmement, *adv. mightily.*

F

Fable, *S. F. a fable.*
Face, *S. F.* en face, *in his face.*
Fâché, *adj. sorry.*
Fâcheux, *adj. sad, a sad thing.*
Facile, *adj. easy.*
Façon, *S. M. a way.* point de façons, *make no ceremonies, à la façon, after her way.*
Faim, *S. F. hunger.*
Fainéantise, *S. F. laziness.*
Faire, *V. A. to do, to make.* faire le vaillant, *to pretend to be courageous.* faire venir, *to call or send for.* faire le beau, *to be sparkish.*
Fais, *pres. of* faire, *I make, I do, I give.*
Fait, *pres. of* faire, *he does.*
Faites, *imper. of* faire, *do.*
Familièrement, *adv. familiarly.*
Faon, *S. M. a fawn.*

Faquin, *S. M. a ſcoundrel.*
Farine, *S. F. the meal.*
Faſſe, *ſubj. preſ. of* faire, *makes, does.* ſe faſſe, *ſhould be done.* qui faſſe plus de plaiſir a voir, *more delightful to look at, to ſee.*
Fatigue, *S. F. fatigue.*
Fatiguer, ſe fatiguer, *V. R. to fatigue one's ſelf.*
Faucon, *S. M. a hawk.*
Faut (il), *imperſ. muſt; one, I, you, he, &c.*
Faute, *S. M. a fault, miſtake, fail.* faute de, *for want of.*
Faux, *adj. falſe, wrong.*
Favori, *S. M. a favourite, fondling.*
Favoriſé, *part. pret. favoured.*
Favorable, *adj. favourable.*
Favoriſeroit, *cond. of* favoriſer, *would favour.*
Femme, *S. F. a woman, a wife.*
Fenêtre, *S. F. a window.*
Fer, *S. M. iron.*
Ferai, *fut. of* faire, *I will make.*
Ferez, *fut. of* faire, *you will do.*
Ferme, *S. F. a farm.*
Fermer, *V. A. to ſhut.*
Ferois, *cond. of* faire, *thou wouldſt make.*
Feroit, *cond. of* faire, *would make.*
Ferons, *fut. of* faire, *we ſhall do.*
Feſiez, *imp. of* faire, *you did.*
Feſoient, *imp. of* faire, *they made.*
Feſons, *preſ. of* faire, *we do.*
Feſois, *imp. he made, was, did.*
Feſtin, *S. M. treat, entertainment.*
Fête, *S. F. a feaſt, holiday.*
Feu, *S. M. fire.*
Feuille, *S. F. a leaf.*
Fidélité, *S. F. faithfulneſs, allegiance.*
Fidèle, *adj. faithful.*
Fier, *adj. proud.*
Figure, *S. F. a figure.*
Filet, *S. M. a net.*
Fille, *S. F. a daughter, a girl.*
Fils, *S. M. a ſon.*
Fin, *S. F. end.* à la fin, *in the end.*
Fin, *adj. cunning.*
Financier, *S. M. a financer.*
Firent, *pret. of* faire, *they did.*

Fit, *pret. of* faire, *he did, he made.*
Flaira, *pret. of* flairer, *ſmelt.*
Flanc, *S. M. ſide.*
Flatter, *V. A. to flatter.*
Flatterie, *S. F. flattery.*
Flatteur, *S. M. a flatterer.*
Fleur, *S. F. a flower.*
Foi, *S. F. faith.* bonne foi, *honeſty.* ajouter foi, *to give credit.*
Foible, *adj. weak.* foible, *S. M. weak ſide.*
Foibleſſe, *S. F. weakneſs, failings.*
Foin, *S. M. hay.*
Foire, *S. F. a fair.*
Fois, *S. F. a time.* une-fois, *adv. once.* deux fois, *twice.* une bonne fois, *once for all.* tout à la fois, *both altogether.*
Folie, *S. F. folly, madneſs.* aimer à la folie, *to love to diſtraction.*
Folle, *adj. mad.*
Follement, *adv. fooliſhly.*
Fond, *S. M. bottom.*
Fondit, *pret. of* fondre, *made a ſtoop at.*
Font, *preſ. of* faire, *they do or make.*
Fontaine, *S. F. a fountain.*
Force, *S. F. ſtrength, might.* à force de, *prep. with, or by much.* de toute ſa force, *with all his might.*
Forcé, *part. pret. forced.*
Forêt, *S. F. a foreſt.*
Forme, *S. F. a form.*
Fort, *adv. very, very much.*
Fort, *adj. ſtrong.*
Fortifié, *part. pret. ſtrengthened.*
Fortune, *S. F. fortune.*
Fou, *S. M. a fool.*
Fou, *adj. fooliſh.* folles dépenſes, *extravagancies.*
Fouettant, *part. of* fouetter, *whipping.*
Fouir, *V. A. & N. to dig.*
Foule, *S. F. a croud.* ſe rendre en foule, *to flock to.*
Foulera, *fut. of* fouler, *will tread.*
Fourage, *S. M. fodder, provender.*
Fourbe, *S. M. a knave.*
Fourbe, *S. F. cheat, impoſture.*
Fourberie, *S. F. a knaviſh trick, cheat.*
Fourmi, *S. F. an ant.*
Fourni, *part. pret. ſupplied.*
Fourra, ſe fourra, *pret.*

of ſe fourrer, *he crept in, he got in.*
Fourré, *part. pret. crept in.*
Fourrer, ſe fourrer, *to intrude one's ſelf.*
Fourreur, *S. M. a furrier.*
Frais, *adj. freſh.*
France, *S. F. France.*
Franchement, *adv. frankly, freely.*
François, *S. M. French.*
Frapa, *pret. of* fraper, *clapt.*
Frayeur, *S. F. fright.*
Frère, *S. M. brother.*
Fri, *part. pret. of* frire, *fried.*
Friand, *adj. dainty.*
Friandiſe, *S. F. dainties.*
Friſſon, *S. M. a ſhivering fit.*
Froid, *S. M. cold.*
Fromage, *S. M. cheeſe.*
Fruit, *S. M. fruit.*
Fuite, *S. F. flight.* par la fuite, *in running away.*
Fumier, *S. M. dunghill.*
Funeſte, *adj. fatal.*
Furie, *S. F. rage,* en furie, *in a rage.*
Furieuſement, *adv. furiouſly.*
Furieux, *adj. mad.*
Furent, *pret. of* être, *they were.*
Fureur, *S. F. the fury.*
Furtivement, *adv. by ſtealth, ſecretly.*
Fuſeau, *S. M.* jambes de fuſeaux, *ſpindle-ſhanks.*
Fut, *pret. of* être, *was.*
Fuyez, *preſ. of* fuir, *you run away.* or fuyez, *imper. ſhun, avoid, run away.*

G.

Gageons, *imper. of* gager, *let us lay a wager.*
Gageure, *S. F. a wager.*
Gagna, *preſ. of* gagner, *he won.*
Gagne, *preſ. of* gagner, *I get, he gains.*
Gagnez, *preſ. of* gagner, *you get.*
Gagner, *V. A. to get,* gagner aux piés, *to betake one's ſelf to one's heels.*
Gagnoit, *imp. of* gagner, *he got.*
Gain, *S. M. gain.* avoir gain de cauſe, *to carry the cauſe.*
Gaillard, *adj. merry.*
Galand, *S. M. a ſpark.*
Garde, *S. F.* prendre garde, *to take care.* ſe tenir en garde, *to ſtand upon one's guard.*
Garder, *V. A. to keep.*

Gardez, *imper. of* garder, *keep.*
Garderons, *fut. of* garder, *we ſhall keep.*
Gardoit, *imp. of* garder, *he kept.*
Gare, *interj. have a care, clear the way.*
Gâter, *V. A. to ſpoil.*
Geai, *S. M. a jack-daw.*
Gémiſſoit, *imp. of* gémir, *he groaned.*
Généreux, *adj. generous.*
Genoux, à genoux, *adv. on his knees.*
Genre, *S. M. kind.*
Gens, *S. F. people.* gens de bien, *honeſt people.* le droit des gens, *the law of nations.*
Gentilhomme, *S. M. a gentleman.*
Gentillâtre, *S. M. a country ſquire.*
Gîte, *S. M. the form.*
Gland, *S. M. acorn.*
Glorieux, *adj. proud.*
Gorge, *S. F. the throat.*
Goulot, *S. M. a neck.*
Goute, *adv. none at all.* ne voir goute, *to be ſtark blind.* je goûte, *pref. of* goûter, *I taſte.*
Goûter, *V. N. to taſte.*
Goûtez, *imper. of* goûter, *taſte.*
Gouverne, *pref. of* gouverner, *governs.*
Gouvernement, *S. M. government.*
Gozier, *S. M. the throat.*
Graces, *S. F. thanks.* de grace, *pray.*
Grain, *S. M. corn.*
Graine, *S. F. ſeed.*
Grammairien, *S. M. a grammarian.*
Grand, *adj. great, large.*
Grands, (les) *S. M. the Great.*
Grange, *S. F. a barn.*
Grape, *S. F. a bunch.*
Gratant, *part. of* grater, *ſcraping.*
Grave, *adj. grave*
Gravement, *adv. gravely.*
Gravité, *S. F. gravity.*
Grenouille, *S. F. a frog.*
Grief, *S. M. grievance.*
Griffe, *S. F. clutches, claw.*
Grimpa, *pret. of* grimper, *he climbed up.*
Gros, *adj. large, great, bulky.*
Groſſeur, *S. F. bigneſs.*
Guêpe, *S. F. a waſp.*
Guères, *adv. hardly, ſeldom, but little.*
Gueri, *part. pret. cured.*
Guérir, *V. A. to cure.*
Guérirai, *fut. of* guerir, *I will cure.*
Guériſſent, *pret of* guérir, *they cure.*
Guerre, *S. F. war.*

Guet, *S. M. the watch.* feſant le guet, *being upon the watch.*
Gueule, *S. F. the mouth.*

H.

Habilement, *adv. cunningly, ſkilfully.*
Habite, *preſ. of* habiter, *I live.*
Habitez, *preſ. of* habiter, *you inhabit, dwell.*
Habitoient, *imp. of* habiter, *they inhabited, lived in.*
Habitude, *S. F. an habit.*
Hachis, *S. M. minced meat.*
Haie, *S. F. an hedge.*
Haïſſez, (vous), *preſ. of* haïr, *you hate.*
Haleine, *S. F. breath.*
Hallier, *S. M. a thicket.*
Haper, *V. A. to ſnap.*
Harangue, *S. F. a ſpeech.*
Haranguer, *V. N. to make a ſpeech.*
Harangues, (tu), *preſ. of* haranguer, *thou talkeſt.*
Hardi, *adj. bold.*
Harnois, *S. M. harneſs.*
Haut, *S. M. the top.*
Haut, *adj. high.*
Hauteur, *S. F. height.*
Hazard, *S. M. chance.*
Hazarda, *pret. of* hazarder, *he ventured.*
Hé, *interj. eh!*
Hé bien, *adv. well.*
Hébêté, *adj. ſtupid, dull.*
Henniſſement, *S. M. neighing.*
Henniſſoit. *imp. of* hennir, *he neighed.*
Herbe, *S. F. herb.*
Hériſon, *S. M. a hedge-hog.*
Heure, *S. F. an hour.* à l'heure qu'il eſt, *now.* à la bonne heure, *well and good, with all my heart.*
Heureuſement, *adv. luckily, happily.*
Heureux, *adj. happy.*
Hirondelle, *S. F. a ſwallow.*
Hiver, *S. M. winter.*
Hommage, *S. M. homage, duty.*
Homme, *S. M. a man.*
Honneur, *S. M. honour, credit.*
Honnêteté, *S. F. kindneſs.*
Honnête, *adj. honeſt.*
Honte, *S. F. ſhame.* avoir honte, *to be aſhamed.*
Honteux, *adj. ſhameful, aſhamed.*
Horreur, *S. F. horror.*
Hors, *prep. out of.*

Hoſpi-

Hoſpitalité, *S. F. hoſpitality.*
Hoſtilité, *S. F. hoſtility.*
Hôte, *S. M. an hoſt, gueſt.*
Hôteſſe, *F. S. hoſt.*
Hoyau, *S. M. a mattock.*
Huche, *S. F. a trogh, kneading trough.*
Huitre, *S. F. an oiſter.*
Humeur, *S. F. humour.*
Hydre, *S. F. hydra, a water ſnake.*

J. I.

Jamais, *adv. never.* à jamais, *for ever.*
Jambe, *S. F. a leg.*
Jambon, *S. M. a ham.*
Jardin, *S. M. a garden.*
Jardinage, *S. M. gardening.*
Jardinier, *S. M. a gardener.*
Ici, *adv. here.* ici près, *hard by.*
Jeu, *S. M. play.*
Jeune, *adv. young.*
Jeuneſſe, *S. F. youth.*
Jeta, *pret. of* jeter, *he threw.*
Jète, *preſ. of* jeter, *I caſt.*
Jeté, *part. pret. thrown.*
Jetèrent, (ſe) *pret. of* ſe jeter, *they threw themſelves.*
Image, *S. F. an image.*
Imagina, *pret. of* s'imaginer, *he or ſhe thought.*
Imaginant, *part. of* s'imaginer, *thinking.*
Imaginé, *part. pret. contrived.*
Imaginent, *preſ. of* imaginer, *they imagine.*
Imaginer, *V. A. to think of.*
Imiter, *V. A. to imitate.*
Immanquable, *adj. infallible.*
Immanquablement, *adv. infallibly.*
Immenſe, *adj. immenſe.*
Implora, *pret. of* implorer, *he implored.*
Implorent, *preſ. of* implorer, *they implore.*
Impoſſible, *adj. impoſſible.*
n'Importe, *Verb. perſonal; no matter, it matters not.* qu'importe? *what does it ſignify?* que m'importe? *what is it to me?*
Impoſteur, *S. M. impoſtor, cheat.*
Imprudence, *S. F. imprudence.*
Impudence, *S. F. impudence.*
Impudemment, *adv. impudently.*

l'Incertain, *S. M. an uncertainty.*
Inclination, *S. F. inclination.*
Incommoder, *V. A. to trouble.*
Incommodité, *S. F. inconvenience, vexe troublesome.*
Indigence, *S. F. indigence, need.*
Indigné, *part. pret. full of indignation.*
Indocilité, *S. F. indocility, untowardness.*
Industrie, *S. F. industry.*
Infaillible, *adj. infallible.*
Infinité, *S. F. a vast deal.*
Infirme, *adj. infirm.*
Infirmité, *S. F. infirmity.*
Informe, *adj. shapeless.*
Infortune, *S. F. misfortune.*
Infortuné, *unfortunate, unhappy.*
Ingrat, *S. M. an ungrateful man.*
Ingratitude, *S. F. ungratefulness.*
Inhumanité, *S. F. inhumanity.*
Injure, *S. F. injury, intemperature.*
Injustice, *S. F. injustice.*
Innocence, *S. F. innocence.*
Innocent, *S. F. innocent.* les innocens, *the innocent.*
Inquiétude, *S. F. unquietness, uneasiness.*
s'Inquiéter, *V. R. to be or make one's self uneasy.*
Inquiétez, *imper. of* s'inquiéter, *make yourselves uneasy.*
s'Inquiétèrent, *part. of* s'inquiéter. ils ne s'en inquiétèrent nullement, *it did not make them uneasy in the least.*
Insecte, *S. M. an insect.*
Insigne, *adj. egregious, notorious.*
Insolence, *S. F. insolence.*
Insolemment, *adv. insolently.*
Instance, *S. F. entreaty.*
Instant, *S. M. an instant.* en un instant, *adv. immediately, in a minute.*
Instinct, *S. M. instinct.*
Instruirai, *fut. of* instruire, *I shall instruct.*
Insulte, *S. F. an affront.*
Insulter, *V. A. to insult.*
Insurmontable, *adj. insuperable.*
Intempérance, *S. F. intemperance.*
Intention, *S. F. intention.*
Intéressé, *adj. interested, concerned.*
Intérêt, *S. M. interest.*

Interrogé, *part. pret. being aſked.*
Interrompit, *pret. of* interrompre, *he interrupted.*
Interrompre, *V. A. to interrupt.*
Interrompu, *part. pret. interrupted.*
Intrigue, *S. F. an intrigue.*
Invention, *S. F. an invention.*
Invincible, *adj. invincible.*
Invita, *pret. of* inviter, *he invited.*
Invoqua, *pret. of* invoquer, *he called upon.*
Inutile, *adj. uſeleſs.*
Joie, *S. F. joy.*
Joindre les deux bouts de l'année enſemble, *to make both ends meet.*
Joli, *adj. pretty.*
Jonc, *S. M. ruſh.*
Joug, *S. M. yoke.*
Jouir, *V. N. to enjoy.*
Jouis, *preſ. of* jouir, *I enjoy.*
Jouiſſoient, *imp. of* jouir, *they enjoyed.*
Jour, *S. M. day.* un jour, *adv. one day.* bon jour, *good morrow.* tous les jours, *every day.*
Ira, *fut. of* aller, *he will go.*
Irai, *fut. of* aller, *I will go.*
Iras, *fut. of* aller, *thou ſhalt go.*
Iroit, *cond. of* aller, *he would go.*
Irons, *fut. of* aller, *we ſhall go.*
Irrité, *adj. incenſed.*
Juge, *S. M. a judge.*
Jugement, *S. M. judgment.*
Juger, *V. A. to judge.*
Jumeau, *S. M. twin.*
Junon, *S. F. Juno.*
Jupiter, *S. M. Jupiter.*
Jura, *pret. of* jurer, *he ſwore.*
Jurer, *V. N. to ſwear.*
Juſques, juſqu'au, *prep. till, until.*
Juſte, *adj. juſt.*
Juſtice, *S. F. juſtice.*

L.

La, *pron. perſ. her, it.* la *after a ſubſt. goes for nothing, making part of, and belonging to the former.*
L' *ſtands for* le *or* la.
Laboureur, *S. M. a huſbandman.*
Lac, *S. M. a Lake.*
Lâche, (je) *preſ. of* lâcher, *I let go.*

Lâcher,

Lâcher, *V. A. to let go.*
lâcha, *he flung.*
Ladeſſus, *adv. thereupon.*
Laie, *S. F. a wild ſow.*
Laiſſa, *pret. of* laiſſer, *he let, loſt.* laiſſa tomber, *he dropt.*
Laiſſant, *part. of* laiſſer, *leaving.*
Laiſſe, *preſ. of* laiſſer, *he leaves.*
Laiſſent, (ſe) *preſ. of* ſe laiſſer, *they ſuffer themſelves.*
Laiſſons, *imper. of* laiſſer, *let.*
Lait, *S. M. milk.*
Laitière, *S. F. a milk-maid.*
Lance, *preſ. of* lancer, *they diſlodge.*
Langage, *S. M. language, words, diſcourſe.*
Languiſſant, *adj. languiſhing.*
Laper, *V. A. to lap or lick up.*
Lapidaire, *S. M. a lapidary.*
Laqs, *S. M. a net.*
Lard, *S. M. bacon.*
Las, *adj. tired.*
Laſſer, *V. A. to tire.*
Laſſer, (ſe) *V. R. to tire one's ſelf.* je ne puis me laſſer d'en boire, *I cannot take my fill of it.*
Latin, *S. M. Latin.*
Le, *pron. perſ. him.*
Lecher, *V. A. to lick.*
Leçon, *S. F. a leſſon.*
Lêger, à la courſe, *adj. fleet.*
Légèreté, *S. F. ſwiftneſs, nimbleneſs.*
Lendemain, *S. M. the next day.*
Lentement, *adv. ſlowly.*
Lenteur, *S. F. ſlowneſs.*
Léopard, *S. M. a leopard.*
Leva, (ſe) *pret. of* ſe lever, *roſe.*
Levant, (ſe) *part. of* ſe lever, *riſing.*
Lever, (ſe) *V. N. to riſe, to get up.*
Levez vous, *imper. of* ſe lever, *riſe, get up.*
Levoient, (ſe), *imp. of* ſe lever, *they did riſe.*
Levoit, (ſe) *imp. of* ſe lever, *raiſed, got up.*
Leur, *pron. perſ. to them.*
Leur, *pron. poſſ. their.*
Liberté, *S. F. liberty.*
Lièrent, *pret. of* lier, *they bound.*
Lièvre, *S. M. a hare.*
Lieu, *S. M. a place.*
Lime, *S. F. a file.*
Lion, *S. M. a lion.*
Lit, *S. M. a bed.*
Litière, *S. F. a litter.*
Loge, *S. F. kennel.*

Logé, *part pret. of* loger, *lodged.*
Loi, *S. F. a law.* un homme de loi, *a lawyer.*
Loin, *adv. far.* bien loin, *very far.* plus loin, *further* loin d'ici, *a good way off.*
Long, *adj. long.* longtems, *long, for a long time.* de tout ſon long, *at his length ſprawling along.*
Lorſque, *conj. when.*
Louange, *S. F. praiſe.*
Louant, *part. of* louer, *praiſing.*
Louent, *preſ. of* louer, *they praiſe.*
Louois, *imp. of* louer, *I praiſed, commended.*
Louis-d'or, *S. M. louis-d'or, guinea.*
Loup, *S. M. a wolf.*
Louveteau, *S. M. a wolf's whelp.*
Lui, *pron. perſ. to him, to her.*
Lune, *S. F. the moon.*

M.

Magnifique, *adj. mighty fine, ſumptuous.*
Magot, *S. M. a baboon.*
Majeſté, *S. F. majeſty.*
Maigre, *adj. lean.*
Maille, *S. F. a net, maſh, coupling.*
Main, *S. F. the hand.*
Maintenant, *adv. now.*
Maire, *S. M. a mayor.*
Mais, *conj. but.*
Maiſon, *S. F. a houſe.*
Maitre, *S. M. maſter.*
Maitreſſe, *S. F. a miſtreſs.*
Mal, *S. M. harm, evil, miſchief.*
Mal, *adv. wrong, ill, badly.*
Malade, *S. M. a patient.*
Maladie, *S. F. illneſs.*
Malgré, *prep. in ſpite of.*
Malheur, *S. M. misfortune,* par malheur, *unluckily.*
Malheureux, *adj. (uſed ſubſt.) a wretch, miſerable.*
Malheureux, *adj. unhappy, wretched.*
Malignement, *adv. maliciouſly, with malignity.*
Maltraité,, *part. pret. ill uſed.*
Maltraitent, *preſ. of* maltraiter, *they uſe ill.*
Maltraitoit, *imp. of* maltraiter, *he abuſed.*
Maman, *S. F. mama.*
Manant, *S. M. country clown.*
Manche, *S. M. a helve.*

Mange,

Mange, *pref. of* manger, *I eat, he eats.*
Mangé, *part. pret. eat.*
Mangeoit, *imp. of* manger, *he eat.*
Manger, *V. A. & N. to eat.* le manger. *S. M. eating.*
Mangerons, *fut. of* manger, *we ſhall eat.*
Mangerois, *cond. of* manger, *would eat.*
Mangez, *imper. of* manger, *eat.*
Manière, *S. F. manner, way.* de manière ou d'autre, *ſome way or other.*
Manifeſte, *S. M. a manifeſto.*
Manque, *pref. of* manquer, *he fails.*
Manquent, *pref. of* manquer, *they want.*
Manquer, *V. A. to fail.*
Manquèrent, *pret. of* manquer, *they did fail.*
Manquerez, *fut. of* manquer, *you ſhall want.*
Manquoit, *imp. of* manquer, *failed.*
Manteau, *S. M. a cloak.*
Marais, *S. M. a marſh, fen, lake.*
Maraut, *S. M. varlet, ſirrah.*
Marcaſſin, *S. M. a young wild boar.*
Marcher, *V. N. to walk.*
Marcha, *pret. of* marcher, *walked.*
Marché, *S. M. the market, a bargain, multitude, a whole ſhoal.*
Marches, *pref. walkeſt.*
Marécage, *S. F. a marſhy place, bog.*
Marriage, *S. M. marriage.*
Mari, *S. M. a huſband.*
Marier, *V. A.* } *to marry*
Marier, (ſe), *V. N.* } *to marry*
Marque, *S. F. a mark.*
Marquer, *V. A. to denote.*
Maſſe, *S. M. a lump.*
Maſure, *S. F. a decayed houſe.*
Matelot, *S. M. a ſailor.*
Matin, *S. M. the morning.*
Maudit, *adj. curſed.*
Mauvais, *adj. bad.*
Maux, *plur. of* mal, *evils.*
Maxime, *S. F. a maxim.*
Me, *pron. perſ. me.*
Méchans, (les), *adj. uſed, ſubſt. the wicked.*
Mécontent, *adj. unſatisfied.*
Médecin, *S. M. a phyſician, a doctor.*
Médiocre, *adj. moderate.*
Médiſance, *S. F. backbiting.*

Méfie, (me), *pref. of* ſe méfier, *I miſtruſt.*
Mégarde, (par) *inadvertently.*
Meilleur, *adj. better.*
Mélancolie, *S. F. the ſpleen.*
Melodieux, *adj. melodious.*
Membre, *S. M. a member.*
Même, *adj. ſame, ſelf, him, her, it.*
Même, *adv. even.*
Mena, *pret. of* mener, *he carried, took.*
Menace, *pref. of* menacer, *threatens.*
Menacer, *V. A. to threaten.*
Menaçoit, *imp. of* menacer, *he threatened.*
Ménagère, *S. F. a houſewife.*
Mener, *pref. of* mener, *you lead.*
Menoient, *imp. of* mener, *they led, lived.*
Menoit, *imp. of* mener, *ſhe led.*
Mentent, *pref. of* mentir, *they lie.*
Menteur, *S. M. a liar.*
Mépris, *S. M. contempt.*
Mépriſe, *S. F. a miſtake.*
Mépriſé, *part. pret. deſpiſed, ſlighted.*
Mépriſe, *pref. of* mépriſer, *he ſlights.*
Mépriſer, *V. A. to deſpiſe.*
Mépriſoient, *imp. they deſpiſed.*
Mer, *S. F. the ſea.*
Merci, *S. M. mercy.* Dieu-merci, *thank God.*
Mercure, *S. M. Mercury.*
Mère, *S. F. mother.*
Mérite, *S. M. merit, worth, value.*
Mérité, *part. pret. deſerved.*
Méritent, *pref. of* meriter, *they deſerved.*
Meſure, *S. F. a meaſure.*
Met, *pref. of* mettre, *puts.*
Métal, *S. M. metal.*
Métamorphoſé, *part. pret. metamorphoſed, turned.*
Métier, *S. M. a trade.*
Mets, *S. M. a meſs, diſh.*
Mettez, *imper. of* mettre, *put.*
Mettoit, *imp. of* mettre, *did put.*
Mettre, *V. A. to put.*
Mettre, (ſe) *V. R. to begin, fall a doing ſomething.* ſe mettre en colère, *to fall into a paſſion.* ſe mit, *pret. of* ſe mettre, *he began, he fell, ſet himſelf, was daſhed, took a fancy.*
Mettroient, *cond. of* mettre, *they ſhould put.*
Meunier, *S. M. a miller.*

Meurs, *pref. of* mourir, *I die.* je me meurs, *pref. of* se mourir, *I am dying.*
Meurent, *pref. of* mourir, *they die.*
Meute, *S. F. a pack.*
Miauloit, *imp. of* miauler, *she mewed.*
Miel, *S. M. honey.*
Mieux, *adv. better.*
Mignon, *adj. delicate.*
Mille, *adj. a thousand.*
Mine, *S. F. mien, look.* avoir bonne mine, *to look well.*
Mirent, *pret. of* mettre, *they put.*
Mirer, (se) *V. R. to look, look at one's self.*
Mis, *part. pret. put.*
Misérable, *adj. miserable.*
Misère, *S. F. misery, distress.*
Miséricorde, *S. F. mercy.*
Mit, *pret. of* mettre, *he puts.* Mit le feu, *set a fire.* Ils se mirent à table, *they sat at table.*
Modérer, *V. A. to moderate.*
Modérer, (se) *V. R. to contain one's self, to command one's temper.*
Mœurs, *S. F. manners.*
Moi, *pron. perf. I, me, to me.*
Moindre, *adj. least.*
Moins, *adv. less.* pour le moins, du moins, *conj. at least.* à moins que, *unless.*
Mois, *S. M. month.*
Moisson, *S. F. harvest.*
Moissonné, *part. pret. reaped.*
Moitié, *S. F. half.* à moitié, *adj. half.*
Moment, *S. M. moment.*
Mon, ma, mes, *pron. poss. my.*
Monde, *S. M. the world, the people, somebody, every body.*
Monta, *pret. of* monter, *he whipt up, got upon, he climbed.*
Montagne, *S. F. a mountain.*
Monté, *part. pret. come up, sprung up.*
Monter, *V. N. to come, go, get up, to raise.*
Montèrent, *pret. of* monter, *they got upon.*
Montra, *pret. of* montrer, *he shewed.*
Montrant, *pret. of* montrer, *shewing.*
Montre, *pref. of* montrer, *shews.*
Montré, *part. pret. shewed.*
Montrer, *V. A. to shew.*
Monsieur, *S. M. sir, master.* messieurs, *plur.*

of

of monſieur, *gentlemen.*
Morceau, *S. M. a piece, bit.*
Mordre, *V. A. to bite.*
Mords, *S. M. a horſe bit.*
Mort, *S. M. death.* mort, *part. pret. dead.*
Mot, *S. M. a word.*
Motif, *S. M. a motive.*
Mouche, *S. F. a fly.* mouche, à miel, *a bee.*
Moucheron, *S. M. a gnat.*
Mourant, *part. of* mourir, *dying.*
Mourir, *V. N. to die.* mourir de faim, *to ſtarve with hunger.*
Mourez, *pref. of* mourir, *you ſtarve.*
Mourras, *fut. of* mourir, *thou ſhalt die.*
Mourrons, (nous) *fut. of* mourir, *we ſhall die.*
Mourut, *pret. of* mourir, *he died.*
Mouton, *S. M. a wether or a ſheep.*
Moyen, *S. M. a way, means.* ſonger aux moyens de, *to bethink one's ſelf how.* il n'y avoit pas moyen, *he could by no means.* moyen, *adj. middle.*
Multitude, *S. F. a ſhoal, a whole ſhoal.*
Muoient, *imp. of* muer, *they were moulting.*
Mûr, *adj. ripe.*
Muraille, *S. F. a wall.*

N.

Nage, (à la) *in ſwimming.*
Nager, *V. N. to ſwim.*
Naiſſance, *S. F. birth.*
Narine, *S. F. noſtril.*
Naturel, *S. M. nature.*
Naturel, *adj. natural.* être d'un mauvais naturel, *to be ill-natured.*
Naturellement, *adv. naturally.*
Naufrage, *S. M. ſhipwreck.*
Ne [*with* pas *or* point) *adv. not.* ne (*before a verb followed by* que) *at, only, nothing but.*
Né, *part. pret. born.*
Néceſſaire, *adj. neceſſary.* le néceſſaire, *adj. uſed ſubſtantively, things neceſſary.*
Néceſſairement, *adj. neceſſarily.*
Néceſſité, *S. F. neceſſity.*
Néglige, *pref. of* négliger, *neglect.*
Neutre, *adj. neuter.*
Nez, *S. M. the noſe.*
Ni, *conj. neither, or nor.*
Niant, *part. of* nier, *denying,*
Nichée, *S. F. a brood.*
Noble, *adj. noble.*

Noir, *adj. black.*
Noix, *S. F. a walnut.*
Nom, *S. M. name.*
Nombre, *S. M. number.*
Non, *adv. no, nonplus, neither.*
Notre, *pron. poſſ. our.*
Nourrir, *V. A. to feed.*
Nourri, *part. pret. fed.*
Nourriſſoit, *imp. of* nourrir, *ſhe fed.*
Nourriſſoient, *imp. of* nourrir, *they fed.*
Nourriture, *S. F. food, nouriſſment.*
Noya, (ſe) *pret. of* ſe noyer, *was drowned.*
Noyer, (ſe), *V. R. to drown one's ſelf.*
Nuire, *V. N. to hurt.*
Nuit, *S. F.* de nuit, *by night.*
Nuit, *preſ. of* nuire, *hurts.*
Nul, *adj. none.*
Nullement, *adv. by no means.*
Nuptial, *adj. bridal, wedding.*

O.

Obligé, *part. pret. obliged.*
Obligea, *pret. obliged.*
Obligeoient, *imp. they obliged.*
Obliger, *V. N. to oblige.*
Obſtacle, *S. M. obſtacle.*
Obtenir, *V. A. to obtain.*
Obtinrent, *pret. they got.*
Occaſion, *S. F. occaſion.*
Occupé, *part. pret. taken up.*
Odieux, *adj. odious.*
Œil, *S. M. eye.*
Œuf, *S. M. egg.*
Offrit, *pret. he offered.*
Oh! *interj. oh!*
Oie, *S. F. a gooſe.*
Oiſeau, *S. M. a bird.*
Oiſeleur, *S. M. a fowler, a bird catcher.*
Oiſif, *adj. lazy.*
Ombre, *S. F. a ſhadow, the ſhade.*
Ont, *3 perſ. preſ. of* avoir, *they have.*
Opiniâtre, *adj. ſtubborn, obſtinate.*
Oppoſer, (s'), *V. R. to oppoſe.*
Oppoſoit, *imp. was againſt.*
Opprimer, *V. A. to oppreſs.*
Oppreſſion, *S. F. oppreſſion.*
Or, *S. M. gold.* d'or, *golden.*
Orage, *S. M. a ſtorm.*
Orateur, *S. M. an orator.*
Ordinaire, *adj. uſual, ordinary.*
Ordonna, *pret. he ordered.*
Ordre, *S. M. an order.*
Ordures, *S. F. filth, naſtineſs.*
Oreille, *S. F. the ear.*
Orge, *S. F. barley.*

Orgueil,

Orgueil, *S. M. pride.*
Ornement, *S. M. ornament.*
Os, *S. M. a bone.*
Ofant, *part. pref. daring.*
Ofe, *dares,*
Ofes, *dareſt,*
Ofoit, *dared,*
Ofoient, *dared,*
} *from* ofer, *to dare.*
Otage, *S. M. an hoſtage.*
Oter, *V. A. to take away, to ſweep.*
Ote-toi, *imper. get out of the way.*
Ou, *conj. or.*
Où, *adv. where.* d'où, *from whence.*
Oubliant,
Oublié,
Oublient,
} *from the V.* oublier, *to forget.*
Oui, *adv. yes.* ouida, *ay ay, ay marry.*
Ours, *S. M. a bear.*
Outrage, *S. M. affront.*
Outragent, *pref. of* outrager, *they injure or affront.*
Outragèrent, *pret. they uſed outrageouſly.*
Ouvert, *part. pret. opened.*
Ouvrage, *S. M. work.*
Ouvre,
Ouvrir,
Ouvrit,
} *from the V. to open.*

P.

Pain, *S. M. bread.* un pain, *a loaf.*
Paiſſant, *part. pref. grazing.* paiſſoit, *was grazing.*
Paître, *V. N. to feed, to graze.*
Paix, *S. F. peace.*
Palais, *S. M. palace.*
Paon, *S. M. peacock.*
Par, par-là, *by, out of, through.*
Para, (ſe), *he deckt himſelf.*
Parbleu, *interj. s'death.*
Parceque, *conj. becauſe.*
Pardon, *S. M. pardon.*
Pardonnent, *pref. they forgive.*
Pardonnons, *we forgive.*
Pardonner, *to forgive.*
Paré, *part. pret. clad, deckt up.*
Pareil, *adj. equal, like.*
Pareille, (la), *ſubſ. the like.*
Parent, *S. M. a friend, relation.*
Pareſſeux, *adj. lazy, a lazy-bones.*
Parfaitement, *adv. perfectly.*
Parie, *pref. of* parier, *I lay.*
Parla,
Parlas,
Parlé,
Parlent,
} *from* parler, *to ſpeak.*
Parmi, *prep. among, with.*
Parole, *S. F. word.*

Paroiſ-

Paroiſſoit, *imp.* } *from*
Paroit, *preſ.* } paroitre, *to look, to ſeem.*
Perſemé, *part. pret. ſtrewed.*
Part, *S. F. ſhare.* de part et d'autre, *on both ſides.* nulle-part, *no where.* autre part, *to another place.*
Partagé, *part. pret. divided.*
Partagerons, *fut. we will divide.*
Part, } *from* partir, *V. N. to be gone, ſet out.*
Partent, }
Parti, }
Parterre, *S. M. flower-garden.*
Parti, *S. M. ſide, a courſe.*
Particulier, *adj. particular.*
Partie, *S. F. a part, a party.*
Partie, *S. F. a client.*
Pas, *S. M. a ſtep.*
Pas, *or* Point, *not, not at all.*
Paſſa, } *from the verb* paſſer, *to go by, to paſs, to croſs over.*
Paſſer, }
Paſſant, }
Paſſèrent, }
Paſſerai, }
Paſſant, (un), *S. M. a paſſenger, a man that went by.*
Paſſion, *S. F. a paſſion.*
Paſſionnément, *adv. paſſionately.*

Pâté, *S. M. a pye.*
Patétiquement, *adv. pathetically.*
Patience, *S. M. patience.*
Patrie, *S. F. one's country.*
Patte, *S. F. a paw, a leg.*
Pavillon, *S. M. a flag, colours.*
Pauvre, *adj. poor.*
Payer, *V. A. to pay.* payeras, *thou ſhalt pay.*
Pays, *S. M. country, land.*
Payſan, *a clown, a peaſant.*
Peau, *S. F. ſkin.*
Pêcheur, *S. M. fiſherman.*
Peine, *S. F. trouble, pains.* à peine, *hardly.*
Pelé, *adj. bare.*
Pendant, *prep. during, for.* pendant que, *whilſt.*
Pendoient, } *of* pendre, *to hang.*
Pendu, }
Penſer, } *from the Verb N. to think.*
Penſez, }
Penſes (tu), }
Penſeroit, }
Penſa, }
Penſée, *S. F. a thought.*
Penſion, *S. F. a penſion.*
Perche, *S. F. a pole.*
Perché, *part. pret. perched.*
Perdrix, *S. F. partridge.*
Perdirent, *pret. they loſt.*

Perdre,

Perdre, *V. A. to ruin, to deſtroy.*
Perdu, *part. pret. loſt.*
Père, *S. M. father.* grand père, *grand father.*
Perfide, *adj. perfidious.*
Perfidie, *S. F. perfidiouſneſs.*
Péri, Périrent, Périſſent, Périt, } *from V. N.* périr, *to periſh.*
Périſſent les chats, *hang the cats.*
Péril, *S. M. danger.*
Permettre, *V. A. to permit.*
Permis, *lawful.*
Perſuadé, *part. perſuaded.*
Perte, *S. F. ruin.*
Peſte, *S. F. a plague.*
Petit, *adj. little,* le moindre petit, *even the leaſt.*
Petits, *S. M. little ones, young ones, cubs, puppies.*
Peu, *adv. a little.*
Peur, *S. F. fear.* avoir peur, *to fear.* faire peur, *to frighten.* de peur de, *for fear.*
Peureux, *adj. fearful.*
Peut, *he can.* il n'en peut plus, *he is almoſt ſpent.*
Peux tu ? *canſt thou ?*
Peuvent, *pref. of* pouvoir, *they can.*

Philoſophe, *S. M. a philoſopher.*
Philippe, *S. M. Philip.*
Pié, *S. M. the foot,* ſur ce pié là, *if ſo.*
Pièce, *S. F. a piece,* en pièces, *in or to pieces,*
Piège, *S. M. a trap, a ſnare.*
Pierre, *S. F. a ſtone.*
Pierrerie, *S. F. a precious ſtone.*
Pigeon, *S. M. a pigeon.*
Pilote, *S. M. pilot.*
Piquant, *S. M. a prickle.*
Piqué, *part. pret. prickt.*
Piqué, *part. pret. ſtung.*
Piquèrent, *pret. of* piquer, *they ſtung.*
Pirée, *S. M. the Pyraeus.*
Pis, pire, *adj. worſe.*
Pitié, *S. F. pity.*
Plaidé, *part. pret. pleaded.*
Plaideur, *S. M. pleader.*
Plaignant (ſe), *part. pret. of* ſe plaindre, *complaining.*
Plaignit (ſe), *pret. of* ſe plaindre, *he complained.*
Plaignoit (ſe), *imp. of* ſe plaindre, *he complained.* ſe plaignoient, *they complained.*
Plaindre, *V. A. to pity, to be pitied.*

Plaindre (ſe), *V. R. to complain.*
Plaine, *S. F. a plain.*
Plaire, *V. A. to pleaſe.* plaira, *fut.* quand il me plaira, *when I pleaſe.*
Plaiſir, *S. M. pleaſure.*
Plaiſoient, *imp. of* plaire, *they pleaſed.* ſes jambes ne lui plaiſoient nullement, *he could by no means like his legs.*
Plat, *S. M. a diſh.*
Plein, *adj. full, open.*
Pleurer, *V. N. to cry.*
Plia, *pret. of* plier, *bent, plied.*
Plie (je), *preſ. of* plier, *I bend.*
Plonger, *V. A. to duck.*
Plumage, *S. M. the feathers.*
Plume, *S. F. a feather.*
Plûpart (la) *adj. moſt.* la plûpart du tems, *moſt times.*
Pluralité, *S. F. majority.*
Plus, *adv. more.* le plus qu'elle put, *as much as ſhe could.*
Plus (de), *conj. beſides.*
Pluſieurs, *adj. ſeveral.*
Plut, *pret. of* plaire, *was liked.*
Plutôt, *adv. ſooner, rather.* au plutôt, *as ſoon as poſſible.*
Poële, *S. F. a frying pan.*
Poëte, *S. M. a poet.*
Poids, *S. M. a weight.*
Poiſſon, *S. M. a fiſh.*
Poltron, *S. M. a coward.*
Pondoit, *imp. of* pondre, *ſhe laid.*
Pondre, *V. A. to lay.*
Pondroit, *cond. of* pondre, *ſhe would lay.*
Port, *S. M. a port, a harbour.*
Portant, *part. of* porter, *carrying.*
Porte, *S. F. a door.*
Porte (me), *preſ. of* porter, *I am.* ſe porte, *he is.*
Portes (tu), *preſ. of* porter, *thou wearеſt.*
Porter, *V. A. to carry, to induce.*
Portoit, *imp. of* porter, *he carried.*
Poſſéder, *V. A. to enjoy, to be poſſeſſed of, to poſſeſs.*
Poſſedé, *part. pret. ſwelled.*
Poſſédons, *preſ. of* poſſéder, *is in our poſſeſſion.*
Poſſible, (au), *as much as may be.*
Poſtiche, *adj. borrowed.*
Pot, *S. M. pot.*

Potage,

Potage, *S. M. porridge.*
Potager, (jardin) *S. M. a kitchen-garden.*
Poule, *S. F. a hen.*
Poulet, *S. M. a chicken.*
Poulie, *S. F. a pulley.*
Pour, *prep. for, about; before an infinitive, to, in order to.* pourque, *conj. that.* pour lors, *then.* pour moi, *for my part, as for me, on my account.* pour cela, *on that account.*
Pourrai, *fut. of* pouvoir, *I ſhall be able.*
Pourroient, *cond. of* pouvoir, *they could.*
Pourquoi, *conj. why.*
Pourſuivre. *V. A. to purſue.*
Pourſuivoit, *imp. of* pourſuivre, *he was purſuing.*
Pourſuivant, *part. of* pourſuivre, *purſuing.*
Pourſuivoient, *imp. of* pourſuivre, *they purſued.*
Pourſuivit, *pret. of* pourſuivre, *he purſued.*
Pourſuivre de près, *hard ſet.*
Pourvoir, (ſe), *V. R. to provide for one's ſelf.*
Pourvoirons, *fut. of* pourvoir, *we ſhall provide for, look to.*
Pourvû que, *conj. provided that.*
Pouſſa, *pret. of* pouſſer, *he puſhed.* pouſſa des cris de joye, *ſhouted for joy.*
Pouvez, *preſ. of* pouvoir, *you can.*
Pouvoir, *S. M. power.*
Pouvoir, *V. N. to be able.*
Pouvoit, *imp. of* pouvoir, *could.*
Pouvons, *preſ. of* pouvoir, *we can.*
Prairie, *S. F. a meadow.*
Pratique, *preſ. of* pratiquer, *I converſe with.*
Pratiquer, *V. A. to practiſe.*
Pré, *S. M. a meadow.*
Précaution, *S. F. a precaution.*
Précédent, *adj. preceding, that goes before.*
Précieux, *adj. precious.*
Prééminence, *S. F. preeminence, prerogative.*
Préférable, *adj. preferable.*
Préfère, *preſ. of* préférer, *I prefer.*
Préférer, *V. N. to prefer.*
Premier, *adj. firſt.*
Prendre, *V. A. to take.*
Prendrois, *cond. of* prendre, *I ſhould take.*
Prends, *imper. of* prendre, *take.* je prends, *preſ. I take.*

Prenez, *imper. of* prendre, *take.*
Preniez, *ſubj. preſ. of* prendre, *you take.*
Prenne (queje), *ſubj. preſ. I may take.*
Prennent, *preſ. of* prendre, *they take.*
Prenoient, *imp. of* prendre, *they took.* ils prenoient le ciel à témoin, *they called heaven to witneſs.*
Près, *adv. and prep. near.* de près, *nearer.*
Préſence, *S. F. preſence.*
Préſent, *S. M. preſent.*
Préſenta (ſe), *pret. of* ſe préſenter, *he offered himſelf.*
Préſompteux, *adj. preſumptuous, ſelf-conceited.*
Preſque, *adv. almoſt.*
Preſſe, *preſ. of* preſſer, *hurries.*
Preſſoit, *imp. of* preſſer, *he preſſed.*
Prêt, *adj. ready.*
Prête, *preſ. of* prêter, *lends, gives.*
Prêté, *part. pret. lent.*
Prêter, *V. A. to lend.*
Prétens, *preſ. of* prétendre, *doſt thou pretend.*
Prétendoient, *imp. of* pretendre, *they pretended.*
Prétexte, *S. M. a pretence.*
Prévenir, *V. A. to prevent.*
Prévoyance, *S. F. foreſight.*
Prévû, *part. pret. foreſeen.*
Pria, *pret. of* prier, *deſired.*
Prier, *V. A. to deſire.* je vous prie, *pray.*
Prièrent, *pret. of* prier, *they deſired.*
Prince, *S. M. a prince.*
Principal, *adj. chief.*
Principalement, *adv. chiefly, eſpecially.*
Principe, *S, M. a principle.*
Printems, *S. M. the ſpring.*
Prioit, *imp. of* prier, *he prayed.*
Prirent, *pret. of* prendre, *they took.*
Pris, *part. pret. of* prendre, *taken, caught.*
Priſonnier, *S. M. a priſoner.*
Prit, *pret. of* prendre, *took.*
Privé, *adj. private.*
Privilège, *S. M. privilege.*
Probité, *S. F. probity.*
Proche, *adj. near.* le plus proche, *neareſt.*
Procurer, (ſe) *V. R. to procure, get.*

Procureur, *S. M. an attorney.*
Prodige, *S. M. a prodigy, a wondrous thing.*
Produiſit, *pret. of* produire, *he produced.*
Profit, *S. M. profit, advantage.*
Profiter, *V. N. to profit, improve.*
Profitant, *part. of* profiter, *improving.*
Profond, *adj. deep, low*
Proie, *S. F. a prey.*
Promeſſe, *S. F. a promiſe.*
Promettoit, (ſe) *imp. of* ſe promettre, *flattered himſelf with the hope.* promettoit, *imp. of* promettre, *he promiſed.*
Promet, *preſ. of* promettre, *he promiſes.*
Promets (je), *I promiſe.*
Promit, *pret. of* promettre, *he promiſed.*
Promis, *part. pret. promiſed.*
Promptement, *adv. quickly.*
Prononça, *pret. of* prononcer, *he uttered.*
Propoſa, *pret. of* propoſer, *propoſed.*
Proportionné, *part. pret. proportionable, filled.*
Propos (à), *adv. à-propos, ſeaſonably.*
Propre, *adj. proper, own.*
Protection, *S. F. protection.*
Proteſtèrent, *pret. of* proteſter, *they proteſted.*
Protéger, *V. A. to protect.*
Providence, *S. F. providence.*
Proviſions, *S. F. proviſions.*
Prouver, *V. A. to prove.*
Prudence, *S. F. prudence.*
Pu, *part. pret. of* pouvoir, *been able.*
Publiant, *part. of* publier, *publiſhing.*
Public, *S. M. or adj. public.*
Publiquement, *adv. publickly.*
Puis-je, *preſ. can I.*
Puis, *conj. then.*
Puiſſance, *S. F. power.*
Puiſſant, *adj. powerful.*
Puiſſe, *ſubj. preſ. of* pouvoir, *can.*
Puiſſiez, *ſubj. preſ. of* pouvoir, *may.*
Puiſſiez, *ſubj. preſ. you can.*
Puiſque, *conj. ſince.*
Puits, *S. M. a well.*
Puni, *part. pret. puniſhed, backed.*
Punir, *V. A. to puniſh.*
Punit, *preſ. of* punir, *he puniſhes.*
Puſſent, *pret. ſubj. of* pouvoir, *they might.*

Put, *pret. of* pouvoir, *could.*

Pût, *subj. pret. of* pouvoir, *could.*

Q.

Qualité, *S. F. quality, gift.*

Quand, *conj. when, tho'.*

Quantité, *S. F. quantity, a great many.*

Quarante, *forty.*

Quartier, *S. M. quarter.*

Quatre, *four.*

Quatrième, *adj. fourth.*

Que, *pron. rel. that, which.*

Que, *conj. that,* et, *and, but, elsewhere, after.* plusque, *than, how, as, when.*

Que, *inter. what, why?*

Quel, *pron. interr. what?*

Quelque, *adj. some.*

Quelquefois, *adv. sometimes, at some time or other.*

Quelqu'un, *pron. any one, somebody.*

Querelle, *S. F. a quarrel.*

Querir, *V. N. to fetch.* aller querir, *to go for.*

Question, *S. F. question.*

Qui, *pron. rel. who, that.*

Quitta, *pret. of* quitter, *he left, quitted.*

Quitte, *adj.* en être quitte, *to come off.*

Quitter, *V. A. to quit, to part with.*

Quittez, *imper. of* quitter, *quit, leave.*

Quoi, *pron. what.* dequoi, *wherewith.*

Quoique, *although.* quoiqu'il en soit, *let it be how it will.*

R.

Race, *S. F. race, breed.*

Racine, *S. F. a root.*

Raconta, *pret. of* raconter, *he related, told.*

Raconte (on), *pres. of* raconter, *they say, it is reported.*

Radotes, *pres. of* radoter, *thou raves.*

Radotoit, *imp. of* radoter, *he raved.*

Rage, *S. F. rage.*

Raisin, *S. M. a grape.*

Raison, *S. F. a reason.* avoir raison, *to be in the right.*

Raisonnable, *adj. reasonable.*

Raisonnoient, *imp. of* raisonner, *they reasoned, discoursed.*

Raisonnoit, *imp. he was reasoning.*

Rallié, *part. pret. rallied.*

Ramaigrir, *V. N. to grow lean again.*

Ra-

Ramaſſa, *pret. of* ramaſſer, *he took up.*
Ramaſſer, *V. A. to take up.*
Rampant, *part. of* ramper, *creeping.*
Rampé, (il a), *pret. of* ramper, *he crept.*
Ramper, *V. N. to creep.*
Rampoit, *imp. of* ramper, *was creeping.*
Rangea (ſe), *pret. of* ſe ranger, *he got out of the way, went over.*
Rare, *adj. rare, uncommon.*
Ras, *adj. open.*
Rat, *S. M. a rat.*
Ratière, *S. F. a trap.*
Ratelier, *S. M. a rack.*
Rattraper, *V. A. to catch again.*
Rayon, *S. M. a comb.*
Recevoir, *V A. to receive.*
Recevoit, *imp. of* recevoir, *he received.*
Recharger, *V. A. to load again.*
Réchauffer, *V. A. to warm.*
Recommandé, *part. pret. recommended.*
Récompence, *S. F. a reward.* en récompence, *for my pains.*
Récompenſé, *part. pret. rewarded.*
Récompenſer, *V. A. to recompenſe.*
Récompenſeroit, *cond. of* récompenſer, *he would reward.*
Recoin, *S. M. a nook.*
Reconnoiſance, *S. F. gratitude.*
Reconnoiſſant, *adj. grateful.*
Reconnoiſſant, *part. of* reconnoitre, *finding.*
Reconnoiſſoit, *imp. of* reconnoitre, *he knew again.*
Reconnoitre, *V. A. to know.*
Recours, *S. M. recourſe.*
Reçu, *par. pret. received.*
Reculer, *V. N. draw back.*
Reculons (à), *adv. backwards.*
Reçut, *pret. of* recevoir, *he received.*
Redemanda, *pret. of* redemander, *aſked again.*
Redemander, *V. A. to aſk again.*
Redevenir, *V. N. to grow again.*
Redevint, *pret. of* redevenir, *grew again.*
Redoutable, *adj. dreadful.*
Redoutoit, *imp. of* redouter, *he dreaded.*
Réellement, *adv. really.*
Réflexion, *S. F. a reflection.*

Refondre, *V. A. to reform.*
Refroidir, *V. A. to cool,*
Refugier (ſe), *V. R. to take ſanctuary.*
Refuſa, *pret. of* refuſer, *he refuſed.*
Refuſèrent, *pret. of* refuſer, *they refuſed.*
Refuſeroient, *cond. of* refuſer, *they would refuſe.*
Régala (ſe) / Régale (ſe) / Régalerai, *from the V. A.* régaler *or* ſe régaler, *to treat, to feaſt, to entertain.*
Regardant, Regarde, Regardoit, *from the V.* regarder, *to look.*
Regret, *S. M. regret.*
Régulièrement, *adv. regularly.*
Rejeter, *V. A. to throw again.*
Rejetèrent, *pret. of* rejetter, *they drove him away.*
Réjouir (ſe), *V. R. to rejoice.*
Releva (ſe), *pret. of* ſe relever, *recovered itſelf again.*
Remédia, *pret. of* remédier, *remedied.*
Remédier, *V. N. to remedy, to redreſs a grievance.*
Remédiez, *preſ. remedy.*
Remercia, Remerciant, Remercie, *from the V.* remercier, *to thank.*
Remit (ſe), *pret. of* ſe remettre, *he ſet himſelf again.*
Remonter, *V. N. to get up again,*
Remontrance, *S. F. a remonſtrance.*
Rempli, Remplit, Rempliſſoit, *from the V.* remplir, *to fill, to perform.*
Remportèrent, *pret. of* remporter, *they won.*
Remue, Remué, Remuoit, *from the V.* remuer, *to ſtir.*
Renard, *S. M. a fox.*
Rencontré, *part. pret. met.*
Rencontrèrent, *pret. of* rencontrer, *they met.*
Rend, *preſ. of* rendre, *he renders, does.*
Rendent, *preſ. they render.*
Rendent (ſe), *preſ. of* ſe rendre, *they made themſelves.*
Rendez, *imper. of* rendre, *return.*
Rendirent, *pret. they returned.*

Rendirent (ſe), *they went, repaired.*
Rendoient, *imp. of* rendre, *they rendered.*
Rendoit, *imp. he paid.*
Rendre, *V. A. to return, give back again.*
Rendroit, *cond. of* rendre, *would render, return.*
Renfermez-vous, *imper. of* ſe renfermer, *keep in.*
Renverſer, *V. A. to overturn.*
Répandoit (ſe), *pref. of* ſe répandre, *was ſpread.*
Répandre, *V. A. to ſhed.*
Répandu, *part. pret. ſpilt.*
Réparer, *V. A. to repair.*
Reparut, *pret. of* reparoitre, *he appeared again.*
Repas, *S. M. a meal.*
Repêcher, *V. A. to fiſh again.*
Repêcherez, *fut. of* repêcher, *you'll fiſh out again.*
Repentant (ſe), *part. of* ſe repentir, *repenting.*
Repentent (ſe), *pref. of* ſe repentir, *they repent.*
Repentit (ſe), *pret. of* ſe repentir, *he repented.*
Répliqua, *pret. of* répliquer, *replied, anſwered.*

Réponde, Répondit, Répondirent, *from the V.* répondre, *to anſwer.*
Répons, Répondu, je vous en répons, *I warrant you.*
Reportant, *part. of* reporter, *carrying back again.*
Repoſa (ſe), Repoſant (ſe), *from the V.* ſe repoſer, *to reſt.*
Reprenez, *imp. take back.*
Reprendre, *V. A. to recover.*
Repréſente, *pref. of* repréſenter, *he repreſented.*
Repréſenter, *V. A. to repreſent.*
Reprimandoit, *imp. of* reprimander, *he reprimanded.*
Reprit, *pret. of* reprendre, *he replied.*
Reproche, *S. M. a reproof.*
Reprocha, Reprochant, Reprochoit, *from the V.* reprocher, *to reproach.*
Réſiſte, *pref. of* réſiſter, *reſiſts.*

Ré-

Réſiſté, *part. pret. withſtood.*
Réſolu, *part. pret. reſolved.*
Réſolurent, *pret. of* réſoudre, *they reſolved.*
Réſolut, *pret. he reſolved.*
Réſolution, *S. F. reſolution.*
Reſpect, *S. M. reſpect.*
Reſſemblent, *preſ. of* reſſembler, *they reſemble, are like,*
Reſſource, *S. F.* ſans reſſource, *irretrievably.*
Reſte, *S. M. the reſt.*
Reſter, *V. N. to ſtay.*
Reſtera, *fut. will remain.*
Reſteroient, *cond. they would remain.*
Reſtez, *imper. ſtay.*
Reſtoient, *imp. of* reſter, *remained, were left.*
Retenir, *V. A. to remember.*
Retint, *pret. kept.* ſe retint, *he forbore.*
Retira (ſe), *pret. of* ſe retirer, *he retired.*
Retiré, *part. pret. brought out again.*
Retire (je me), *I retire, quit.*
Retirer (ſe), *V. R. to retire, withdraw.*
Retour, *S. M. return;* de retour chez lui, *being returned home.*
Retourna, *pret. he returned.*
Retournoit, (s'en), *imp. of* s'en retourner, *was returning.*
Réveilla, *pret. he waked.*
Réveillé, *part. pret. waked.*
Réveillèrent (ſe), *pret. they waked.*
Revenir, *V. N. to come again.*
Revenu, *part. pret. returned.*
Révérence, *S. F. a bow.*
Revers, *S. M. an unlucky turn.*
Reviens, *preſ. I return.*
Revint, *pret. he came back again, he returned.*
Révolte, *S. F. revolt, rebellion.*

S.

Sa, *pron. poſ. F. his, her, its.*
Sachant, *part. of* ſavoir, *knowing.*
Sacrifice, *S. M. a ſacrifice.*
Sacrifient, *preſ. of* ſacrifier, *they ſacrifice.*
Sagacité, *S. F. ſagacity.*
Sage, *adj. wiſe.*
Sain, *adj. ſound.*
Sais (je), *preſ. of* ſavoir, *I know.*

Saiſi,

Saiſi, *part. pret. ſeized.*
Saiſit (ſe), *pret. of* ſe ſaiſir, *he chopt up.*
Sait, *preſ. of* ſavoir, *he knows.*
Sang, *S. M. blood.*
Sanglant, *adj. bloody.*
Sanglier, *S. M. a wild boar.*
Sans. *prep. without.*
Santé, *S. F. health.*
Salué, *part. pret. ſaluted.*
Satisfait, *part. pret. ſatisfied.*
Satyre, *S. M. a ſatyr.*
Savent, *preſ. of* ſavoir, *they know.*
Savetier, *S. M. a cobler.*
Sauf, *adj. ſafe.*
Savoient, *imp. of* ſavoir, *they knew.*
Savoir, *V. A. to know.*
Savoit, *imp. ſhe knew.*
Savons, *preſ. of* ſavoir, *we know.*
Saura, *fut. he ſhall know.*
Sauriez (vous ne), *you can't.*
Saurois (je ne), *and* il ne ſauroit, *V. def. cannot.*
Sauva, *pret. of* ſauver, *he ſaved.*
Sauva (ſe), *pret. of* ſe ſauver, *he betook himſelf.*
Sauvant, *part. ſaving.*
Sauvent (ſe), *preſ. they ſave themſelves.*
Sauver, *V. A. to ſave, preſerve.*

Sauta, Sautant, Sautèrent, Sautoit, *from* ſauter, *V. N. to leap, to jump.*
Se, *pron. one's ſelf.*
Seau, *S. M. a pail, bucket.*
Sec. *adj. dry.*
Second, *adj. ſecond.*
Secourir, *V. A. to ſuccour, help.*
Secours, *S. M. ſuccour, help, aſſiſtance.*
Secret, *adj. ſecret.*
Seigneur, *S. M. a lord.*
Selle, *S. F. a ſaddle.*
Semblable, *adj. like.*
Semblât, *imp. ſubj. of* ſembler, *might look.*
Semble, *preſ. of* ſembler, *ſeems,* il me ſemble, *methinks.*
Sembloient, *imp. of* ſembler, *they ſeemed.*
Sens, *S. M. ſenſe.*
Sens (je), *preſ. of* ſentir, *I feel.*
Senſé, *adj. ſenſible.*
Sentoit, *imp. of* ſentir, *he felt.*
Séparer, *V. A. to part.*
Seras, *fut.* Serez, Seriez, *from* être, *V. N. to be.*
Sérieuſement, *adv, ſeriouſly.*
Seroit, Seroient, Serons, *from the V.* être, *to be.*

Ser-

Serment, *S. M. an oath.*
Serpent, *S. M. a ſerpent. ſnake.*
Serre, *S. F. talon, claw.*
Sert, *preſ. of* ſervir, *is of uſe, it ſerves.*
Servante, *S. F. a maid.*
Servez-vous, *imper. of* ſe ſervir, *make uſe of.*
Servent, *preſ. of* ſervir, *they uſe.* ne ſervent de rien, *avail nothing.*
Servi, *part. pret. ſerved.*
Service, *S. M. ſervice, a piece of ſervice.*
Servir (ſe), *V. R. to uſe.*
Servit, *pret. he uſed.*
Serrurier, *S. M. a ſmith.*
Ses, *pron. poſſ. his, her, its, one's ſelf, own ſelf.*
Seulement, *adv. only.*
Sexe, *S. M. ſex.*
Si, *conj. if. adv. before an adj. ſo.*
Siège, *S. M. a ſeat.*
Sien, *pron. poſſ. one's, his.*
Siffla, *pret. of* ſiffler, *you hiſſed.*
Sifflez, *preſ. of* ſiffler, *you hiſs.*
Signalé, *adj. ſpecial.*
Signe, *S. M. a ſign.*
Sincèrement, *adv. ſincerely.*
Sincérité, *S. F. ſincerity.*
Singe, *S. M. an ape.*
Singerie, *S. F. apiſh trick.*
Sire, *S. M. ſir.*
Situation, *S. F. a ſtate.*
Société, *S. F. ſociety, partnerſhip.*
Soin, *S. M. care.*
Soigné, *part. pret. dreſſed, looked after.*
Soif, *S. F. thirſt.* avoir ſoif, *to be thirſty.*
Soir, *S. M. night, evening.*
Sois, *ſubj. preſ. of* être, *I be, or have.*
Soit, *ſubj. of* être, *is, or may be.*
Soleil, *S. M. the ſun.*
Somma, *pret. of* ſommer, *he ſummoned.*
Somme, *S. F. a ſum.*
Sommeil, *S. M. ſleep.*
Sommes, *preſ. of* être, *we are.*
Son, *pron. poſſ. M. his, her, its.*
Songer, *V. N. to think of.*
Songeant, *part. thinking.*
Songe, *preſ. he thinks.*
Songeoit, *imp. he was thinking.*
Sonnette, *S. F. a little bell.*
Sont, *preſ. of* être, *they are.*
Sorcier, *S. M. a ſorcerer.*
Sort, *S. M. fate, lot, ſort, preſ. of* ſortir, *goes abroad.*
Sorte, *S. F. a ſort,* en quelque ſorte, *ſome way*

way or other. de ſorte que, *conj. ſo that.*

Sortant, Sortit, Sortirons, Sortirent, Sortoit, *from* ſortir, *V. N. to come out, get out, to get out again, to go, to depart, to go out, to go abroad.*

Sot, *S. M. a fool.*

Sot, *adj. fooliſh, ſilly.*

Sou, *S. M. a penny,* une pièce de trente ſous, *a half crown piece.*

Souci, *S. M. care.*

Soucioit (ſe), *imp. of* ſe ſoucier, *he cared for.*

Souche, *S. F. a ſtump.*

Souffla, *part. of* ſouffler, *blew.*

Souffle, Soufloit, *from* ſouffler, *V. N. to blow.*

Souffert, Souffre, Souffrent, Souffrit, *from* ſouffrir, *V. A. to endure, to ſuffer, to bear, paſs over.*

Souhaita, Souhaite, Souhaitez, Souhaitons, Souhaitoient, *from* ſouhaiter, *V. A. to wiſh.*

Souiller, *V. A. to ſtain.*

Soulagement, *S. M. a relief.*

Soulevant, *part. of* ſoulever, *lifting up.*

Soulier, *S. M. a ſhoe.*

Soumettre (ſe), *V. R. to ſubmit.*

Soumirent (ſe), *pret. ſubmitted.*

Souper, *S. M. ſupper.*

Source, *S. F. head.*

Sourd, *adj. deaf.*

Souriant, *part. ſmiling, with a ſmile.*

Souris, *S. F. a mouſe.*

Sous, *prep. under.*

Soutenir, *V. A. to ſupport.*

Souvent, *adv. often.*

Souverain, *S. M. a ſovereign.*

Souviens toi, *imper. of* ſe ſouvenir, *remember.*

Stupide, *adj. ſtupid.*

Suborna, *pret. he ſuborned, procured.*

Subſiſter, *V. N. to ſubſiſt.*

Succombant, *part. ſinking.*

Sué, *part. pret. ſweated.*

Suffiſoit, *imp. was enough.*

Suffit, *preſ. it ſuffices, it is enough.*

Sujet, *S. M. ſubject, reaſon,* à mon ſujet, *on my account.*

Suis, *preſ. I am.*

Suit, *preſ. of* ſuivre, *he follows.*

Suivant, *adj. following, next.*

Suivant, *prep. according to.* ſuivant que, *conj. as, according as.*

Suite,

Suite, *S. F. retinue, conſequence.* par la ſuite, *by and by.*
Suivi, *part. pret. followed.*
Suivirent, *pret. they followed.*
Suoit, *imp. he ſweated.*
Superbe, *adj. exceeding beautiful.*
Supplia, *pret. he beſought.*
Supplier, *V. N. to beg heartily.*
Supplions, *preſ. we beſeech.*
Supplice, *S. M. torment.*
Sûr, *adj. ſure, ſafe.*
Sur, *prep. upon, on, concerning, about, over.* il revint ſur ſes pas, *he turned back again.*
Sûreté, *S. F. ſafety,* en ſûreté, *ſafe, ſafely.*
Sûrement, *adv. ſurely, to be ſure.*
Surpaſſent, *preſ. are above, excel.*
Surpaſſes, *preſ. of* ſurpaſſer, *thou excelleſt.*
Surprenant, *adj. ſurprizing.*
Surpris, *part. pret. ſurprized.*
Surpriſe, *S. F. ſurprize.*
Surtout, *adv. eſpecially.*
Survivre, *V. N. to outlive.*
Suſpendu, *part. pret. ſuſpended, kept out.*

T.

Table, *S. F. a table.*
Tâcher, *V. N. to endeavour.*
Tacheté, *adj. ſpotted.*
Taille, *S. F. ſhape, ſize.*
Taiſez-vous, *imp. of* ſe taire, *hold your tongue.*
Talent, *S. M. a qualification.*
Talion, *S. M. retaliation.*
Tandis que, *conj. whilſt.*
Tanné, *adj. tawny.*
Tant, *adv. ſo much.*
Tantôt, *adv. ſometimes.*
Tapi, (ſe tenir), *to lie ſquat.*
Tard. *adv. late.* tôt ou tard, *ſooner or later*
Tas, *S. M. a heap.*
Taupe, *S. F. a mole.*
Taureau, *S. M. a bull.*
Te, *pron. perſ. thou, thee,*
Tel, *adj. ſuch.*
Tellement, *adv. in ſuch a manner.*
Témoignage, *S. M. evidence,*
Témoignera, *fut. he will ſhew.*
Témoignoient, *imp. they expreſſed, ſhewed.*
Témoin, *S. M. a witneſs.*
Tempérament, *S. M. conſtitution.*

Temple, *S. M. temple.*
Tems, *S. M. time, weather,* à tems, *in time.* pendant un tems, *for a while.* de tout tems, *always, at all times.*
Tendu, *part. pret. laid.*
Tenez, *imper. of* tenir, *hold there.*
Tenir, *V. A. to hold.*
Tenoit, *imp. he held.*
Tenons, *imper. let us keep, or ſtand.*
Tenu, *part. pret. held.*
Terme, *S. M. time, term.*
Terraſſé, *part. pret. knocked down.*
Terreſtre, *adj. belonging to the land.*
Terreur, *S. F. terror, dread.*
Tienne, *ſubj. preſ. he may keep.*
Tiens, *preſ. I hold.*
Tige, *S. F. a ſtalk.*
Tillac, *S. M. a deck.*
Tint, *pret. of* tenir, *he held.*
Tintamarre, *S. M. a noiſe.*
Tira, *pret. of* tirer, *he pulled, got out.*
Tiran, *S. M. a tyrant.*
Tirant, *part. of* tirer, *bringing out.*
Tirer, *V. A. to draw, to get out, to pull, help out.*
Tiroit, *imp. was drawing.*

Tomba, Tombant, Tombe, *from* tomber, *V. N. to fall.* laiſſer tomber, *to drop.*
Ton, *S. M. a tone.*
Ton, ta, tes, *pron. poſſ. thy.*
Tondu, *part. pret. ſheared*
Tort, *S. M. wrong.* avoir tort, *to be in the wrong.*
Tortue, *S. F. a tortoiſe.*
Tôt, *adv. ſoon.*
Totalement, *totally.*
Touchent, *preſ. they touch, meddle.*
Toucher, *V. A. and N. to touch, meddle with.*
Toujours, *adv. always, ſtill, for ever.*
Tour, *S. M. a trick, a turn. S. F. tour, a tower.*
Tourment, *S. M. plague.*
Tourmente, *preſ. of* tourmenter, *torments.*
Tourna, *pret. he turned.*
Tourné, *part. pret. turned.*
Tournez-vous, *imper. of* ſe tourner, *turn yourſelf.*
Tout, *adj. all, every, every thing.* partout, *every where.*

Tout,

Tout, *adv. quite.* tout-à-fait, *quite.* tout-tremblant, *with fear and trembling.* tout de bon, *in earneſt.* tout-à-coup, *all on a ſudden.* du tout, *at all.* point du tout, *not at all.*

Trahirons, *fut. we will betray.*

Train, *S. M.* ils allèrent toujours leur train, *they went on ſtill at the old rate.*

Traité, *S. M. a treaty.*

Traiter, *V. A. to treat.*

Traitera, *fut.* on vous traitera de même, *you ſhall ſhare as I fare.*

Traitement, *S. M. treatment, uſage.*

Traitent (ſe), *they uſe one another.*

Tranquille, *adj. quiet.*

Tranquillement, *adverb, calmly, quietly.*

Transfuge, *S. M. a deſerter.*

Travail, *S. M. work, labour.*

Travailla, Travaillé, Travaillez, Travailloient, *from* travailler, *V. N. to work, to labour.*

Traverſant, *part. croſſing.*

Trébuchet, *S. M. a bird-trap.*

Tremblant, *part. trembling.*

Tremble, *preſ. trembles.*

Très, *adv. very, moſt, very much.*

Treſſailloit, *imp. leapt for joy.*

Tréſor, *S. M. a treaſure.*

Tribune, *S. F.* la tribune aux harangues, *the roſtrum.*

Triomphe, *preſ. triumphs.*

Triſte, *adj. ſad.*

Trois, *adj. three.*

Troiſième, *adj. third.*

Trompa, Trompe, Trompes, (tu te), *from the V.* tromper, *to deceive.*

Trop, *adv. too much.*

Trottoient, *imp. were running.*

Trou, *S. M. a hole.*

Troubles, *preſ. of* troubler, *diſturbeſt.*

Troupe, *S. F. a troop.*

Trouva, *from* trouver, *V. A. to find.*

Trouvant, ſe trouver, *to find one's ſelf.*

Trouve, trouver à redire, *to find fault with.*

Trouvent, aller trouver, *to go to.*

Trouverons, vint trouver, *came.*

Trouviez,

Trouvoit, Trouverez, Trouvez, *to.* ſe trouvant, *finding one's ſelf, being.*

Tua, Tuant, Tué, Tuèrent, *from* tuer, *V. A. to kill.*

Tuile, *S. F. a tile.*

Tumulte, *S. M. hurry, tumult.*

Tuyau, *S. M. a blade.*

V.

Va, *imper. of* aller, *go. preſ. is going.* va à pié, *walks on foot, foots it.* qui va et vient, *going backward and forward.*

Vache, *S. F. a cow.*

Vaillant, *adj. courageous.*

Vain (en) *adv. to no purpoſe.*

Vaincrai, *fut, of* vaincre, *I'll beat, vanquiſh.*

Vaincu, *part. pret. conquered, vanquiſhed, overcome.*

Vainqueur, *S. M. conqueror.*

Vaiſſeau, *S. M. a ſhip.*

Valet, *S. M. ſervant.*

Vanité, *S. F. vanity.*

Vantant, *part. extolling.*

Vantes (tu te), *preſ. of* ſe vanter, *thou braggeſt.*

Vanter (ſe), *V. R. to boaſt, to brag.*

Vantoient (ſe), *imp. of* ſe vanter, *they bragged*

Vaudroit, *cond. of* valoir, ne vaudroit-il pas mieux? *would it not be better?*

Vaudront, *fut. of* valoir, *they will be worth.*

Vaut (il), *preſ. imperſ. it is.*

Vas, *preſ. of* aller, *I am going.*

Veau, *S. M. a calf.*

Vécuſſe, *ſubj. pret. I might live.*

Vécut, *pret. of* vivre, *lived.*

Vendant, *part. of* vendre, *ſelling.*

Vendit, *pret. of* vendre, *he ſold.*

Vengeance, *S. F. revenge.*

Venger (ſe), *V. R. to be revenged.*

Venir, *V. N. to come.*

Venoit, *imp. came.*

Venons, *preſ we come.*

Vent, *S. M. the wind.*

Ventre, *S. M. the belly.*

Venu, *part. pret. come.*

Ver, *S. M. a worm.*

Vérité, *S. F. truth.* à la vérité, en vérité, *indeed.*

Verrons, *fut. of* voir, *we ſhall ſee.*
Vers, *prep. to.*
Vertu, *S. F. virtue.*
Vêtu, *part. pret. cloathed.*
Veulent, *preſ. they will, they pleaſe, they have a mind.*
Veut, *preſ. has a mind.*
Veux, *preſ. I or thou will.* je le veux, *I will have it.* je le vieux bien, *with all my heart.*
Viande, *S. F. meat.*
Vice, *S. M. vice.*
Victoire, *S. F. the victory.*
Vide, *adj. empty.*
Vie, *S. F. life.*
Vieillard, *S. M. old man.*
Vieilleſſe, *S. F. old age.*
Viendra, Viennent, Vient, Viens, *from the V.* venir, *to come.*
Vieux, *adj. old.* une vieille, *an old woman.*
Vif, vive, *adj. ſmart.*
Vigne, *S. F. a vine.*
Vil, *adj. vile.*
Vilain, *adj. ugly.*
Village, *S. M. a village.*
Villageois, *S. M. a country fellow.*
Ville, *S. F. a city.*
Vin, *S. M. wine.*
Vingt, *adj. twenty.* quatre vingt, *fourſcore or eighty.*
Vint, *pret. he came.*
Violé, *part. pret.* foi violée, *breach of faith.*
Violent, *adj. violent, fierce, boiſterous.*
Vis (je), *preſ. of* vivre, *I live.*
Viſite, *preſ. he viſits.*
Viſiter, *V. A. to viſit.*
Vit, *pret. of* voir, *ſaw.*
Vit, *preſ. of* vivre, *he lives.*
Vite, *adv. quick.* deſcens vite, *make haſte to come down.*
Vivant, *adj. alive.*
Vivent, Vivez, Vivez(vous), Vivrai, Vivrez, *from* vivre, *V. N. to live.*
Voici, *adv. here is.* m'y voici, *now I do.*
Voient, *preſ. they ſee.*
Voilà, *adv. behold, that is, there is.*
Voir, *V. A. to ſee.* faire voir, *to ſhew.*
Vois-je? vois-tu? *preſ. do I ſee? do you ſee?*
Voiſinage, *S. M. neighbourhood.*
Voiſin, *S. M. neighbour.*
Voix, *S. F. a voice, a vote.*

Volaille, *S. F. fowls, poultry.*
Volant, *part. flying.*
Volât, *subj. pret. might rob.*
Vole (je), *pres. I fly.*
Volent, *pres. they fly.*
Voler, *V. A. to rob.*
Voleur, *S. M. a thief.*
Volez, *imper. fly.*
Volonté, *S. F. the will.*
Volontiers, *adv. willingly, readily, with all one's heart.*
Votre, *pron. poss. your.*
Voudra, Voudras, Voudrions, Voudroit, Voulant, Voulez, Vouloient, Voulons, Vouloit, Voulu, Voulurent, Voulut, } *from* vouloir, *V. N. to be willing, to be desirous.*
Vous, *pron. pers. you.*
Voyant, *part. of* voir, *seeing.* voyez (vous), *pres. you see.* voyez, *imper. see.* voyoit, *imp. saw.*
Voyage, Voyageant, Voyageoient, Voyagent, } *from the V.* voyager, *to travel.*
Voyageur, *S. M. a traveller.*
Un, une, *one.*
Unanime, *adj. unanimous.*
Unanimement, *adv. unanimously.*
Uni, *part. pret. united.*
Union, *S. F. union.*
Unique, *adj. only.*
Uniquement, *adv. only.*
Usage, *S. M. use.*
Usant, *part. of* user, *using.*
User, *V. N. to use, wear out.*
Utilité, *S. F. use, usefulness.*
Vû, *part. pret. seen.*

Y.

Y, *pron. different meaning, it, at it, of it, by it, in it, them. adv. there, thither.*
Yeux, *S. M. plural of* œil, *the eyes.*

FIN.

Lately published,

In One large Volume, Octavo, Price 7s. bound,

A NEW
FRENCH DICTIONARY
IN TWO PARTS:
THE FIRST,
FRENCH AND ENGLISH;
THE SECOND,
ENGLISH AND FRENCH;

CONTAINING

I. Several Hundred WORDS not to be found in any of the Dictionaries hitherto published.

II. The various MEANINGS of WORDS, often explained by French or English Sentences:

III. The GENDERS of NOUNS, ADJECTIVES, and PRONOUNS, and the CONJUGATIONS of VERBS:

IV. The IRREGULARITIES of the PARTS of SPEECH.

TO WHICH IS PREFIXED

A FRENCH GRAMMAR,

SHEWING

How to form the Regular PARTS of SPEECH;

BY

THOMAS DELETANVILLE.

THE SECOND EDITION.

LONDON:
Printed for C. NOURSE, in the Strand.

BL